叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《圣经》（杜埃-兰斯译本）(the Bible, Douay-rheims,) 000001

2. 《圣经》（杜埃-兰斯译本）(the Bible, Douay-rheims,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《圣经》（杜埃-兰斯译本）(The Bible, Douay-Rheims,)
第1/2页

[ðɪs]	['iːbuk]	[wɒz; wəz]	[prə'djuːst]	[baɪ]	['deɪvɪd]	['wɪdʒə]
This	**eBook**	**was**	**produced**	**by**	**David**	**Widger**
这	电子书	曾是	生产	经过	大卫	威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[frɒm; frəm]	['iːtekst]	#	-	[prɪ'peəd]	[baɪ]	['denɪs]	[mə'kɑːθi]	,	[æt'læntə]	,	['dʒɔːdʒə]	[ænd; ənd]	[tæd]	[bʊk]	,	['stjuːd(ə)nt]	,
from	**etext**	**#**	**1581**	**prepared**	**by**	**Dennis**	**McCarthy**	**,**	**Atlanta**	**,**	**Georgia**	**and**	**Tad**	**Book**	**,**	**student**	**,**
从	电子文本	#	-	准备	经过	丹尼斯	麦卡锡	,	亚特兰大	,	乔治亚州	和	塔德	书	,	学生	,

摘自 Dennis McCarthy（佐治亚州亚特兰大）和学生 Tad Book 编写的第 1581 号电子文本

[pɒn'tɪfɪk(ə)l]	[nɔːθ]	[ə'merɪkən]	['kɒlɪdʒ]	,	[rəʊm]	.
Pontifical	**North**	**American**	**College**	**,**	**Rome**	**.**
教宗的	北	美国人	大学	,	罗马	.

罗马宗座北美学院。

[ðə; ði]	['həʊli]	['baɪb(ə)l]
THE	**HOLY**	**BIBLE**
这	圣	圣经

圣经

[trænz'leɪtɪd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['lætɪn]	['vʌlgeɪt; 'vʌlgət]
Translated	**from**	**the**	**Latin**	**Vulgate**
翻译	从	这	拉丁	武加大译本

译自拉丁文武加大译本

['dɪlɪdʒəntli]	[kəm'peəd]	[wɪð]	[ðə; ði]	['hiːbruː]	,	[griːk]	,	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	[ɪ'dɪʃnz]	[ɪn]	['daɪvəz]	['læŋgwɪdʒ]
Diligently	**Compared**	**with**	**the**	**Hebrew**	**,**	**Greek**	**,**	**and**	**Other**	**Editions**	**in**	**Divers**	**Languages**
勤勉地	比较的	和	这	希伯来语	,	希腊语	,	和	其他	版本	在	潜水员	语言

仔细比对希伯来语、希腊语及其他多种语言版本

[ðə; ði]	[əʊld]	['testəmənt]
THE	**OLD**	**TESTAMENT**
这	老的	遗嘱

旧约

[fɜːst]	['pʌblɪʃt]	[baɪ]	[ðə; ði]	['ɪŋglɪʃ]	['kɒlɪdʒ]	[æt; ət]	[duː'ei]
First	**Published**	**by**	**the**	**English**	**College**	**at**	**Douay**
第一的	已发布	经过	这	英语	大学	在	杜埃

本书最初由杜埃英语学院出版。

[ə; eɪ]	.	[diː]	.	-	&	-
A	**.**	**D**	**.**	**1609**	**&**	**1610**
一个	.	D	.	-	&	-

公元1609年和1610年

[ænd; ənd]
and
和

和

[ðə; ði]	[njuː]	['testəmənt]
THE	**NEW**	**TESTAMENT**
这	新的	遗嘱

新约

[fɜːst] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɒlɪdʒ] [æt; ət] [ræŋs]
First Published by the English College at Rheims
第一的 已发布 经过 这 英语 大学 在 兰斯

首次由兰斯英语学院出版

[ə; eɪ] . [diː] . -
A . D . 1582
一个 . D . -

公元1582年

[wɪð] [ˌænəʊt'eɪʃənz]
With Annotations
和 注释

附注释

[ðə; ði] [həʊl] [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] ['dɪlɪdʒəntli]
The Whole Revised and Diligently
这 所有的 修改 和 勤勉地

全部修订并认真

[kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði]['lætɪn]['vʌlgeɪt; 'vʌlgət][baɪ] ['bɪʃəp] ['rɪtʃəd] ['tʃælənər] [ə; eɪ] . [diː] . - - -
Compared with the Latin Vulgate by Bishop Richard Challoner A . D . 1749 - 1752
比较的 和 这 拉丁 武加大译本 经过 主教 理查德 查洛纳 一个 . D . - - -

与理查德·查洛纳主教于公元1749-1752年所作的拉丁文武加大译本相比

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪ'pɪsl] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [pɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'rɪnθiənz]
THE SECOND EPISTLE OF ST . PAUL TO THE CORINTHIANS
这 第二 书信 的 英石 . 保罗 到 这 哥林多前书

圣保罗致哥林多人的第二封书信

[ɪn] [ðɪs] [ɪ'pɪsl] [ˌes 'tiː] . [pɔːl] ['kʌmfət] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [rɪ'fɔːmd] [baɪ][hɪz; ɪz][ˌædməu'niʃən]
In this Epistle St . Paul comforts those who are now reformed by his admonitions
在 这 书信 英石 . 保罗 舒适 那些 WHO 是 现在 改革后的 经过 他的 告诫
[tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)][ænd; ənd][əb'zɔlv, -'sɔlv][ðə; ði] [ɪn'sestʃuəs] [mæn][ɒn] ['duːɪŋ] ['penəns]
to them in the former and absolves the incestuous man on doing penance
到 他们 在 这 以前的 和 赦免 这 乱伦 男人 在 正在做 忏悔
,
,
,

在这封书信中，圣保罗安慰那些因前一封信中的劝诫而悔改的人，并赦免了犯了乱伦罪的人，只要他忏悔。

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd][bɪ'fɔː(r)][ˌekskə'mjuːnikeit, -kit, -keit][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][kraɪm] .
whom he had before excommunicated for his crime .
谁 他 有 前 被逐出教会 为了 他的 犯罪 .

他之前曾因对方的罪行而将他逐出教门。

[hens] [hiː; hi] [triːts] [ɒv; əv] [truː] ['penəns] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['dɪgnəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv]
Hence he treats of true penance and of the dignity of the ministers of
因此 他 款待 的 真的 忏悔 和 的 这 尊严 的 这 部长们 的
[ðə; ði] [njuː] ['testəmənt] .
the New Testament .
这 新的 遗嘱 .

因此，他论述了真正的忏悔和新约牧师的尊严。

[hiː; hi] ['kɔːʃnz] [ðə; ði]['feɪθf(ə)l] [ə'genst] [fɔːls] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv]['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel] .
He cautions the faithful against false teachers and the society of infidels .
他 警告 这 忠实 反对 错误的 教师 和 这 社会 的 异教徒 .

他告诫信徒们要提防假教师和异教徒的社会。

[hiː; hi] [gɪvz] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] [ænd; ənd][ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪvəz] [ænd; ənd]
He gives an account of his sufferings and also of the favours and
他 给予 一个 帐户 的 他的 苦难 和 还 的 这 恩惠 和
['greɪsɪz] [wɪtʃ] [gɒd] [hæθ] [bɪ'stəʊd] [ɒn][hɪm] .
graces which God hath bestowed on him .
恩典 哪个 上帝 有 授予 在 他 .

他讲述了自己所遭受的苦难，以及上帝赐予他的恩惠和恩典。

[ðɪs] ['sekənd] [ɪ'pɪsl] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd][sent][baɪ]
This second Epistle was written in the same year with the first and sent by
这 第二 书信 曾是 书面 在 这 相同的 年 和 这 第一的 和 发送 经过
['taɪtəs][frɒm; frəm][sʌm; səm] [pleɪs] [ɪn][ˌmæsɪ'dəʊnɪə] .
Titus from some place in Macedonia .
提图斯 从 一些 地方 在 马其顿 .

这第二封书信与第一封书信写于同一年，由提图斯从马其顿的某个地方寄出。

[ˌtuː'tuː] [kə'rɪnθiənz] ['tʃæptə(r)][wʌn]
2 Corinthians Chapter 1
2 哥林多前书 章 1

哥林多后书第一章

[hiː; hi] [spiːks] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] [ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə] .
He speaks of his troubles in Asia .
他 说话 的 他的 麻烦 在 亚洲 .

他讲述了他在亚洲遇到的困难。

[hɪz; ɪz][nɒt] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][wɒz; wəz][nɒt][aʊt][ɒv; əv]['levəti] .
His not coming to them was not out of levity .
他的 不是 未来 到 他们 曾是 不是 出去 的 轻浮 .

他没有来见他们，并非出于轻率。

[ðə; ði] ['kɒnstənsi] [ænd; ənd] [sɪn'serəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɒktrɪn] . [wʌn] : [wʌn] .
The constancy and sincerity of his doctrine . 1 : 1 .
这 恒常 和 诚意 的 他的 教义 . 1 : 1 .

他的教义始终如一，真诚可靠。1:1.

[pɔːl] , [æn; ən] [ə'pɒsl] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] [baɪ][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][gɒd] , [ænd; ənd] ['tɪməθi] ['aʊə(r)]
Paul , an apostle of Jesus Christ by the will of God , and Timothy our
保罗 , 一个 使徒 的 耶稣 基督 经过 这 将要 的 上帝 , 和 蒂莫西 我们的
['brʌðə(r)] :
brother :
兄弟 :

奉神旨意作耶稣基督使徒的保罗，和我们的弟兄提摩太：

[tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][gɒd] [ðæt] [ɪz][æt; ət] ['kɒrɪnθ] ,
to the church of God that is at Corinth ,
到 这 教会 的 上帝 那 是 在 科林斯 ,

致哥林多神的教会，

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði][seɪnts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ɔːl] [ə'kaiə] : [wʌn] : [ˌtuː'tuː] .
with all the saints that are in all Achaia : 1 : 2 .
和 全部 这 圣徒 那 是 在 全部 阿凯亚 : 1 : 2 .

与亚该亚全地的圣徒们在一起：1: 2.

[greɪs] ['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ][ænd; ənd] [piːs] [frɒm; frəm][gɒd]['aʊə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]
Grace unto you and peace from God our Father and from the
优雅 到 你 和 和平 从 上帝 我们的 父亲 和 从 这
[lɔːd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] . [wʌn] : [θriː] .
Lord Jesus Christ . 1 : 3 .
主 耶稣 基督 . 1 : 3 .

愿恩惠、平安从我们的父神和主耶稣基督归于你们。1:3

['blesɪd; blest][biː; bi][ðə; ði][gɒd][ænd; ənd]['fɑːðə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ,
Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ ,
蒙福 是 这 上帝 和 父亲 的 我们的 主 耶稣 基督 ,

愿颂赞归于我们主耶稣基督的父神！

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] ['məːsi] [ænd; ənd][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][ɔːl] ['kʌmfət] : [wʌn] : [fɔːr] .
the Father of mercies and the God of all comfort : 1 : 4 .
这 父亲 的 怜悯 和 这 上帝 的 全部 舒适 : 1 : 4 .

慈悲的父，赐一切安慰的神：1:4。

[huː] [kʌmfɝtɛθ] [ˌjuː 'es][ɪn][ɔːl]['aʊə(r)][ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n] ,
Who comforteth us in all our tribulation ,
WHO 安慰 我们 在 全部 我们的 苦难 ,

祂在我们一切患难中安慰我们，

[ðæt] [wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kʌmfət] [ðem; ðəm] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ɔːl] [dɪ'stres] ,
that we also may be able to comfort them who are in all distress ,
那 我们 还 可能 是 有能力的 到 舒适 他们 WHO 是 在 全部 痛苦 ,

这样我们也能安慰那些身处困境的人。

[baɪ][ðə; ði] [ˌegzɔː'teɪʃn] [ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ][wiː; wi]['ɔːlsəʊ][ɑː(r); ə(r)] [ig'zɔːt] [baɪ][gɒd] . [wʌn] : [faɪv] .
by the exhortation wherewith we also are exhorted by God . 1 : 5 .
经过 这 讲道 以及 我们 还 是 劝勉 经过 上帝 . 1 : 5 .

藉着神的劝勉，我们也蒙了神的劝勉。1:5

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv] [kraɪst] [ə'baʊnd] [ɪn][ˌjuː 'es] : [səʊ]['ɔːlsəʊ][baɪ] [kraɪst] [dʌθ] ['aʊə(r)]
For as the sufferings of Christ abound in us : so also by Christ doth our
为了 作为 这 苦难 的 基督 盛产 在 我们 : 所以 还 经过 基督 确实 我们的
['kʌmfət] [ə'baʊnd] . [wʌn] : [sɪks] .
comfort abound . 1 : 6 .
舒适 盛产 . 1 : 6 .

因为我们既多受基督的苦难，就靠基督多得安慰。1:6

[naʊ] ['weðə(r)] [wiː; wi][biː; bi][ɪn][ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˌegzɔː'teɪʃn] [ænd; ənd]
Now whether we be in tribulation , it is for your exhortation and
现在 无论 我们 是 在 苦难 , 它 是 为了 你的 讲道 和
[sæl'veɪʃ(ə)n] :
salvation :
救恩 :

如今我们身处患难之中，也是为了劝勉你们，使你们得救。

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [wiː; wi][biː; bi] ['kʌmfət] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] : [ɔː(r)] ['weðə(r)]
or whether we be comforted , it is for your consolation : or whether
或者 无论 我们 是 安慰 , 它 是 为了 你的 安慰 : 或者 无论
[wiː; wi][biː; bi] [ig'zɔːt] ,
we be exhorted ,
我们 是 劝勉 ,

我们若得安慰，也是为了你们的安慰；我们若得劝勉，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˌegzɔː'teɪʃn] [ænd; ənd][sæl'veɪʃ(ə)n] ,
it is for your exhortation and salvation ,
它 是 为了 你的 讲道 和 救恩 ,

这是为了劝勉你，使你得救。

[wɪtʃ] ['wɜːrkɪθ] [ðə; ði] [ɪn'djʊərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['sʌfərɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi]['ɔːlsəʊ]['sʌfə(r)] . [wʌn] :
which worketh the enduring of the same sufferings which we also suffer . 1 :
哪个 工作 这 持久 的 这 相同的 苦难 哪个 我们 还 遭受 . 1 :
['sɛvən] .
7 .
7 .

这便能使我们忍受我们所受的同样的苦难。1:7

[ðæt] ['aʊə(r)] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['stedfɑːst] : ['nəʊɪŋ] [ðæt] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)]
That our hope for you may be steadfast : knowing that as you are
那 我们的 希望 为了 你 可能 是 坚定不移 : 会心 那 作为 你 是
[pa:'teikə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] ,
partakers of the sufferings ,
参与者 的 这 苦难 ,

好使我们对你们的盼望坚定不移：因为知道你们也一同受苦，

[səʊ] [ʃæl; ʃəl] [juː; jʊ] [biː; bi] ['ɔːlsəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] . [wʌn] : [eit] .
so shall you be also of the consolation . 1 : 8 .
所以 将 你 是 还 的 这 安慰 . 1 : 8 .

这样，你们也必得安慰。1:8

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] ['ɪgnərənt] , ['breðrən] , [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ]
For we would not have you ignorant , brethren , of our tribulation which
为了 我们 会 不是 有 你 无知 , 弟兄们 , 的 我们的 苦难 哪个
[keɪm] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ɪn] ['eɪʒə; 'eɪʃə] :
came to us in Asia :
来了 到 我们 在 亚洲 :

弟兄们，我们不愿你们不知道我们在亚细亚所遭遇的患难：

[ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [prest] [aʊt] [ɒv; əv] ['meʒə(r)] [ə'bʌv] ['aʊə(r)] [streŋθ] ,
that we were pressed out of measure above our strength ,
那 我们 是 按下 出去 的 措施 多于 我们的 力量 ,

我们被压榨得远远超过了我们的能力范围。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪəri] ['iːv(ə)n] [ɒv; əv] [laɪf] . [wʌn] : [naɪn] .
so that we were weary even of life . 1 : 9 .
所以 那 我们 是 厌倦 甚至 的 生活 . 1 : 9 .

以至于我们连生命都厌倦了。1:9

[bʌt; bət] [wiː; wi] [hæd; həd] [ɪn] [ɑː'selvz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [ɒv; əv] [deθ] , [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [trʌst] [ɪn]
But we had in ourselves the answer of death , that we should not trust in
但 我们 有 在 我们自己 这 回答 的 死亡 , 那 我们 应该 不是 相信 在
[ɑː'selvz] ,
ourselves ,
我们自己 ,

但我们内心深处却早已有了死亡的答案，那就是我们不应该相信自己。

[bʌt; bət] [ɪn] [gɒd] [huː] ['reɪzɪθ] [ðə; ði] [ded] . [wʌn] : - .
but in God who raiseth the dead . 1 : 10 .
但 在 上帝 WHO 提高 这 死的 . 1 : - .

但在使死人复活的神里。1:10

[huː] [hæθ] [dɪ'lɪvəd] [ænd; ənd] [dʌθ] [dɪ'lɪvə(r)] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ɒv; əv] [səʊ] [greɪt] ['deindʒəz] :
Who hath delivered and doth deliver us out of so great dangers :
WHO 有 发表 和 确实 递送 我们 出去 的 所以 伟大的 危险 :

祂曾将我们从巨大的危险中拯救出来，现在也依然如此：

[ɪn] [huːm] [wiː; wi] [trʌst] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [jet] ['ɔːlsəʊ] [dɪ'lɪvə(r)] [ˌjuː 'es] , [wʌn] : - .
in whom we trust that he will yet also deliver us , 1 : 11 .
在 谁 我们 相信 那 他 将要 然而 还 递送 我们 , 1 : - .

我们相信他将来还会拯救我们，1:11。

[juː; jʊ] ['helpɪŋ] [wɪ'ðɔːl] [ɪn] [preə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .
You helping withal in prayer for us .
你 帮助 此外 在 祷告 为了 我们 .

你们也在祷告中帮助我们。

[ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [gɪft] [əb'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] , [baɪ] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['meni] [p'ɜːsənz] ,
That for this gift obtained for us , by the means of many persons ,
那 为了 这 礼物 获得 为了 我们 , 经过 这 方法 的 许多 人 ,

感谢许多人为我们获得的这份礼物，

[θæŋks] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n][baɪ] ['meni] [ɪn]['aʊə(r)] [bɪ'hɑːf] . [wʌn] : - .
thanks may be given by many in our behalf . 1 : 12 .
谢谢 可能 是 给定 经过 许多 在 我们的 代表 . 1 : - .

许多人可能会代表我们表示感谢。1:12。

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['glɔːri][ɪz] [ðɪs] : [ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɒnʃəns] ,
For our glory is this : the testimony of our conscience ,
为了 我们的 荣耀 是 这 : 这 见证 的 我们的 良心 ,

我们的荣耀在于：我们良心的见证。

[ðæt] [ɪn] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv] [hɑːt] [ænd; ənd] [sɪn'serəti] [ɒv; əv] [gɒd] , [ænd; ənd] [nɒt] [ɪn] ['kɑːn(ə)l] ['wɪzdəm] ,
that in simplicity of heart and sincerity of God , and not in carnal wisdom ,
那 在 简单 的 心 和 诚意 的 上帝 , 和 不是 在 肉体 智慧 ,

以纯朴的心灵和对上帝的真诚，而不是以属世的智慧，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [gɒd] , [wiː; wi][hæv; həv] [kən'vəːs] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] : [ænd; ənd][mɔː(r)]
but in the grace of God , we have conversed in this world : and more
但 在 这 优雅 的 上帝 , 我们 有 交谈 在 这 世界 : 和 更多的
[ə'bʌndəntli] [tə'wɔːdz] [juː; jʊ] . [wʌn] : - .
abundantly towards you . 1 : 13 .
大量 向 你 . 1 : - .

但我们靠着神的恩典，在这世上与人交往，并且与你们交往得更甚。1:13

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [raɪt] [nəʊ]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə][juː; jʊ][ðæn; ðən] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [riːd] [ænd; ənd]
For we write no other things to you than what you have read and
为了 我们 写 不 其他 事物 到 你 比 什么 你 有 读 和
[nəʊn] .
known .
已知 .

因为我们写给你们的，无非是你们已经读过、已经知道的。

[ænd; ənd][ai] [həʊp] [ðæt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði][end] . [wʌn] : - .
And I hope that you shall know unto the end . 1 : 14 .
和 我 希望 那 你 将 知道 到 这 结尾 . 1 : - .

我希望你们能一直知道。1:14

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][juː; jʊ][hæv; həv] [nəʊn] [ˌjuː 'es][ɪn] [pɑːt] , [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)]['glɔːri] :
As also you have known us in part , that we are your glory :
作为 还 你 有 已知 我们 在 部分 , 那 我们 是 你的 荣耀 :

正如你们从我们身上所认识的，我们是你们的荣耀：

[æz; əz][juː; jʊ]['ɔːlsəʊ][ɑː(r); ə(r)]['aʊəz] , [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] . [wʌn] : - .
as you also are ours , in the day of our Lord Jesus Christ . 1 : 15 .
作为 你 还 是 我们的 , 在 这 天 的 我们的 主 耶稣 基督 . 1 : - .

就像你们也是我们的人一样，在我们主耶稣基督的日子里。1:15

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['kɒnfɪdəns] [ai][hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][bɪ'fɔː(r)] ,
And in this confidence I had a mind to come to you before ,
和 在 这 信心 我 有 一个 头脑 到 来 到 你 前 ,

正是怀着这份自信，我才决定早点来找你。

[ðæt] [juː; jʊ] [mait] [hæv; həv][ə; eɪ]['sekənd] [greɪs] : [wʌn] : - .
that you might have a second grace : 1 : 16 .
那 你 可能 有 一个 第二 优雅 : 1 : - .

使你们有第二次恩典：1:16。

[ænd; ənd][tuː; tə] [pɑːs] [baɪ][juː; jʊ]['ɪntuː][ˌmæsɪ'dəʊnɪə] : [ænd; ənd] [ə'gen] [frɒm; frəm][ˌmæsɪ'dəʊnɪə][tuː; tə]
And to pass by you into Macedonia : and again from Macedonia to
和 到 经过 经过 你 进入 马其顿 : 和 再次 从 马其顿 到
[kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
come to you ,
来 到 你 ,

然后从你们那里经过马其顿；再从马其顿来到你们那里，

[ænd; ənd][baɪ][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ɒn][maɪ] [wei] [tə'wɔːdz] [dʒuː'diə] . [wʌn] : - .
and by you to be brought on my way towards Judea . 1 : 17 .
和 经过 你 到 是 带来 在 我的 方式 向 犹太 . 1 : - .

并且由你带到我前往犹太的路上。1:17

[ˌweər'æz] [ðen] [ai][wɒz; wəz] [ðʌs] ['maɪndɪd] , [dɪd][ai][juːz] ['laɪtnəs] ?
Whereas then I was thus minded , did I use lightness ?
然而 然后 我 曾是 因此 有思想 , 做过 我 使用 亮度 ?

那时我如此想着，我是否运用了轻盈的心态？

[ɔː(r)] , [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ai] ['pɜːpəs] , [duː; də][ai] ['pɜːpəs] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fleʃ] ,
Or , the things that I purpose , do I purpose according to the flesh ,
或者 , 这 事物 那 我 目的 , 做 我 目的 根据 到 这 肉 ,

或者，我所计划的事，是我凭着肉体所计划的吗？

[ðæt] [ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ? [wʌn] : - .
that there should be with me , It is , and It is not ? 1 : 18 .
那 那里 应该 是 和 我 , 它 是 , 和 它 是 不是 ? 1 : - .

难道应该与我同在，它是，又不是？1:18。

[bʌt; bət] [gɒd] [ɪz] ['feɪθf(ə)l] : [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['priːtʃɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][juː; jʊ] , [wɒz; wəz][nɒt] ,
But God is faithful : for our preaching which was to you , was not ,
但 上帝 是 忠实 : 为了 我们的 布道 哪个 曾是 到 你 , 曾是 不是 ,

但神是信实的：我们从前向你们所传的道，并没有在你们那里传到你们那里去。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] . [wʌn] : - .
It is , and It is not . 1 : 19 .
它 是 , 和 它 是 不是 . 1 : - .

是，又不是。1:19。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] , ['dʒiːzəs] [kraɪst] , [huː] [wɒz; wəz] [priːtʃ] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ][baɪ][ˌjuː 'es] ,
For the Son of God , Jesus Christ , who was preached among you by us ,
为了 这 儿子 的 上帝 , 耶稣 基督 , WHO 曾是 布道 之中 你 经过 我们 ,

因为神的儿子耶稣基督，就是我们藉着他传给你们的，

[baɪ][ˌem 'iː][ænd; ənd] [sɪl'veɪnəs] [ænd; ənd] ['tɪməθi] , [wɒz; wəz][nɒt] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] .
by me and Sylvanus and Timothy , was not : It is and It is not .
经过 我 和 西尔瓦努斯 和 蒂莫西 , 曾是 不是 : 它 是 和 它 是 不是 .

由我、西尔瓦努斯和蒂莫西提出，并非：它是，它又不是。

[bʌt; bət] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [wɒz; wəz][ɪn][hɪm] .
But , It is , was in him .
但 , 它 是 , 曾是 在 他 .

但是，它确实存在于他心中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [wɒz; wəz][ɪn][hɪm] ...
It is , was in him ...
它 是 , 曾是 在 他 ...

是的，一直在他体内......

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ɪn'kɒnstənsi] [ɪn][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɒsəlz] , ['sʌmtaɪmz] , [laɪk] ['mɒd(ə)n] ['sektəri] ,
There was no inconstancy in the doctrine of the apostles , sometimes , like modern sectaries ,
那里 曾是 不 反复无常 在 这 教义 的 这 使徒 , 有时 , 喜欢 现代的 教派 ,

使徒的教义始终如一，不像现代的某些宗派那样，

['seɪɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ænd; ənd][æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] ['seɪɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] .
saying , It is , and at other times saying , It is not .
说 , 它 是 , 和 在 其他 时代 说 , 它 是 不是 .

有时说“是”，有时又说“不是”。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['dɒktrɪn] [wɒz; wəz]['evə(r)][ðə; ði] [seɪm] , [wʌn]['juːnɪfɔːm] [jeɪ] , [ɪn]['dʒiːzəs] [kraɪst] ,
But their doctrine was ever the same , one uniform yea , in Jesus Christ ,
但 他们的 教义 曾是 曾经 这 相同的 , 一 制服 是的 , 在 耶稣 基督 ,

但他们的教义始终如一，那就是：在耶稣基督里。

[wʌn][ɑː'men; eɪ'men] , [ðæt] [ɪz] , [wʌn] [truːθ] [ɪn][hɪm] . [wʌn] : - .
one Amen , that is , one truth in him . 1 : 20 .
一 阿门 , 那 是 , 一 真相 在 他 . 1 : - .

一个阿门，就是在他里面有一个真理。1:20

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv][gɒd] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][hɪm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
For all the promises of God are in him , It is .
为了 全部 这 承诺 的 上帝 是 在 他 , 它 是 .

因为神的一切应许都在他里面，的确如此。

['ðeəfɔː(r)] ['ɔːlsəʊ][baɪ][hɪm] , [ɑː'men; eɪ'men][tuː; tə][gɒd] , ['ʌntə; 'ʌntu]['aʊə(r)]['glɔːri] . [wʌn] : - .
Therefore also by him , amen to God , unto our glory . 1 : 21 .
所以 还 经过 他 , 阿门 到 上帝 , 到 我们的 荣耀 . 1 : - .

因此，也藉着他，阿们，归于神，使我们得荣耀。1:21

[naʊ] [hiː; hi] [ðæt] [ˌjuː 'es] [wɪð] [juː; jʊ][ɪn] [kraɪst] [ænd; ənd] [ðæt] [hæθ] [ə'nɔɪntɪd] [ˌjuː 'es] , [ɪz]
Now he that confirmeth us with you in Christ and that hath anointed us , is
现在 他 那 确认 我们 和 你 在 基督 和 那 有 受膏者 我们 , 是
[gɒd] : [wʌn] : - .
God : 1 : 22 .
上帝 : 1 : - .

那在基督里坚固我们和你们，并且膏抹我们的，就是神。1:22

[huː] ['ɔːlsəʊ] [hæθ] [siːld] [ˌjuː 'es][ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [pledʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɪn]['aʊə(r)] [hɑːts] .
Who also hath sealed us and given the pledge of the Spirit in our hearts .
WHO 还 有 密封 我们 和 给定 这 保证 的 这 精神 在 我们的 心 .
[wʌn] : - .
1 : 23 .
1 : - .

他又用印记印了我们，并将圣灵的凭据放在我们心里。1:23

[bʌt; bət][ai][kɔːl] [gɒd][tuː; tə] ['wɪtnəs] [ə'pɒn][maɪ][səʊl] [ðæt] [tuː; tə][speə(r)][juː; jʊ] ,
But I call God to witness upon my soul that to spare you ,
但 我 称呼 上帝 到 证人 之上 我的 灵魂 那 到 空闲的 你 ,

但我向上帝发誓，为了饶恕你，

[ai] [keɪm] [nɒt] ['eni][mɔː(r)][tuː; tə] ['kɔrɪnθ] : [nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi]['eksəsaɪz] [də'mɪnjən] ['əʊvə(r)]
I came not any more to Corinth : not because we exercise dominion over
我 来了 不是 任何 更多的 到 科林斯 : 不是 因为 我们 锻炼 统治权 超过
[jɔː(r); jə(r)] [feɪθ] :
your faith :
你的 信仰 :

我不再来哥林多，不是因为我们辖制你们的信仰，而是因为我们辖制你们的信仰。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['helpər] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][dʒɔɪ] .
but we are helpers of your joy .
但 我们 是 助手 的 你的 喜悦 .

但我们是让你快乐的助力者。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [feɪθ] [juː; jʊ][stænd] .
For in faith you stand .
为了 在 信仰 你 站立 .

因为你凭着信心站立。

[ˌtuː'tuː] [kə'rɪnθɪənz] ['tʃæptə(r)][ˌtuː'tuː]
2 Corinthians Chapter 2
2 哥林多前书 章 2

哥林多后书第二章

[hiː; hi][grɑːnts][ə; eɪ]['pɑːd(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'sestʃuəs] [mæn][ə'pɒn][hɪz; ɪz]['duːɪŋ] ['penəns] . [ˌtuː'tuː] : [wʌn]
He grants a pardon to the incestuous man upon his doing penance . 2 : 1 .
他 拨款 一个 赦免 到 这 乱伦 男人 之上 他的 正在做 忏悔 . 2 : 1 .

他赦免犯了乱伦罪的人，只要他忏悔。2:1.

[bʌt; bət][ai] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðɪs] [wɪð] [maɪ'self] , [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'gen] [ɪn] ['sɒrəʊ] . [ˌtuː'tuː] : [ˌtuː'tuː] .
But I determined this with myself , to come to you again in sorrow . 2 : 2 .
但 我 决定 这 和 我 , 到 来 到 你 再次 在 悲哀 . 2 : 2 .

但我已下定决心，要再次悲伤地来到你们面前。2: 2.

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ai] [meɪk] [juː; jʊ] ['sɒrəʊfl] , [huː] [ɪz][hiː; hi] [ðen] [ðæt] [kæn; kən] [meɪk] [ˌem 'iː][glæd] ,
For if I make you sorrowful , who is he then that can make me glad ,
为了 如果 我 制作 你 悲伤 , WHO 是 他 然后 那 能 制作 我 高兴的 ,

如果我让你悲伤，那么谁又能让我快乐呢?

[bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] [huː] [ɪz] [meɪd] ['sɒrəʊfl] [baɪ][ˌem 'iː] ? [ˌtuː'tuː] : [θriː] .
but the same who is made sorrowful by me ? 2 : 3 .
但 这 相同的 WHO 是 制成 悲伤 经过 我 ? 2 : 3 .

但那因我而悲伤的人呢? 2:3

[ænd; ənd][ai] [rəʊt] [ðɪs] [seɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] : [ðæt] [ai] [meɪ] [nɒt] , [wen] [ai] [kʌm] ,
And I wrote this same to you : that I may not , when I come ,
和 我 写道 这 相同的 到 你 : 那 我 可能 不是 , 什么时候 我 来 ,

我也曾这样写信给你：免得我来的时候，

[hæv; həv] ['sɒrəʊ] [ə'pɒn] ['sɒrəʊ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ɒv; əv] [huːm] [ai] [ɔːt] [tuː; tə][rɪ'dʒɔɪs] : ['hævɪŋ] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][juː; jʊ][ɔːl] ,
have sorrow upon sorrow from them of whom I ought to rejoice : having confidence in you all ,
有 悲哀 之上 悲哀 从 他们 的 谁 我 应该 到 麾 : 拥有 信心 在 你 全部 ,

我本应为你们欢喜，却反倒为你们忧愁；但我对你们众人充满信心。

[ðæt] [maɪ][dʒɔɪ][ɪz][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][juː; jʊ][ɔːl] . [ˌtuː'tuː] : [fɔːr] .
that my joy is the joy of you all . 2 : 4 .
那 我的 喜悦 是 这 喜悦 的 你 全部 . 2 : 4 .

我的喜乐就是你们的喜乐。2:4

[fɔː(r); fə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [ə'flɪkʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['æŋgwɪʃ] [ɒv; əv] [hɑːt] , [ai] [rəʊt] [tuː; tə][juː; jʊ] [wɪð] ['meni] [tɪəz] :
For out of much affliction and anguish of heart , I wrote to you with many tears :
为了 出去 的 很多 痛苦 和 痛苦 的 心 , 我 写道 到 你 和 许多 眼泪 :

我因心中极度的痛苦和悲伤，流着许多眼泪写信给你：

[nɒt] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] ['sɒrəʊfl] :
not that you should be made sorrowful :
不是 那 你 应该 是 制成 悲伤 :

并非要让你们感到悲伤：

[bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ] [mait] [nəʊ] [ðə; ði] ['tʃærəti] [ai][hæv; həv][mɔː(r)] [ə'bʌndəntli] [tə'wɔːdz] [juː; jʊ] .
but that you might know the charity I have more abundantly towards you .
但 那 你 可能 知道 这 慈善机构 我 有 更多的 大量 向 你 .
[ˌtuː'tuː] : [faɪv] .
2 : 5 .
2 : 5 .

但愿你们知道我向你们所怀有的丰盛的爱心。2:5

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [wʌn][hæv; həv] [kɔːzd] [griːf] , [hiː; hi] [hæθ] [nɒt] [griːvd] [ˌem 'iː] : [bʌt; bət][ɪn] [pɑːt] ,
And if any one have caused grief , he hath not grieved me : but in part ,
和 如果 任何 一 有 导致 悲伤 , 他 有 不是 伤心 我 : 但 在 部分 ,

如果有人使我忧伤，他并没有使我忧伤；然而，在某些方面，

[ðæt] [ai] [meɪ] [nɒt]['bɜːd(ə)n][juː; jʊ][ɔːl] . [ˌtuː'tuː] : [sɪks] .
that I may not burden you all . 2 : 6 .
那 我 可能 不是 负担 你 全部 . 2 : 6 .

免得我给你们众人添麻烦。2:6

[tuː; tə][hɪm] [huː] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] , [ðɪs] [rɪ'bjuːk] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] , [wɪtʃ] [ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ] ['meni] . [ˌtuː'tuː]
To him who is such a one , this rebuke is sufficient , which is given by many . 2
到 他 WHO 是 这样的 一个 一 , 这 训斥 是 充足的 , 哪个 是 给定 经过 许多 . 2
: ['sɛvən] .
: 7 .
: 7 .

对于这样的人，许多人所作的这番责备就足够了。2:7

[səʊ] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd]['rɑːðə(r)] [fə'gɪv] [hɪm][ænd; ənd] ['kʌmfət] [hɪm] ,
So that on the contrary , you should rather forgive him and comfort him ,
所以 那 在 这 相反 , 你 应该 相当 原谅 他 和 舒适 他 ,

所以，相反，你们更应该原谅他，安慰他。

[lest] [pə'hæps] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][biː; bi] [sw'ɒləʊd] [ʌp] [wɪð] [ˌəʊvə'mʌtʃ] ['sɒrəʊ] . [ˌtuː'tuː] : [eit] .
lest perhaps such a one be swallowed up with overmuch sorrow . 2 : 8 .
免得 也许 这样的 一个 一 是 吞咽 向上 和 过多 悲哀 . 2 : 8 .

免得这样的人被过多的悲伤吞噬。2:8。

['weəfɔː(r)] , [ai] [bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [kən'fɜːm] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃærəti] [tə'wɔːdz] [hɪm] . [ˌtuː'tuː] :
Wherefore , I beseech you that you would confirm your charity towards him . 2 :
因此 , 我 恳求 你 那 你 会 确认 你的 慈善机构 向 他 . 2 :
[naɪn] .
9 .
9 .

因此，我恳求你们继续对他施以仁慈。2:9

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [ðɪs] [end]['ɔːlsəʊ][dɪd][ai] [raɪt] , [ðæt] [ai] [meɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ɒv; əv][juː; jʊ] ,
For to this end also did I write , that I may know the experiment of you ,
为了 到 这 结尾 还 做过 我 写 , 那 我 可能 知道 这 实验 的 你 ,

我写信的目的也是为了了解你们的实验，

['weðə(r)] [juː; jʊ][biː; bi] [ə'biːdiənt] [ɪn][ɔːl] [θɪŋz] . [ˌtuː'tuː] : - .
whether you be obedient in all things . 2 : 10 .
无论 你 是 听话 在 全部 事物 . 2 : - .

你们是否在一切事上都顺服呢？2:10

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv] ['pɑːd(ə)n] ['eni] [θɪŋ] , [ai]['ɔːlsəʊ] .
And to whom you have pardoned any thing , I also .
和 到 谁 你 有 赦免 任何 事物 , 我 还 .

凡你们赦免了什么，我也赦免了谁。

[fɔː(r); fə(r)] , [wɒt] [ai][hæv; həv] ['pɑːd(ə)n] , [ɪf] [ai][hæv; həv] ['pɑːd(ə)n] ['eni] [θɪŋ] ,
For , what I have pardoned , if I have pardoned any thing ,
为了 , 什么 我 有 赦免 , 如果 我 有 赦免 任何 事物 ,

至于我所赦免的，如果我赦免了什么的话，

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [seik] [hæv; həv][ai] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n][ɒv; əv] [kraɪst] :
for your sakes have I done it in the person of Christ :
为了 你的 清酒 有 我 完毕 它 在 这 人 的 基督 :

我为了你们的缘故，在基督里成就了这一切。

[ai][ˈɔːlsəʊ] ... [ðə; ði] [əˈpɒsl] [hɪə(r)][ˈgrɑːntɪd][æn; ən] [ɪnˈdʌldʒəns] , [ɔː(r)][ˈpɑːd(ə)n] ,
I also ... The apostle here granted an indulgence , or pardon ,
我 还 ... 这 使徒 这里 的确 一个 放纵 , 或者 赦免 ,

我也……这位使徒在这里授予了赦免，或者说宽恕。

[ɪn][ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ɔːˈθɒrəti] [ɒv; əv] [kraɪst] , [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈsestʃuəs] [kəˈrɪnθiən] ,
in the person and by the authority of Christ , to the incestuous Corinthian ,
在 这 人 和 经过 这 权威 的 基督 , 到 这 乱伦 科林斯 ,

奉基督之名，以基督的权柄，向犯有乱伦罪的哥林多人发出警告。

[huːm] [bɪˈfɔː(r)][hiː; hi][hæd; həd][pʊt][ˈʌndə(r)] [ˈpenəns] ,
whom before he had put under penance ,
谁 前 他 有 放 在下面 忏悔 ,

他之前曾让谁忏悔，

[wɪtʃ] [ˈpɑːd(ə)n] [kənˈsistid] [ɪn][ə; eɪ] [rɪˈliːsɪŋ] [ɒv; əv] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtempərəl] [ˈpʌnɪʃmənt] [djuː]
which pardon consisted in a releasing of part of the temporal punishment due
哪个 赦免 由……组成 在 一个 发布 的 部分 的 这 颞 惩罚 到期的
[tuː; tə][hɪz; ɪz][sɪn] . [ˌtuːˈtuː] : - .
to his sin . 2 : 11 .
到 他的 罪 . 2 : - .

赦免包括免除他因罪行而应受的部分暂时惩罚。2:11。

[ðæt] [wiː; wi][biː; bi][nɒt] [ˌəuvəˈriːtʃ] [baɪ] [ˈseɪtn] .
That we be not overreached by Satan .
那 我们 是 不是 过度扩张 经过 撒但 .

免得我们被撒旦控制。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˈɪgnərənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɪˈvaɪsɪz] . [ˌtuːˈtuː] : - .
For we are not ignorant of his devices . 2 : 12 .
为了 我们 是 不是 无知 的 他的 设备 . 2 : - .

因为我们并非不了解他的诡计。2:12

[ænd; ənd] [wen] [ai][wɒz; wəz] [kʌm] [tuː; tə][ˈtrəuæs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈgɒsp(ə)l][ɒv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd][ə; eɪ]
And when I was come to Troas for the gospel of Christ and a
和 什么时候 我 曾是 来 到 特罗阿斯 为了 这 福音 的 基督 和 一个
[dɔː(r)][wɒz; wəz] [ˈəʊpənd] [ˈʌntə; ˈʌntu][ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ði] [lɔːd] , [ˌtuːˈtuː] : - .
door was opened unto me in the Lord , 2 : 13 .
门 曾是 打开 到 我 在 这 主 , 2 : - .

当我为基督的福音来到特罗亚的时候，主为我开了一扇门。2:13

[ai][hæd; həd][nəʊ] [rest] [ɪn][maɪ][ˈspɪrɪt] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai] [faʊnd] [nɒt] [ˈtaɪtəs][maɪ][ˈbrʌðə(r)] :
I had no rest in my spirit , because I found not Titus my brother :
我 有 不 休息 在 我的 精神 , 因为 我 成立 不是 提图斯 我的 兄弟 :

我心里不得安宁，因为我没有找到我的兄弟提多。

[bʌt; bət] [ˈbɪdɪŋ] [ðem; ðəm] [ˌfeəˈwel] , [ai] [went] [ˈɪntuː][ˌmæsɪˈdəʊnɪə] . [ˌtuːˈtuː] : - .
but bidding them farewell , I went into Macedonia . 2 : 14 .
但 投标 他们 告别 , 我 去 进入 马其顿 . 2 : - .

但我向他们告别后，就去了马其顿。2:14

[naʊ] [θæŋks] [biː; bi][tuː; tə][gɒd] ,
Now thanks be to God ,
现在 谢谢 是 到 上帝 ,

感谢上帝！

[huː] [ˈɔːlweɪz] [ˈmeɪkɪθ] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [ˈtraɪʌmf] [ɪn] [kraɪst] [ˈdʒiːzəs][ænd; ənd] [ðə; ði][ˈəʊdə(r)]
who always maketh us to triumph in Christ Jesus and manifesteth the odour
WHO 总是 制造 我们 到 胜利 在 基督 耶稣 和 显现 这 气味
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈnɒlɪdʒ] [baɪ][ˌjuː ˈes][ɪn] [ˈevri] [pleɪs] . [ˌtuːˈtuː] : - .
of his knowledge by us in every place . 2 : 15 .
的 他的 知识 经过 我们 在 每一个 地方 . 2 : - .

他总是使我们在基督耶稣里得胜，并且藉着我们在各处显扬那因认识他而有的香气。2:15

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ˈəʊdə(r)][ɒv; əv] [kraɪst] [ˈʌntə; ˈʌntu] [gɒd] ,
For we are the good odour of Christ unto God ,
为了 我们 是 这 好的 气味 的 基督 到 上帝 ,

因为我们在神面前就是基督的馨香之气。

[ɪn][ðem; ðəm] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [seɪvd] [ænd; ənd][ɪn][ðem; ðəm] [ðæt] [ˈperɪʃ] . [ˌtuːˈtuː] : - .
in them that are saved and in them that perish . 2 : 16 .
在 他们 那 是 已保存 和 在 他们 那 沦 . 2 : - .

在得救的人和灭亡的人身上。2:16

[tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [ɪnˈdiːd] [ðə; ði][ˈəʊdə(r)][ɒv; əv] [deθ] [ˈʌntə; ˈʌntu] [deθ] :
To the one indeed the odour of death unto death :
到 这 一 的确 这 气味 的 死亡 到 死亡 :

致那真正散发着死亡气息的人：

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)z][ðə; ði][ˈəʊdə(r)][ɒv; əv][laɪf][ˈʌntə; ˈʌntu][laɪf] .
but to the others the odour of life unto life .
但 到 这 其他的 这 气味 的 生活 到 生活 .

但对其他人来说，那是生命的芬芳。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [θɪŋz] [huː] [ɪz][səʊ] [səˈfɪʃ(ə)nt] ?
And for these things who is so sufficient ?
和 为了 这些 事物 WHO 是 所以 充足的 ?

对于这些事，谁又能胜任呢?

[ðə; ði][ˈəʊdə(r)][ɒv; əv] [deθ] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] ... [ðə; ði] [ˈpriːtʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈpɒsl] , [wɪtʃ] [baɪ]
The odour of death , etc ... The preaching of the apostle , which by
这 气味 的 死亡 , ETC ... 这 布道 的 这 使徒 , 哪个 经过
[ɪts][ˈfreɪgrənt][ˈəʊdə(r)] ,
its fragrant odour ,
它是 香 气味 ,

死亡的气息等等……使徒的宣讲，因其芬芳的气息，

[brɔːt] [ˈmeni] [tuː; tə][laɪf] , [wɒz; wəz][tuː; tə][ˈʌðə(r)z] , [θruː] [ðeə(r)] [əʊn] [fɔːlt] , [ðə; ði][əˈkeɪʒ(ə)n]
brought many to life , was to others , through their own fault , the occasion
带来 许多 到 生活 , 曾是 到 其他的 , 通过 他们的 自己的 过错 , 这 场合
[ɒv; əv] [deθ] ;
of death ;
的 死亡 ;

它给许多人带来了生命，但对另一些人来说，由于他们自身的过错，它却导致了他们的死亡；

[baɪ][ðeə(r)] [ˈwɪlfəli] [əˈpəʊzɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈzɪstɪŋ] [ðæt] [dɪˈvaɪn] [kɔːl] . [ˌtuːˈtuː] : - .
by their wilfully opposing and resisting that divine call . 2 : 17 .
经过 他们的 故意 反对 和 抵抗 那 神圣的 称呼 . 2 : - .

他们故意反对和抵制神圣的召唤。2:17。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [æz; əz] [ˈmeni] , [əˈdʌltəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [gɒd] : [bʌt; bət] [wɪð]
For we are not as many , adulterating the word of God : but with
为了 我们 是 不是 作为 许多 , 掺假 这 单词 的 上帝 : 但 和
[sɪnˈserəti] :
sincerity :
诚意 :

因为我们不像他们那样许多人曲解神的话语，而是以诚心实意地传讲。

[bʌt; bət][æz; əz][frɒm; frəm][gɒd] , [bɪ'fɔː(r)] [gɒd] , [ɪn] [kraɪst] [wiː; wi] [spiːk] .
but as from God , before God , in Christ we speak .
但 作为 从 上帝 , 前 上帝 , 在 基督 我们 说话 .

但我们是在神面前，在基督里说话。

[ˌtuː'tuː] [kə'rɪnθiənz] ['tʃæptə(r)][θriː]
2 Corinthians Chapter 3
2 哥林多前书 章 3

哥林多后书第三章

[hiː; hi] [niːdz] [nəʊ] [kə'mendətəri] ['lɛtəz] .
He needs no commendatory letters .
他 需求 不 值得称赞的 信件 .

他不需要任何表扬信。

[ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː]
The glory of the ministry of the New
这 荣耀 的 这 部 的 这 新的

新事工的荣耀

['testəmənt] . [θriː] : [wʌn] .
Testament . 3 : 1 .
遗嘱 . 3 : 1 .

遗嘱.3:1.

[duː; də][wiː; wi] [bɪ'gɪn] [ə'gen] [tuː; tə] [kə'mend] [ɑː'selvz] ?
Do we begin again to commend ourselves ?
做 我们 开始 再次 到 表彰 我们自己 ?

我们是否应该重新开始自我吹捧?

[ɔː(r)][duː; də][wiː; wi] [niːd] ([æz; əz][sʌm; səm][duː; də]) [ɪ'pɪslz] [ɒv; əv] [ˌkɒmen'deɪʃn] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
Or do we need (as some do) epistles of commendation to you ,
或者 做 我们 需要 (作为 一些 做) 书信 的 表彰 到 你 ,
[ɔː(r)][frɒm; frəm][juː; jʊ] ? [θriː] : [ˌtuː'tuː] .
or from you ? 3 : 2 .
或者 从 你 ? 3 : 2 .

或者我们需要（像有些人那样）写推荐信给你，或者从你那里收到推荐信吗? 3:2.

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)] [ɪ'pɪsl] , ['rɪt(ə)n] [ɪn]['aʊə(r)] [hɑːts] , [wɪtʃ] [ɪz] [nəʊn] [ænd; ənd] [riːd] [baɪ][ɔːl]
You are our epistle , written in our hearts , which is known and read by all
你 是 我们的 书信 , 书面 在 我们的 心 , 哪个 是 已知 和 读 经过 全部
[men] : [θriː] : [θriː] .
men : 3 : 3 .
男人 : 3 : 3 .

你们是写在我们心里的信，是世人都知道并阅读的。

['biːɪŋ] ['mænɪfestɪd] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ɪ'pɪsl] [ɒv; əv] [kraɪst] , ['mɪnɪstə(r)] [baɪ][ˌjuː 'es] ,
Being manifested , that you are the epistle of Christ , ministered by us ,
存在 表现出来 , 那 你 是 这 书信 的 基督 , 服事 经过 我们 ,
[ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] :
and written :
和 书面 :

这表明，你们就是基督的书信，由我们传讲并写下来:

[nɒt] [wɪð] [ɪŋk][bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [gɒd] :
not with ink but with the Spirit of the living God :
不是 和 墨水 但 和 这 精神 的 这 活的 上帝 :

不是用墨水，而是用永生上帝的灵:

[nɒt][ɪn] ['teɪblz] [ɒv; əv] [stəʊn] [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['fleʃli] ['teɪblz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] . [θriː] : [fɔːr] .
not in tables of stone but in the fleshly tables of the heart . 3 : 4 .
不是 在 表格 的 石头 但 在 这 肉体的 表格 的 这 心 . 3 : 4 .

不是刻在石版上，而是刻在心版上。3:4

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['kɒnfɪdəns] [wiː; wi][hæv; həv] , [θruː] [kraɪst] , [tə'wɔːdz] [gɒd] . [θriː] : [faɪv] .
And such confidence we have , through Christ , towards God . 3 : 5 .
和 这样的 信心 我们 有 , 通过 基督 , 向 上帝 . 3 : 5 .

我们藉着基督，对上帝有这样的信心。3:5

[nɒt] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [θɪŋk] ['eni] [θɪŋ] [ɒv; əv] [ɑː'selvz] , [æz; əz] [ɒv; əv] [ɑː'selvz] :
Not that we are sufficient to think any thing of ourselves , as of ourselves :
不是 那 我们 是 充足的 到 思考 任何 事物 的 我们自己 , 作为 的 我们自己 :

并不是说我们有能力去思考关于我们自身的任何事情:

[bʌt; bət] ['aʊə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nsi] [ɪz] [frɒm; frəm] [gɒd] . [θriː] : [sɪks] .
but our sufficiency is from God . 3 : 6 .
但 我们的 充足性 是 从 上帝 . 3 : 6 .

但我们的充足来自上帝。3:6

[huː] ['ɔːlsəʊ] [hæθ] [meɪd] [ˌjuː 'es] [fɪt] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] ['testəmənt] ,
Who also hath made us fit ministers of the new testament ,
WHO 还 有 制成 我们 合身 部长们 的 这 新的 遗嘱 ,

祂也使我们有资格担任新约的执事，

[nɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['letə(r)] [bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['spɪrɪt] .
not in the letter but in the spirit .
不是 在 这 信 但 在 这 精神 .

不是拘泥于字面意思，而是要遵循其精神。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['letə(r)] ['kɪlɪθ] : [bʌt; bət] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [kwɪkənɪθ] .
For the letter killeth : but the spirit quickeneth .
为了 这 信 基雷斯 : 但 这 精神 速效 .

因为字句叫人死，精髓叫人活。

[ðə; ði] ['letə(r)] ... [nɒt] ['raɪtli] [ˌʌndə'stʊd] , [ænd; ənd] ['teɪkən] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] . [θriː] : ['sɛvən] .
The letter ... Not rightly understood , and taken without the spirit . 3 : 7 .
这 信 ... 不是 没错 理解 , 和 已采取 没有 这 精神 . 3 : 7 .

信中……没有正确理解，也没有领会其精神。3:7。

[naʊ] [ɪf] [ðə; ði] [ˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [deθ] , [ɛn'gɹeɪvən] [wɪð] ['lɛtəz] [ə'pɒn] [stəʊnz] ,
Now if the ministration of death , engraven with letters upon stones ,
现在 如果 这 施行 的 死亡 , 雕刻 和 信件 之上 石头 ,

如今，如果死亡的仪式，用文字镌刻在石头上，

[wɒz; wəz] ['glɔːriəs] ([səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [kʊd; kəd] [nɒt] ['stedfɑːstli] [bɪ'həʊld] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] ['məʊzɪz] ,
was glorious (so that the children of Israel could not steadfastly behold the face of Moses ,
曾是 辉煌 (所以 那 这 孩子们 的 以色列 可以 不是 坚定不移 看哪 这 脸 的 摩西 ,

太荣耀了（以至于以色列人无法专心注视摩西的脸，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns]) , [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [vɔɪd] : [θriː] : [eit] .
for the glory of his countenance) , which is made void : 3 : 8 .
为了 这 荣耀 的 他的 面容) , 哪个 是 制成 空白 : 3 : 8 .

为了他面容的荣耀)，这荣耀被废弃了:3:8。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [ðə; ði] [ˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [biː; bi] ['rɑːðə(r)] [ɪn] ['glɔːri] ? [θriː] : [naɪn] .
How shall not the ministration of the spirit be rather in glory ? 3 : 9 .
如何 将 不是 这 施行 的 这 精神 是 相当 在 荣耀 ? 3 : 9 .

圣灵的服事岂不更要在荣耀中进行吗? 3:9

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði][ˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌkɒndemˈneɪʃ(ə)n][biː; bi][ˈglɔːri] , [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðə; ði]
For if the ministration of condemnation be glory , much more the
为了 如果 这 施行 的 谴责 是 荣耀 , 很多 更多的 这
[ˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs] [ɪn][ˈglɔːri] . [θriː] : - .
ministration of justice aboundeth in glory . 3 : 10 .
施行 的 正义 充盈 在 荣耀 . 3 : - .

如果定罪的职事尚且有荣耀，那么公义的职事岂不更有荣耀吗？3:10

[fɔː(r); fə(r)][ˈiːv(ə)n] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈglɔːriəs] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈglɔːrɪfaɪd] [baɪ] [ˈriːz(ə)n]
For even that which was glorious in this part was not glorified by reason
为了 甚至 那 哪个 曾是 辉煌 在 这 部分 曾是 不是 光荣的 经过 原因
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈglɔːri] [ðæt] . [θriː] : - .
of the glory that excelleth . 3 : 11 .
的 这 荣耀 那 卓越 . 3 : - .

因为即使是这部分所荣耀的，也没有因那超越一切的荣耀而显得荣耀。3:11

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [dʌn] [əˈweɪ] [wɒz; wəz] [ˈglɔːriəs] , [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [rɪˈmeɪnɪθ] [ɪz]
For if that which is done away was glorious , much more that which remaineth is
为了 如果 那 哪个 是 完毕 离开 曾是 辉煌 , 很多 更多的 那 哪个 仍然 是
[ɪn][ˈglɔːri] . [θriː] : - .
in glory . 3 : 12 .
在 荣耀 . 3 : - .

如果那被除灭的尚且有荣光，那么那留存的岂不更加有荣光吗？3:12

[ˈhævɪŋ] [ˈðeəfɔː(r)] [sʌtʃ] [həʊp] , [wiː; wi][juːz] [mʌtʃ] [ˈkɒnfɪdəns] . [θriː] : - .
Having therefore such hope , we use much confidence . 3 : 13 .
拥有 所以 这样的 希望 , 我们 使用 很多 信心 . 3 : - .

因此，有了这样的希望，我们就充满信心。3:13

[ænd; ənd][nɒt][æz; əz][ˈməʊzɪz][pʊt][ə; eɪ][veɪl][əˈpɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
And not as Moses put a veil upon his face ,
和 不是 作为 摩西 放 一个 面纱 之上 他的 脸 ,

不像摩西用帕子蒙住脸那样，

[ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv] [ˈɪzreɪl] [mait] [nɒt] [ˈstedfɑːstli] [lʊk] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]
that the children of Israel might not steadfastly look on the face of that which is
那 这 孩子们 的 以色列 可能 不是 坚定不移 看 在 这 脸 的 那 哪个 是
[meɪd] [vɔɪd] . [θriː] : - .
made void . 3 : 14 .
制成 空白 . 3 : - .

免得以色列人一直盯着那虚空的面子。3:14

[bʌt; bət][ðeə(r)] [ˈsensɪz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [dʌl] .
But their senses were made dull .
但 他们的 感官 是 制成 乏味的 .

但他们的感官变得迟钝了。

[fɔː(r); fə(r)] , [ʌnˈtɪl] [ðɪs] [ˈprez(ə)nt] [deɪ] , [ðə; ði] [ˈselfseɪm] [veɪl] , [ɪn][ðə; ði] [ˈriːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]
For , until this present day , the selfsame veil , in the reading of the old
为了 , 直到 这 展示 天 , 这 自身 面纱 , 在 这 阅读 的 这 老的
[ˈtestəmənt] ,
testament ,
遗嘱 ,

因为直到今天，在阅读旧约时，仍然有同样的幔子，

[rɪˈmeɪnɪθ] [nɒt][ˈteɪkən] [əˈweɪ] ([bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɪn] [kraɪst] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [meɪd] [vɔɪd]) . [θriː] : - .
remaineth not taken away (because in Christ it is made void) . 3 : 15 .
仍然 不是 已采取 离开 (因为 在 基督 它 是 制成 空白) . 3 : - .

仍然没有被除去（因为在基督里它被废去了）。3:15

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [deɪ] , [wen] ['məʊzɪz][ɪz] [riːd] , [ðə; ði][veɪl][ɪz][ə'pɒn][ðeə(r)] [hɑːt] . [θriː] : - .
But even until this day , when Moses is read , the veil is upon their heart . 3 : 16 .
但 甚至 直到 这 天 , 什么时候 摩西 是 读 , 这 面纱 是 之上 他们的 心 . 3 : - .

但直到今天，当摩西被诵读时，他们的心上仍然蒙着帕子。3:16

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kən'vɜːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] , [ðə; ði][veɪl] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['teɪkən] [ə'weɪ]
But when they shall be converted to the Lord , the veil shall be taken away
但 什么时候 他们 将 是 转换 到 这 主 , 这 面纱 将 是 已采取 离开
. [θriː] : - .
. 3 : 17 .
. 3 : - .

但当他们归向主时，帕子就会被揭去。3:17

[naʊ] [ðə; ði] [lɔːd] [ɪz][ə; eɪ]['spɪrɪt] .
Now the Lord is a Spirit .
现在 这 主 是 一个 精神 .

主乃是灵。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ɪz] , [ðeə(r)][ɪz] ['lɪbəti] . [θriː] : - .
And where the Spirit of the Lord is , there is liberty . 3 : 18 .
和 在哪里 这 精神 的 这 主 是 , 那里 是 自由 . 3 : - .

主的灵在哪里，哪里就有自由。3:18

[bʌt; bət][wiː; wi][ɔːl] , [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [wɪð] ['əʊpən] [feɪs] ,
But we all , beholding the glory of the Lord with open face ,
但 我们 全部 , 凝视 这 荣耀 的 这 主 和 打开 脸 ,

但我们众人，都敞开脸面，瞻仰主的荣光，

[ɑː(r); ə(r)] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] ['ɪmɪdʒ] [frɒm; frəm]['glɔːri][tuː; tə]['glɔːri] , [æz; əz][baɪ][ðə; ði]
are transformed into the same image from glory to glory , as by the
是 转变 进入 这 相同的 图像 从 荣耀 到 荣耀 , 作为 经过 这
['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] .
Spirit of the Lord .
精神 的 这 主 .

都变成主的形象，荣上加荣，如同被主的灵改变一样。

[ˌtuː'tuː] [kə'rɪnθiənz] ['tʃæptə(r)][fɔːr]
2 Corinthians Chapter 4
2 哥林多前书 章 4

哥林多后书 4 章

[ðə; ði] [sɪn'serəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['priːtʃɪŋ] .
The sincerity of his preaching .
这 诚意 的 他的 布道 .

他布道的真诚。

[hɪz; ɪz] ['kʌmfət] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'flikʃən] . [fɔːr] : [wʌn] .
His comfort in his afflictions . 4 : 1 .
他的 舒适 在 他的 苦难 . 4 : 1 .

他在苦难中得到安慰。4:1.

['ðeəfɔː(r)] ['siːɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv] [ðɪs] [ˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] , [ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [əb'teɪnd]
Therefore seeing we have this ministration , according as we have obtained
所以 看到 我们 有 这 施行 , 根据 作为 我们 有 获得
['mɜːsi] , [wiː; wi] [feɪnt] [nɒt] . [fɔːr] : [ˌtuː'tuː] .
mercy , we faint not . 4 : 2 .
怜悯 , 我们 头晕的 不是 . 4 : 2 .

因此，我们既蒙怜悯，得以享受这恩待，就不至灰心丧气。4:2

[bʌt; bət][wiː; wi] [rɪ'naʊns] [ðə; ði]['hɪd(ə)n] [θɪŋz] [ɒv; əv] [dɪs'ɒnɪsti] ,
But we renounce the hidden things of dishonesty ,
但 我们 放弃 这 隐 事物 的 不诚实 ,

但我们摒弃一切隐秘的、不诚实的行为。

[nɒt] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] ['krɑːftinəs] [nɔː(r)] [ə'dʌltəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [gɒd] :
not walking in craftiness nor adulterating the word of God :
不是 步行 在 狡猾 也不 掺假 这 单词 的 上帝 :

不凭诡诈行事，也不歪曲神的话语：

[bʌt; bət] [baɪ] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːθ] [kə'mend] [ɑː'selvz] [tuː; tə] ['evri] [mænz] ['kɒnʃəns] , [ɪn] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [gɒd] . [fɔːr] : [θriː] .
but by manifestation of the truth commending ourselves to every man's conscience , in the sight of God . 4 : 3 .
但 经过 表现 的 这 真相 表扬 我们自己 到 每一个 男人的 良心 , 在 这 视线 的 上帝 . 4 : 3 .

但藉着显明真理，在神面前将自己推荐给各人的良心。4:3

[ænd; ənd] [ɪf] ['aʊə(r)] ['gɒsp(ə)l] [biː; bi] ['ɔːlsəʊ] [hɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [lɒst] , [fɔːr] : [fɔːr] .
And if our gospel be also hid , it is hid to them that are lost , 4 : 4 .
和 如果 我们的 福音 是 还 隐藏 , 它 是 隐藏 到 他们 那 是 丢失的 , 4 : 4 .

如果我们的福音也被隐藏起来，那只是对那些将要灭亡的人来说是隐藏的。4:4

[ɪn] [huːm] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] [hæθ] ['blaɪndɪd] [ðə; ði] [maɪndz] [ɒv; əv] [ˌʌnbi'liːvə] ,
In whom the god of this world hath blinded the minds of unbelievers ,
在 谁 这 上帝 的 这 世界 有 失明 这 思想 的 不信者 ,

这世界的神使不信者的心眼昏迷不醒。

[ðæt] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [kraɪst] , [huː] [ɪz] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [gɒd] ,
that the light of the gospel of the glory of Christ , who is the image of God ,
那 这 光 的 这 福音 的 这 荣耀 的 基督 , WHO 是 这 图像 的 上帝 ,

那福音的光，就是基督荣耀的光，基督是神的形象。

[ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ʃaɪn] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðem; ðəm] . [fɔːr] : [faɪv] .
should not shine unto them . 4 : 5 .
应该 不是 闪耀 到 他们 . 4 : 5 .

不应照耀他们。4:5

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [priːtʃ] [nɒt] [ɑː'selvz] , [bʌt; bət] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ['aʊə(r)] [lɔːd] : [ænd; ənd] [ɑː'selvz] [jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvənts] [θruː] ['dʒiːzəs] . [fɔːr] : [sɪks] .
For we preach not ourselves , but Jesus Christ our Lord : and ourselves your servants through Jesus . 4 : 6 .
为了 我们 布道 不是 我们自己 , 但 耶稣 基督 我们的 主 : 和 我们自己 你的 仆人 通过 耶稣 . 4 : 6 .

因为我们传讲的不是我们自己，而是我们的主耶稣基督；并且我们藉着耶稣作你们的仆人。4:6

[fɔː(r); fə(r)] [gɒd] , [huː] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [lait] [tuː; tə] [ʃaɪn] [aʊt] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] , [hæθ] ['ʃaɪnd] [ɪn] ['aʊə(r)] [hɑːts] ,
For God , who commanded the light to shine out of darkness , hath shined in our hearts ,
为了 上帝 , WHO 命令 这 光 到 闪耀 出去 的 黑暗 , 有 闪耀 在 我们的 心 ,

因为那命令光从黑暗中照耀出来的神，已经照耀在我们心里。

[tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [gɒd] ,
to give the light of the knowledge of the glory of God ,
到 给 这 光 的 这 知识 的 这 荣耀 的 上帝 ,

使人认识神荣耀的知识之光，

[ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [kraɪst] ['dʒiːzəs] . [fɔːr] : ['sɛvən] .
in the face of Christ Jesus . 4 : 7 .
在 这 脸 的 基督 耶稣 . 4 : 7 .

在基督耶稣面前。4:7。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [ðɪs] ['treʒə(r)] [ɪn] ['ɜːθn] ['ves(ə)lz] ,
But we have this treasure in earthen vessels ,
但 我们 有 这 宝藏 在 土 船只 ,

但我们却有这宝贝放在瓦器里，

[ðæt] [ðə; ði] ['eksələnsi] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd][nɒt][ɒv; əv][ˌjuː 'es] . [fɔːr] : [eit] .
that the excellency may be of the power of God and not of us . 4 : 8 .
那 这 阁下 可能 是 的 这 力量 的 上帝 和 不是 的 我们 . 4 : 8 .

使这卓越是出于神的能力，而不是出于我们的能力。4:8

[ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] [wiː; wi]['sʌfə(r)][ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n] : [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [dɪ'strest] .
In all things we suffer tribulation : but are not distressed .
在 全部 事物 我们 遭受 苦难 : 但 是 不是 苦恼 .

我们在一切事上都受患难，却不被困住。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['streɪtnd] : [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['destɪtjuːt] . [fɔːr] : [naɪn] .
We are straitened : but are not destitute . 4 : 9 .
我们 是 拮据 : 但 是 不是 贫困 . 4 : 9 .

我们虽然经济拮据，但并不贫困。4:9

[wiː; wi]['sʌfə(r)][ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] : [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [fə'seɪkən] .
We suffer persecution : but are not forsaken .
我们 遭受 迫害 : 但 是 不是 被遗弃的 .

我们遭受迫害，但不会被遗弃。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][kɑːst] [daʊn] : [bʌt; bət][wiː; wi] ['perɪʃ] [nɒt] . [fɔːr] : - .
We are cast down : but we perish not . 4 : 10 .
我们 是 投掷 向下 : 但 我们 沦 不是 . 4 : - .

我们虽被击倒，却不至灭亡。4:10

['ɔːlweɪz] ['beərɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn]['aʊə(r)] ['bɒdi] [ðə; ði] [ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] ,
Always bearing about in our body the mortification of Jesus ,
总是 轴承 关于 在 我们的 身体 这 屈辱 的 耶稣 ,

我们身上要始终带着耶稣受难的样式，

[ðæt] [ðə; ði][laɪf]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv]['dʒiːzəs] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] ['mænɪfest][ɪn]['aʊə(r)] ['bɒdɪz] . [fɔːr] : - .
that the life also of Jesus may be made manifest in our bodies . 4 : 11 .
那 这 生活 还 的 耶稣 可能 是 制成 显现 在 我们的 身体 . 4 : - .

使耶稣的生命也在我们的身上彰显出来。4:11

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [huː] [lɪv; laɪv][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] [dɪ'lɪvəd] ['ʌntə; 'ʌntu] [deθ] [fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] - [seɪk] :
For we who live are always delivered unto death for Jesus ' sake :
为了 我们 WHO 居住 是 总是 发表 到 死亡 为了 耶稣 - 清酒 :

因为我们这些活着的人，总是为耶稣的缘故被交于死地：

[ðæt] [ðə; ði][laɪf]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv]['dʒiːzəs] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] ['mænɪfest][ɪn]['aʊə(r)]['mɔːt(ə)l] [fleʃ] . [fɔːr] : - .
that the life also of Jesus may be made manifest in our mortal flesh . 4 : 12 .
那 这 生活 还 的 耶稣 可能 是 制成 显现 在 我们的 凡人 肉 . 4 : - .

使耶稣的生命也能在我们必死的肉体中彰显出来。4:12

[səʊ] [ðen] [deθ] ['wɜːrkɪθ] [ɪn][ˌjuː 'es] : [bʌt; bət][laɪf][ɪn][juː; jʊ] . [fɔːr] : - .
So then death worketh in us : but life in you . 4 : 13 .
所以 然后 死亡 工作 在 我们 : 但 生活 在 你 . 4 : - .

这样看来，死亡在我们身上运行，生命却在你们身上运行。4:13

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt][ɒv; əv] [feɪθ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] : [ai] [bɪ'liːvd] ,
But having the same spirit of faith , as it is written : I believed ,
但 拥有 这 相同的 精神 的 信仰 ， 作为 它 是 书面 ： 我 相信 ，

但我却有同样的信心，正如经上所记："我信了"，

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [kɔːz] [ai][hæv; həv]['spəʊkən] ; [wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [bɪ'liːv] .
for which cause I have spoken ; we also believe .
为了 哪个 原因 我 有 说 ； 我们 还 相信 .

我已为此发言；我们也相信。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [kɔːz] [wiː; wi] [spiːk] ['ɔːlsəʊ] : [fɔːr] : - .
For which cause we speak also : 4 : 14 .
为了 哪个 原因 我们 说话 还 ： 4 ： - .

为此我们也说：4:14。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [reɪzd] [ʌp]['dʒiːzəs] [wɪl] [reɪz] [ˌjuː 'es][ʌp]['ɔːlsəʊ] [wɪð] ['dʒiːzəs][ænd; ənd] [pleɪs]
Knowing that he who raised up Jesus will raise us up also with Jesus and place
会心 那 他 WHO 提高 向上 耶稣 将要 增加 我们 向上 还 和 耶稣 和 地方
[ˌjuː 'es] [wɪð] [juː; jʊ] . [fɔːr] : - .
us with you . 4 : 15 .
我们 和 你 . 4 ： - .

知道那使耶稣复活的，也必使我们与耶稣一同复活，并使我们与你们同在。4:15

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [seik] : [ðæt] [ðə; ði] [greɪs] , [ə'baʊndɪŋ] [θruː]
For all things are for your sakes : that the grace , abounding through
为了 全部 事物 是 为了 你的 清酒 ： 那 这 优雅 ， 丰富 通过
['meni] ,
many ,
许多 ，

万事都是为你们的缘故：愿恩典，藉着许多人，丰盛地临到你们。

[meɪ] [ə'baʊnd] [ɪn] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][gɒd] . [fɔːr] : - .
may abound in thanksgiving unto the glory of God . 4 : 16 .
可能 盛产 在 感恩 到 这 荣耀 的 上帝 . 4 ： - .

要多多感恩，归荣耀于神。4:16

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [kɔːz] [wiː; wi] [feɪnt] [nɒt] : [bʌt; bət] [ðəʊ] ['aʊə(r)] ['aʊtwəd] [mæn][ɪz] [kə'rʌptɪd] ,
For which cause we faint not : but though our outward man is corrupted ,
为了 哪个 原因 我们 头晕的 不是 ： 但 尽管 我们的 向外 男人 是 腐败的 ，

因此我们不灰心丧气；虽然我们的外在肉体败坏了，

[jet] [ðə; ði] ['ɪnwəd] [mæn][ɪz] [rɪ'njuːd] [deɪ] [baɪ] [deɪ] . [fɔːr] : - .
yet the inward man is renewed day by day . 4 : 17 .
然而 这 向内 男人 是 更新 天 经过 天 . 4 ： - .

然而，人的内心却一天新似一天。4:17

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt]['məʊmənt(ə)ri][ænd; ənd] [lait] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n]
For that which is at present momentary and light of our tribulation
为了 那 哪个 是 在 展示 瞬间 和 光 的 我们的 苦难
['wɜːrkɪθ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [ə'bʌv] ['meʒə(r)] ,
worketh for us above measure ,
工作 为了 我们 多于 措施 ，

因为我们如今所受苦难中短暂而轻微的事，对我们来说却是超乎想象的益处。

[ɪk'siːdɪŋli] [æn; ən][ɪ'tɜːn(ə)l] [weɪt] [ɒv; əv]['glɔːri] . [fɔːr] : - .
exceedingly an eternal weight of glory . 4 : 18 .
非常 一个 永恒 重量 的 荣耀 . 4 ： - .

极其沉重的永恒荣耀。4:18

[waɪl] [wiː; wi] [lʊk] [nɒt][æt; ət][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] ,
While we look not at the things which are seen ,
尽管 我们 看 不是 在 这 事物 哪个 是 已见 ，

我们并不关注那些看得见的事物，

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [siːn] .
but at the things which are not seen .
但 在 这 事物 哪个 是 不是 已见 .

但对于那些看不见的事物。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] [ɑː(r); ə(r)] ['tempərəl] : [bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ]
For the things which are seen are temporal : but the things which
为了 这 事物 哪个 是 已见 是 颞 : 但 这 事物 哪个
[ɑː(r); ə(r)][nɒt] [siːn] , [ɑː(r); ə(r)][ɪ'tɜːn(ə)l] .
are not seen , are eternal .
是 不是 已见 , 是 永恒 .

看得见的事物是暂时的，看不见的事物是永恒的。

[ˌtuː'tuː] [kə'rɪnθiənz] ['tʃæptə(r)][faɪv]
2 Corinthians Chapter 5
2 哥林多前书 章 5

哥林多后书第五章

[hiː; hi][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] ['ɜːθli] ['mænʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [ðə; ði] [lɔːd] .
He is willing to leave his earthly mansion to be with the Lord .
他 是 愿意的 到 离开 他的 尘世的 大厦 到 是 和 这 主 .

他甘愿离开尘世的居所，与主同在。

[hɪz; ɪz] ['tʃærəti] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'rɪnθiənz] . [faɪv] : [wʌn] .
His charity to the Corinthians . 5 : 1 .
他的 慈善机构 到 这 哥林多前书 . 5 : 1 .

他对哥林多人的仁慈。5:1.

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [nəʊ] , [ɪf] ['aʊə(r)] ['ɜːθli] [haʊs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [biː; bi] [dɪ'zɒlvd] ,
For we know , if our earthly house of this habitation be dissolved ,
为了 我们 知道 , 如果 我们的 尘世的 房子 的 这 居住地 是 溶解 ,

因为我们知道，如果我们这地上的居所毁灭了，

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] [gɒd] , [ə; eɪ] [haʊs] [nɒt] [meɪd] [wɪð] [hændz] , [ɪ'tɜːn(ə)l][ɪn]
that we have a building of God , a house not made with hands , eternal in
那 我们 有 一个 建筑 的 上帝 , 一个 房子 不是 制成 和 双手 , 永恒 在
['hev(ə)n] . [faɪv] : [ˌtuː'tuː] .
heaven . 5 : 2 .
天堂 . 5 : 2 .

我们有一座神所造的房屋，不是人手所造的，在天上永存。5:2

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðɪs] ['ɔːlsəʊ][wiː; wi] [grəʊn] ,
For in this also we groan ,
为了 在 这 还 我们 呻吟 ,

因为我们也在这件事上叹息，

[dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [kləʊðd] [ə'pɒn] [wɪð] ['aʊə(r)] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ðæt] [ɪz][frɒm; frəm] ['hev(ə)n] . [faɪv] : [θriː] .
desiring to be clothed upon with our habitation that is from heaven . 5 : 3 .
渴望 到 是 穿着衣服 之上 和 我们的 居住地 那 是 从 天堂 . 5 : 3 .

渴望穿上那从天上来的居所。5:3

[jet] [səʊ] [ðæt] [wiː; wi][biː; bi] [faʊnd] [kləʊðd] , [nɒt] ['neɪkɪd] . [faɪv] : [fɔːr] .
Yet so that we be found clothed , not naked . 5 : 4 .
然而 所以 那 我们 是 成立 穿着衣服 , 不是 裸 . 5 : 4 .

但愿我们被人看见时是穿着衣服，而不是赤身裸体。5:4

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi]['ɔːlsəʊ] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ðɪs] ['tæbənækl] , [duː; də] [grəʊn] , ['biːɪŋ] ['bɜːðən] ;
For we also , who are in this tabernacle , do groan , being burthened ;
为了 我们 还 , WHO 是 在 这 圣幕 , 做 呻吟 , 存在 沉重的 ;

因为我们在这帐幕里的人，也是叹息叹息，背负重担；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [ˌʌn'kləʊðd] , [bʌt; bət] [kləʊðd] [ə'pɒn] ,
because we would not be unclothed , but clothed upon ,
因为 我们 会 不是 是 裸体 , 但 穿着衣服 之上 ,

因为我们不会赤身裸体，而是会穿上衣服。

[ðæt] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['mɔːt(ə)l] [meɪ] [biː; bi] [sw'ɒləʊd] [ʌp][baɪ][laɪf] . [faɪv] : [faɪv] .
that that which is mortal may be swallowed up by life . 5 : 5 .
那 那 哪个 是 凡人 可能 是 吞咽 向上 经过 生活 . 5 : 5 .

使必死之物被生命所吞噬。5: 5.

[naʊ] [hiː; hi] [ðæt] ['meɪkɪθ] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['veri] [θɪŋ] [ɪz][gɒd] ,
Now he that maketh us for this very thing is God ,
现在 他 那 制造 我们 为了 这 非常 事物 是 上帝 ,

创造我们正是为了成就此事的，正是上帝。

[huː] [hæθ] ['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][ðə; ði] [pledʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] , [faɪv] : [sɪks] .
who hath given us the pledge of the Spirit , 5 : 6 .
WHO 有 给定 我们 这 保证 的 这 精神 , 5 : 6 .

他赐给我们圣灵的凭据，5:6。

['ðeəfɔː(r)] ['hævɪŋ] ['ɔːlweɪz] ['kɒnfɪdəns] ,
Therefore having always confidence ,
所以 拥有 总是 信心 ,

因此，要始终保持自信。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [waɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['æbsənt][frɒm; frəm][ðə; ði] [lɔːd] .
knowing that while we are in the body we are absent from the Lord .
会心 那 尽管 我们 是 在 这 身体 我们 是 缺席的 从 这 主 .
[faɪv] : ['sɛvən] .
5 : 7 .
5 : 7 .

知道我们在肉身之内，就与主隔绝了。5:7

([fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [wɔːk] [baɪ] [feɪθ] [ænd; ənd][nɒt][baɪ] [saɪt] .) [faɪv] : [eit] .
(For we walk by faith and not by sight .) 5 : 8 .
(为了 我们 走 经过 信仰 和 不是 经过 视线 .) 5 : 8 .

（因为我们行事为人是凭信心，不是凭眼见。）5:8

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kɒnfɪdənt] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [wɪl] [tuː; tə][biː; bi]['æbsənt]['rɑːðə(r)]
But we are confident and have a good will to be absent rather
但 我们 是 自信的 和 有 一个 好的 将要 到 是 缺席的 相当
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒdi] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði] [lɔːd] . [faɪv] : [naɪn] .
from the body and to be present with the Lord . 5 : 9 .
从 这 身体 和 到 是 展示 和 这 主 . 5 : 9 .

但我们深信，并且甘愿离开这身体，与主同在。5:9

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [wiː; wi]['leɪbə(r)] , ['weðə(r)] ['æbsənt][ɔː(r)]['prez(ə)nt] , [tuː; tə] [pliːz] [hɪm] . [faɪv] : - .
And therefore we labour , whether absent or present , to please him . 5 : 10 .
和 所以 我们 劳动 , 无论 缺席的 或者 展示 , 到 请 他 . 5 : - .

因此，无论身在何处，我们都努力取悦他。5:10。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl][biː; bi] ['mænɪfestɪd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] [siːt] [ɒv; əv] [kraɪst] ,
For we must all be manifested before the judgment seat of Christ ,
为了 我们 必须 全部 是 表现出来 前 这 判断 座位 的 基督 ,

因为我们都必须在基督的审判台前显露出来。

[ðæt] ['evri] [wʌn] [meɪ] [rɪ'siːv] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] , [ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz][hiː; hi]
that every one may receive the proper things of the body , according as he
那 每一个 一 可能 收到 这 恰当的 事物 的 这 身体 , 根据 作为 他
[hæθ] [dʌn] ,
hath done ,
有 完毕 ,

好叫各人照着自己所行的，领受身体所当得的。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [gʊd] [ɔː(r)]['iːv(ə)l] .
whether it be good or evil .
无论 它 是 好的 或者 邪恶的 .

无论是善还是恶。

[ðə; ði]['prɒpə(r)] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] ... [ɪn][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)]['dʒʌdʒmənt] , [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)]
The proper things of the body ... In the particular judgment , immediately after
这 恰当的 事物 的 这 身体 ... 在 这 特别的 判断 , 立即地 后
[deθ] ,
death ,
死亡 ,

身体的固有部分……在具体的审判中，死后立即进行，

[ðə; ði] [səʊl] [ɪz] [ri'wɔːdid] [ɔː(r)] ['pʌnɪʃt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] .
the soul is rewarded or punished according to what it has done in the body .
这 灵魂 是 奖励 或者 受到惩罚 根据 到 什么 它 有 完毕 在 这 身体 .
[faɪv] : - .
5 : 11 .
5 : - .

灵魂会根据它在肉体中所做的事情而受到奖赏或惩罚。5:11

['nəʊɪŋ] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] , [wiː; wi][juːz][pə'sweɪʒ(ə)n][tuː; tə][men] :
Knowing therefore the fear of the Lord , we use persuasion to men :
会心 所以 这 害怕 的 这 主 , 我们 使用 劝说 到 男人 :

我们既知道敬畏耶和华，就用劝导的言辞劝人：

[bʌt; bət][tuː; tə][gɒd] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['mænɪfest] .
but to God we are manifest .
但 到 上帝 我们 是 显现 .

但在上帝眼中，我们是显明的。

[ænd; ənd][ai] [trʌst] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['kɒnʃəns] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['mænɪfest] . [faɪv] : - .
And I trust also that in your consciences we are manifest . 5 : 12 .
和 我 相信 还 那 在 你的 良心 我们 是 显现 . 5 : - .

我也相信，在你们的良心上，我们已经显露出来。5:12

[wiː; wi] [kə'mend] [nɒt] [ɑː'selvz] [ə'gen] [tuː; tə][juː; jʊ] , [bʌt; bət] [gɪv] [juː; jʊ][ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə]['glɔːri][ɪn]
We commend not ourselves again to you , but give you occasion to glory in
我们 表彰 不是 我们自己 再次 到 你 , 但 给 你 场合 到 荣耀 在
['aʊə(r)] [bɪ'hɑːf] :
our behalf :
我们的 代表 :

我们不再向你们推荐自己，而是让你们因我们而得荣耀：

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] ['sʌmwɒt] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ðem; ðəm] [huː] ['glɔːri][ɪn] [feɪs] , [ænd; ənd][nɒt][ɪn]
that you may have somewhat to answer them who glory in face , and not in
那 你 可能 有 有些 到 回答 他们 WHO 荣耀 在 脸 , 和 不是 在
[hɑːt] . [faɪv] : - .
heart . 5 : 13 .
心 . 5 : - .

好让你们能略述那些面带骄傲、内心不骄傲的人。5:13

[fɔː(r); fə(r)] ['weðə(r)] [wiː; wi][biː; bi] [træns'pɔːtid] [ɪn][maɪnd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][gɒd] : [ɔː(r)] ['weðə(r)] [wiː; wi]
For whether we be transported in mind , it is to God : or whether we
为了 无论 我们 是 运输 在 头脑 , 它 是 到 上帝 : 或者 无论 我们
[biː; bi]['səʊbə(r)] ,
be sober ,
是 清醒 ,

无论我们心神飘飘然，都是归向神；无论我们保持清醒，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . [faɪv] : - .
it is for you . 5 : 14 .
它 是 为了 你 . 5 : - .

这是给你的。5:14。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃærəti] [ɒv; əv] [kraɪst] [ˌjuː 'es] : [dʒʌdʒiŋ] [ðɪs] , [ðæt] [ɪf] [wʌn][daɪd][fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ,
For the charity of Christ presseth us : judging this , that if one died for all ,
为了 这 慈善机构 的 基督 压 我们 : 评判 这 , 那 如果 一 死亡 为了 全部 ,

因为基督的爱激励着我们：想想看，如果一个人替所有人而死，

[ðen] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [ded] . [faɪv] : - .
then all were dead . 5 : 15 .
然后 全部 是 死的 . 5 : - .

然后所有人都死了。5:15。

[ænd; ənd] [kraɪst] [daɪd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] : [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [huː] [lɪv; laɪv] [meɪ] [nɒt] [naʊ] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [ðəm'selvz] ,
And Christ died for all : that they also who live may not now live to themselves ,
和 基督 死亡 为了 全部 : 那 他们 还 WHO 居住 可能 不是 现在 居住 到 他们自己 ,

基督为众人而死，好让那些活着的人不再为自己而活。

[bʌt; bət]['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] [huː] [daɪd][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] [rəʊz] [ə'gen] . [faɪv] : - .
but unto him who died for them and rose again . 5 : 16 .
但 到 他 WHO 死亡 为了 他们 和 玫瑰 再次 . 5 : - .

而是归于那为他们而死，又为他们复活的。5:16

['weəfɔː(r)] [ˌhens'fɔːθ] , [wiː; wi] [nəʊ] [nəʊ][mæn] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fleʃ] .
Wherefore henceforth , we know no man according to the flesh .
因此 今后 , 我们 知道 不 男人 根据 到 这 肉 .

因此，从今以后，我们不再按着肉体认识人。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [nəʊn] [kraɪst] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fleʃ] :
And if we have known Christ according to the flesh :
和 如果 我们 有 已知 基督 根据 到 这 肉 :

如果我们按肉身认识了基督：

[bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi] [nəʊ] [hɪm][səʊ][nəʊ][lɒŋgə(r)] .
but now we know him so no longer .
但 现在 我们 知道 他 所以 不 更长 .

但现在我们对他有了更深的了解，他不再是这样了。

[wiː; wi] [nəʊ] [nəʊ][mæn] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fleʃ] ... [ðæt] [ɪz] ,
We know no man according to the flesh ... That is ,
我们 知道 不 男人 根据 到 这 肉 ... 那 是 ,

我们不按肉体认识人……也就是说，

[wiː; wi][kən'sɪdə(r)][nɒt] ['eni] [mæn] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['neɪʃ(ə)n] , ['fæməli] , ['kɪndrəd] ,
we consider not any man with regard to his nation , family , kindred ,
我们 考虑 不是 任何 男人 和 看待 到 他的 国家 , 家庭 , 亲属 ,

我们不会以国家、家庭、亲属等任何理由来评判一个人。

[ɔː(r)]['ʌðə(r)]['nætʃ(ə)rəl] ['kwɒlətiz] [ɔː(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] ; [bʌt; bət]['əʊnli] [wɪð] [rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə] [kraɪst] ,
or other natural qualities or advantages ; but only with relation to Christ ,
或者 其他 自然的 品质 或者 优势 ; 但 仅有的 和 关系 到 基督 ,

或其他自然品质或优势；但仅仅与基督有关。

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][dɪ'vaɪn] ['tʃærəti] , [ɪn] [gɒd] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [gɒd] .
and according to the order of divine charity , in God , and for God .
和 根据 到 这 命令 的 神圣的 慈善机构 , 在 上帝 , 和 为了 上帝 .

并按照神圣慈善的秩序，在上帝之内，为了上帝。

[ðə; ði] [ə'pɒsl] [ædz] , [ðæt] ['iːv(ə)n] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [kraɪst] [hɪm'self] ,
The apostle adds , that even with respect to Christ himself ,
这 使徒 添加 , 那 甚至 和 尊重 到 基督 他自己 ,

使徒补充说，即使就基督本人而言，

[hiː; hi] [naʊ] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [kən'sidə] [hɪm] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fleʃ] ,
he now no longer considers him according to the flesh ,
他 现在 不 更长 考虑 他 根据 到 这 肉 ,

他现在不再按肉体看待他了。

[baɪ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] ;
by taking a satisfaction in his being his countryman ;
经过 采取 一个 满意 在 他的 存在 他的 同胞 ;

他以身为同胞为荣；

[hɪz; ɪz] [ə'fekʃn] ['biːɪŋ] [naʊ] ['pjʊərɪfaɪd][frɒm; frəm][ɔːl] [sʌtʃ] ['ɜːθli] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] . [faɪv] : - .
his affection being now purified from all such earthly considerations . 5 : 17 .
他的 感情 存在 现在 纯化 从 全部 这样的 尘世的 考虑因素 . 5 : - .

他的感情如今已摆脱了所有这些世俗的考量。5:17。

[ɪf] [ðen] ['eni] [biː; bi][ɪn] [kraɪst] [ə; eɪ] [njuː] ['kriːtʃə(r)] , [ðə; ði][əʊld] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [pɑːst] [ə'weɪ] .
If then any be in Christ a new creature , the old things are passed away .
如果 然后 任何 是 在 基督 一个 新的 生物 , 这 老的 事物 是 通过了 离开 .

若有人在基督里成为新造的人，旧事已过。

[bɪ'həʊld][ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [njuː] . [faɪv] : - .
Behold all things are made new . 5 : 18 .
看哪 全部 事物 是 制成 新的 . 5 : - .

看哪，一切都更新了。5:18

[bʌt; bət][ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [gɒd] ,
But all things are of God ,
但 全部 事物 是 的 上帝 ,

万物皆出于神。

[huː] [hæθ] ['rekənsaɪld] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [hɪm'self] [baɪ] [kraɪst] [ænd; ənd] [hæθ] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði]
who hath reconciled us to himself by Christ and hath given to us the
WHO 有 和解 我们 到 他自己 经过 基督 和 有 给定 到 我们 这
['mɪnɪstri] [ɒv; əv][ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] . [faɪv] : - .
ministry of reconciliation . 5 : 19 .
部 的 和解 . 5 : - .

他藉着基督使我们与他和好，又将劝人与他和好的职分赐给我们。5:19

[fɔː(r); fə(r)] [gɒd] [ɪn'diːd] [wɒz; wəz][ɪn] [kraɪst] , ['rekənsaɪlɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [hɪm'self] , [nɒt] [im'pjuːt]
For God indeed was in Christ , reconciling the world to himself , not imputing
为了 上帝 的确 曾是 在 基督 , 和解 这 世界 到 他自己 , 不是 估算
[tuː; tə][ðem; ðəm][ðeə(r)][sɪnz] .
to them their sins .
到 他们 他们的 罪孽 .

因为神确实在基督里，使世人与自己和好，不将他们的罪归到他们身上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hæθ] [pleɪst] [ɪn][ˌjuː 'es][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] . [faɪv] : - .
And he hath placed in us the word of reconciliation . 5 : 20 .
和 他 有 放置 在 我们 这 单词 的 和解 . 5 : - .

他把和好的道理放在我们心里。5:20

[fɔː(r); fə(r)] [kraɪst] ['ðeəfɔː(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [æm'bæsədəz] , [gɒd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [ig'zɔːt]
For Christ therefore we are ambassadors , God as it were exhorting
为了 基督 所以 我们 是 大使们 , 上帝 作为 它 是 劝勉
[baɪ] [ˌjuː 'es] ,
by us ,
经过 我们 ,

所以，我们是基督的使者，就好像上帝借着我们劝勉人一样。

[fɔː(r); fə(r)] [kraɪst] , [wiː; wi] [bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ] , [biː; bi] ['rekənsaɪld] [tuː; tə] [gɒd] . [faɪv] : - .
for Christ , we beseech you , be reconciled to God . 5 : 21 .
为了 基督 , 我们 恳求 你 , 是 和解 到 上帝 . 5 : - .

我们恳求你们，因着基督，与神和好。5:21

[hɪm] , [huː] [njuː] [nəʊ] [sɪn] , [hiː; hi] [hæθ] [meɪd] [sɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] :
Him , who knew no sin , he hath made sin for us :
他 , WHO 知道 不 罪 , 他 有 制成 罪 为了 我们 :

神本无罪，却为我们成了罪。

[ðæt] [wiː; wi] [mait] [biː; bi] [meɪd] [ðə; ði] ['dʒʌstɪs] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪn] [hɪm] .
that we might be made the justice of God in him .
那 我们 可能 是 制成 这 正义 的 上帝 在 他 .

好使我们在他里面成为神的义。

[sɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] ... [ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [sɪn] ['ɒfərɪŋ] , [ə; eɪ] ['vɪktɪm] [fɔː(r); fə(r)] [sɪn] .
Sin for us ... That is , to be a sin offering , a victim for sin .
罪 为了 我们 ... 那 是 , 到 是 一个 罪 提供 , 一个 受害者 为了 罪 .

对我们来说，罪就是成为赎罪祭，成为罪的牺牲品。

[ˌtuː'tuː] [kə'rɪnθiənz] ['tʃæptə(r)] [sɪks]
2 Corinthians Chapter 6
2 哥林多前书 章 6

哥林多后书第六章

[hiː; hi] [ig'zɔːt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] [gɑːdz] [greɪs] [ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə]
He exhorts them to a correspondence with God's grace and not to
他 劝勉 他们 到 一个 一致 和 神的 优雅 和 不是 到
[ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] [ˌʌnbi'liːvə] . [sɪks] : [wʌn] .
associate with unbelievers . 6 : 1 .
联系 和 不信者 . 6 : 1 .

他劝勉他们要与神的恩典相称，不要与不信的人交往。6:1.

[ænd; ənd] [wiː; wi] ['helpɪŋ] [duː; də] [ɪg'zɔːt] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [rɪ'siːv] [nɒt] [ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪn]
And we helping do exhort you that you receive not the grace of God in
和 我们 帮助 做 劝勉 你 那 你 收到 不是 这 优雅 的 上帝 在
[veɪn] . [sɪks] : [ˌtuː'tuː] .
vain . 6 : 2 .
徒劳 . 6 : 2 .

我们劝勉你们，不要徒然领受神的恩典。6:2

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [seθ] :
For he saith :
为了 他 赛斯说 :

因为他说：

[ɪn] [æn; ən] [ək'septɪd] [taɪm] [hæv; həv] [ai] [hɜːd] [ðiː] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [sæl'veɪʃ(ə)n] [hæv; həv]
In an accepted time have I heard thee and in the day of salvation have
在 一个 公认 时间 有 我 听到 你 和 在 这 天 的 救恩 有
[ai] [helpt] [ðiː] .
I helped thee .
我 帮助 你 .

在悦纳的时候，我应允了你；在拯救的日子，我帮助了你。

[bɪ'həʊld] , [naʊ] [ɪz][ðə; ði][ək'septəb(ə)l] [taɪm] : [bɪ'həʊld] , [naʊ] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] . [sɪks] : [θriː]
Behold , now is the acceptable time : behold , now is the day of salvation . 6 : 3
看哪 , 现在 是 这 可接受 时间 : 看哪 , 现在 是 这 天 的 救恩 . 6 : 3
.
:
.

看哪，现在正是悦纳的时候；看哪，现在正是拯救的日子。6:3

['gɪvɪŋ] [nəʊ] [ə'fens] [tuː; tə] ['eni] [mæn] , [ðæt] ['aʊə(r)] ['mɪnɪstri] [biː; bi] [nɒt] [bleɪmd] . [sɪks] : [fɔːr] .
Giving no offence to any man , that our ministry be not blamed . 6 : 4 .
给予 不 罪行 到 任何 男人 , 那 我们的 部 是 不是 被指责 . 6 : 4 .

不要使任何人跌倒，免得我们的事奉受到责备。6:4

[bʌt; bət][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] [let][ˌjuː 'es] [ɪg'zɪbɪt] [ɑː'selvz] [æz; əz][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv][gɒd] ,
But in all things let us exhibit ourselves as the ministers of God ,
但 在 全部 事物 让 我们 展览 我们自己 作为 这 部长们 的 上帝 ,

但无论做什么事，我们都要表明自己是神的仆人。

[ɪn] [mʌtʃ] ['peɪʃ(ə)ns] , [ɪn][ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n] , [ɪn] [nə'sesəti] , [ɪn] [di'stres] , [sɪks] : [faɪv] .
in much patience , in tribulation , in necessities , in distresses , 6 : 5 .
在 很多 耐心 , 在 苦难 , 在 必需品 , 在 痛苦 , 6 : 5 .

在极大的忍耐中，在患难中，在困苦中，在苦难中，6:5。

[ɪn] [straɪps] , [ɪn] ['prizənz] , [ɪn] [sɪ'dɪʃ(ə)n] , [ɪn] ['leɪbə(r)] , [ɪn] ['wɑːtʃɪŋz] , [ɪn] ['fɑːstɪŋ] , [sɪks] : [sɪks] .
In stripes , in prisons , in seditions , in labours , in watchings , in fastings , 6 : 6 .
在 条纹 , 在 监狱 , 在 煽动叛乱 , 在 劳动 , 在 观看 , 在 斋戒 , 6 : 6 .

受鞭刑、入狱、参与叛乱、从事劳役、守夜、禁食，6: 6。

[ɪn] ['tʃæstəti] , [ɪn] ['nɒlɪdʒ] , [ɪn] ['lɒŋsʌfərɪŋ] , [ɪn] ['swiːtnəs] , [ɪn][ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] , [ɪn] ['tʃærəti]
In chastity , in knowledge , in longsuffering , in sweetness , in the Holy Ghost , in charity
在 贞洁 , 在 知识 , 在 忍耐 , 在 甜味 , 在 这 圣 鬼 , 在 慈善机构
[ʌn'feɪnd] , [sɪks] : ['sɛvən] .
unfeigned , 6 : 7 .
惱 , 6 : 7 .

在贞洁、知识、忍耐、温柔、圣灵、真诚的爱心上，6:7。

[ɪn][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [truːθ] , [ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [gɒd] :
In the word of truth , in the power of God :
在 这 单词 的 真相 , 在 这 力量 的 上帝 :

凭着真理之言，凭着神的大能：

[baɪ][ðə; ði] ['ɑːmə(r)] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][left] : [sɪks] : [eit] .
by the armour of justice on the right hand and on the left : 6 : 8 .
经过 这 盔甲 的 正义 在 这 正确的 手 和 在 这 左边 : 6 : 8 .

右手和左手都披着正义的盔甲：6:8。

[baɪ] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [dɪs'ɒnə(r)] : [baɪ]['iːv(ə)l] [rɪ'pɔːt] [ænd; ənd] [gʊd] [rɪ'pɔːt] : [æz; əz] [di'siːvə]
By honour and dishonour : by evil report and good report : as deceivers
经过 荣誉 和 羞辱 : 经过 邪恶的 报告 和 好的 报告 : 作为 骗子
[ænd; ənd] [jet] [truː] :
and yet true :
和 然而 真的 :

以荣耀与耻辱：以恶名与美名：似是欺骗者，实则真诚：

[æz; əz] [ˌʌn'nəʊn] [ænd; ənd] [jet] [nəʊn] : [sɪks] : [naɪn] .
as unknown and yet known : 6 : 9 .
作为 未知 和 然而 已知 : 6 : 9 .

既未知又已知：6：9。

[æz; əz] ['daɪɪŋ] [ænd; ənd][bɪ'həʊld][wiː; wi][lɪv; laɪv] : [æz; əz] [tʃæs'taiz] [ænd; ənd][nɒt] [kɪld] : [sɪks] : - .
As dying and behold we live : as chastised and not killed : 6 : 10 .
作为 垂死 和 看哪 我们 居住 : 作为 受责罚 和 不是 被杀 : 6 : - .

如同垂死之人，看哪，我们活着；如同受责罚之人，却未被杀害：6:10。

[æz; əz] ['sɒrəʊfl] , [jet] ['ɔːlweɪz] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] : [æz; əz] ['niːdi] , [jet] [ɪn'rɪtʃɪŋ] ['meni] : [æz; əz] ['hævɪŋ]
As sorrowful , yet always rejoicing : as needy , yet enriching many : as having
作为 悲伤 , 然而 总是 欢欣鼓舞 : 作为 贫困 , 然而 丰富的 许多 : 作为 拥有

['nʌθɪŋ] [ænd; ənd] [pə'zesɪŋ] [ɔːl] [θɪŋz] . [sɪks] : - .
nothing and possessing all things . 6 : 11 .
没有什么 和 拥有 全部 事物 . 6 : - .

既忧伤，又喜乐；既贫穷，又使许多人富足；既一无所有，又拥有万物。6:11

['aʊə(r)] [maʊθ] [ɪz]['əʊpən][tuː; tə][juː; jʊ] , [əʊ][jiː; ji] [kə'rɪnθiənz] : ['aʊə(r)] [hɑːt] [ɪz] [ɪn'lɑːdʒd] . [sɪks] : - .
Our mouth is open to you , O ye Corinthians : our heart is enlarged . 6 : 12 .
我们的 嘴 是 打开 到 你 , 哦 是的 哥林多前书 : 我们的 心 是 放大 . 6 : - .

哥林多人啊，我们向你们敞开了心扉；我们的心胸也向你们敞开了。6:12

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['streɪtnd] [ɪn][juː 'es] : [bʌt; bət][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['baʊəlz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]
You are not straitened in us : but in your own bowels you are
你 是 不是 拮据 在 我们 : 但 在 你的 自己的 肠道 你 是

['streɪtnd] . [sɪks] : - .
straitened . 6 : 13 .
拮据 . 6 : - .

你们在我们里面并不感到困苦，但在你们自己的内心深处却感到困苦。6:13

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['rekəmpens] ([ai] [spiːk] [æz; əz][tuː; tə][maɪ] ['tʃɪldrən]) : [biː; bi][juː; jʊ]
But having the same recompense (I speak as to my children) : be you
但 拥有 这 相同的 补偿 (我 说话 作为 到 我的 孩子们) : 是 你

['ɔːlsəʊ] [ɪn'lɑːdʒd] . [sɪks] : - .
also enlarged . 6 : 14 .
还 放大 . 6 : - .

但你们也要得到同样的报应（我是指对我的孩子们说的）：你们也要扩展。6:14

[beə(r)][nɒt][ðə; ði] [jəʊk] [wɪð] [ˌʌnbi'liːvə] .
Bear not the yoke with unbelievers .
熊 不是 这 轭 和 不信者 .

不要与不信的人同负一轭。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [pɑːˌtɪsɪ'peɪʃn] [hæθ] ['dʒʌstɪs] [wɪð] [ɪn'dʒʌstɪs] ?
For what participation hath justice with injustice ?
为了 什么 参与 有 正义 和 不公正 ?

正义与不义之间有什么关联呢?

[ɔː(r)] [wɒt] ['feləʊʃɪp] [hæθ] [lait] [wɪð] ['dɑːknəs] ? [sɪks] : - .
Or what fellowship hath light with darkness ? 6 : 15 .
或者 什么 奖学金 有 光 和 黑暗 ? 6 : - .

光明与黑暗有什么相通之处呢? 6:15

[ænd; ənd] [wɒt] ['kɒŋkɔːd] [hæθ] [kraɪst] [wɪð] ['biːljəl] ?
And what concord hath Christ with Belial ?
和 什么 和睦 有 基督 和 恶魔 ?

基督与彼列有什么相合之处呢?

[ɔː(r)] [wɒt] [pɑːt] [hæθ] [ðə; ði]['feɪθf(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [ˌʌnbɪ'liːvə(r)] ? [sɪks] : - .
Or what part hath the faithful with the unbeliever ? 6 : 16 .
或者 什么 部分 有 这 忠实 和 这 不信者 ? 6 : - .

信的人与不信的人有什么相干呢? 6:16

[ænd; ənd] [wɒt] [ə'griːmənt] [hæθ] [ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv] [gɒd] [wɪð] ['aɪdəlz] ?
And what agreement hath the temple of God with idols ?
和 什么 协议 有 这 寺庙 的 上帝 和 偶像 ?

神的殿与偶像有什么相同之处呢?

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [gɒd] : [æz; əz][gɒd] [seθ] :
For you are the temple of the living God : as God saith :
为了 你 是 这 寺庙 的 这 活的 上帝 : 作为 上帝 赛斯说 :

因为你们是永生神的殿，正如神所说：

[ai] [wɪl] [dwel] [ɪn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [wɔːk] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
I will dwell in them and walk among them .
我 将要 住 在 他们 和 走 之中 他们 .

我要住在他们中间，行走在他们中间。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [biː; bi][ðeə(r)][gɒd] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ]['piːp(ə)l] . [sɪks] : - .
And I will be their God : and they shall be my people . 6 : 17 .
和 我 将要 是 他们的 上帝 : 和 他们 将 是 我的 人们 . 6 : - .

我必作他们的神，他们必作我的子民。6:17

['weəfɔː(r)] : [gəʊ] [aʊt] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd][biː; bi][jiː; ji] ['seprət] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːd] ,
Wherefore : Go out from among them and be ye separate , saith the Lord ,
因此 : 去 出去 从 之中 他们 和 是 是的 分离 , 赛斯说 这 主 ,

所以，耶和华说：你们要从他们中间出来，与他们分别。

[ænd; ənd] [tʌtʃ] [nɒt][ðə; ði] [ˌʌn'kliːn] [θɪŋ] : [sɪks] : - .
and touch not the unclean thing : 6 : 18 .
和 触碰 不是 这 不洁 事物 : 6 : - .

不要触摸不洁之物：6:18。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [rɪ'siːv] [juː; jʊ] .
And I will receive you .
和 我 将要 收到 你 .

我会接待你。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['fɑːðə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] : [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ] [sʌnz] [ænd; ənd] [d'ɔːtəz] ,
And will be a Father to you : and you shall be my sons and daughters ,
和 将要 是 一个 父亲 到 你 : 和 你 将 是 我的 儿子们 和 女儿们 ,

我要作你们的父亲，你们要作我的儿女。

[seθ] [ðə; ði] [lɔːd] [ɔːl'maɪti] .
saith the Lord Almighty .
赛斯说 这 主 全能者 .

这是全能的耶和华说的。

[ˌtuː'tuː] [kə'rɪnθiənz] ['tʃæptə(r)]['sɛvən]
2 Corinthians Chapter 7
2 哥林多前书 章 7

哥林多后书第7章

[ðə; ði] ['ɑːpɑːsəlz] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'rɪnθiənz] .
The apostle's affection for the Corinthians .
这 使徒的 感情 为了 这 哥林多前书 .

使徒对哥林多人的深切关爱。

[hɪz; ɪz] ['kʌmfət] [ænd; ənd][dʒɔɪ][ɒn][ðeə(r)] [ə'kaʊnt] . ['sɛvən] : [wʌn] .
His comfort and joy on their account . 7 : 1 .
他的 舒适 和 喜悦 在 他们的 帐户 . 7 : 1 .

他因他们而感到安慰和快乐。7:1.

['hævɪŋ] ['ðeəfɔː(r)] [ðiːz] ['prɒmɪsɪz] , ['dɪəli] [bɪ'lʌvɪd] ,
Having therefore these promises , dearly beloved ,
拥有 所以 这些 承诺 , 亲爱的 心爱 ,

亲爱的弟兄姊妹们，既然你们有了这些应许，

[let][ˌjuː 'es] [klenz] [ɑː'selvz] [frɒm; frəm][ɔːl] [dɪ'faɪlmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]
let us cleanse ourselves from all defilement of the flesh and of the
让 我们 洁净 我们自己 从 全部 玷污 的 这 肉 和 的 这
['spɪrɪt] ,
spirit ,
精神 ,

让我们洁净自己，除去身体和心灵一切的污秽。

[pə'fektɪŋ] [ˌsæŋktɪfɪ'keɪʃn] [ɪn][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv][gɒd] . ['sɛvən] : [ˌtuː'tuː] .
perfecting sanctification in the fear of God . 7 : 2 .
完善 成圣 在 这 害怕 的 上帝 . 7 : 2 .

在敬畏上帝中成圣。7:2

[rɪ'siːv] [ˌjuː 'es] .
Receive us .
收到 我们 .

接待我们。

[wiː; wi][hæv; həv] ['ɪndʒəd] [nəʊ][mæn] : [wiː; wi][hæv; həv] [kə'rʌptɪd] [nəʊ][mæn] : [wiː; wi][hæv; həv]
We have injured no man : we have corrupted no man : we have
我们 有 受伤 不 男人 : 我们 有 腐败的 不 男人 : 我们 有
[ˌəuvə'riːtʃ] [nəʊ][mæn] . ['sɛvən] : [θriː] .
overreached no man . 7 : 3 .
过度扩张 不 男人 . 7 : 3 .

我们没有伤害任何人，我们没有腐蚀任何人，我们没有亏待任何人。7:3

[ai] [spiːk] [nɒt] [ðɪs] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] .
I speak not this to your condemnation .
我 说话 不是 这 到 你的 谴责 .

我这么说并非为了谴责你们。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [sed] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn]['aʊə(r)] [hɑːts] :
For we have said before that you are in our hearts :
为了 我们 有 说 前 那 你 是 在 我们的 心 :

我们以前说过，你们在我们心中：

[tuː; tə][daɪ] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][lɪv; laɪv] [tə'geðə(r)] . ['sɛvən] : [fɔːr] .
to die together and to live together . 7 : 4 .
到 死 一起 和 到 居住 一起 . 7 : 4 .

同死同活。7:4。

[greɪt] [ɪz][maɪ] ['kɒnfɪdəns] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] : [greɪt] [ɪz][maɪ] ['glɔːri] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
Great is my confidence for you : great is my glorying for you .
伟大的 是 我的 信心 为了 你 : 伟大的 是 我的 荣耀 为了 你 .

我因你而充满信心，我因你而感到无比荣耀。

[ai][ˌeɪ 'em] [fɪld] [wɪð] ['kʌmfət] : [ai] [ɪk'siːdɪŋli] [ə'baʊnd] [wɪð] [dʒɔɪ][ɪn][ɔːl]['aʊə(r)][ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n] . ['sɛvən]
I am filled with comfort : I exceedingly abound with joy in all our tribulation . 7
我 是 已填 和 舒适 : 我 非常 盛产 和 喜悦 在 全部 我们的 苦难 . 7
: [faɪv] .
: 5 .
: 5 .

我满心安慰，在一切患难中，我更是喜乐满溢。7:5

[fɔː(r); fə(r)]['ɔːlsəʊ] , [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kʌm] ['ɪntuː][ˌmæsɪ'dəʊnɪə] , ['aʊə(r)] [fleʃ] [hæd; həd][nəʊ]
For also , when we were come into Macedonia , our flesh had no
为了 还 , 什么时候 我们 是 来 进入 马其顿 , 我们的 肉 有 不
[rest] :
rest :
休息 :

此外，我们到了马其顿的时候，我们的肉体也没有安息：

[bʌt; bət][wiː; wi] ['sʌfəd] [ɔːl][ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n] .
but we suffered all tribulation .
但 我们 遭受 全部 苦难 .

但我们经历了所有的苦难。

['kɔmbæt, kəm'bæt] [wɪ'ðaʊt] : [fɪəz] [wɪ'ðɪn] . ['sɛvən] : [sɪks] .
Combats without : fears within . 7 : 6 .
战斗 没有 : 恐惧 之内 . 7 : 6 .

外部的战斗：内心的恐惧。7：6。

[bʌt; bət][gɒd] , [huː] [kʌmfɚtɛθ] [ðə; ði]['hʌmb(ə)l] , ['kʌmfət] [ˌjuː 'es][baɪ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv]['taɪtəs] .
But God , who comforteth the humble , comforted us by the coming of Titus .
但 上帝 , WHO 安慰 这 谦逊的 , 安慰 我们 经过 这 未来 的 提图斯 .
['sɛvən] : ['sɛvən] .
7 : 7 .
7 : 7 .

但那安慰谦卑人的神，藉着提多的到来安慰了我们。7:7

[ænd; ənd][nɒt][baɪ][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] ['əʊnli] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][baɪ][ðə; ði][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n][ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ][hiː; hi]
And not by his coming only , but also by the consolation wherewith he
和 不是 经过 他的 未来 仅有的 , 但 还 经过 这 安慰 以及 他
[wɒz; wəz] ['kʌmfət] [ɪn][juː; jʊ] ,
was comforted in you ,
曾是 安慰 在 你 ,

不仅因他的到来，也因他在你们那里所得到的安慰。

[rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es][jɔː(r); jə(r)][dɪ'zaɪə(r)] , [jɔː(r); jə(r)] ['mɔːnɪŋ] , [jɔː(r); jə(r)] [ziːl] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] : [səʊ]
relating to us your desire , your mourning , your zeal for me : so
相关 到 我们 你的 欲望 , 你的 丧 , 你的 热情 为了 我 : 所以
[ðæt] [ai] [ri'dʒɔis] [ðə; ði][mɔː(r)] . ['sɛvən] : [eit] .
that I rejoiced the more . 7 : 8 .
那 我 欣喜若狂 这 更多的 . 7 : 8 .

你们将你们的思念、你们的哀恸、你们对我的热忱告诉我们，我就更加欢喜。7:8

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [ai] [meɪd] [juː; jʊ] ['sɒrəʊfl] [baɪ][maɪ] [ɪ'pɪsl] , [ai][duː; də][nɒt] [rɪ'pent] .
For although I made you sorrowful by my epistle , I do not repent .
为了 虽然 我 制成 你 悲伤 经过 我的 书信 , 我 做 不是 悔改 .

虽然我的信让你们感到悲伤，但我并不后悔。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][dɪd] [rɪ'pent] ,
And if I did repent ,
和 如果 我 做过 悔改 ,

如果我真的忏悔了，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'pɪsl] ([ɔːl'ðəʊ] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm]) [dɪd] [meɪk] [juː; jʊ]
seeing that the same epistle (although but for a time) did make you
看到 那 这 相同的 书信 (虽然 但 为了 一个 时间) 做过 制作 你
['sɒrəʊfl] , ['sɛvən] : [naɪn] .
sorrowful , 7 : 9 .
悲伤 , 7 : 9 .

看哪，那封信（虽然只是暂时的）也曾使你们忧伤，7:9。

[naʊ] [ai][ˌeɪ 'em][glæd] : [nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['sɒrəʊfl] ,
Now I am glad : not because you were made sorrowful ,
现在 我 是 高兴的 : 不是 因为 你 是 制成 悲伤 ,

现在我很高兴：不是因为你感到悲伤，

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['sɒrəʊfl] ['ʌntə; 'ʌntu] ['penəns] .
but because you were made sorrowful unto penance .
但 因为 你 是 制成 悲伤 到 忏悔 .

但因为你为此感到悲伤，从而悔改。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['sɒrəʊfl] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][gɒd] , [ðæt] [juː; jʊ] [mait] ['sʌfə(r)]
For you were made sorrowful according to God , that you might suffer
为了 你 是 制成 悲伤 根据 到 上帝 , 那 你 可能 遭受
['dæmɪdʒ] [baɪ][juː 'es][ɪn] ['nʌθɪŋ] . ['sɛvən] : - .
damage by us in nothing . 7 : 10 .
损害 经过 我们 在 没有什么 . 7 : - .

你们蒙神怜悯，免得我们使你们遭受任何伤害。7:10

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɒrəʊ] [ðæt] [ɪz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [gɒd] ['wɜːrkɪθ] ['penəns] , ['stedfɑːst] ['ʌntə; 'ʌntu]
For the sorrow that is according to God worketh penance , steadfast unto
为了 这 悲哀 那 是 根据 到 上帝 工作 忏悔 , 坚定不移 到
[sæl'veɪʃ(ə)n] :
salvation :
救恩 :

因为那合乎神意的忧伤能带来悔改，坚定不移直至得救：

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɒrəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ['wɜːrkɪθ] [deθ] . ['sɛvən] : - .
but the sorrow of the world worketh death . 7 : 11 .
但 这 悲哀 的 这 世界 工作 死亡 . 7 : - .

但世俗的忧愁会带来死亡。7:11

[fɔː(r); fə(r)][bɪ'həʊld] [ðɪs] ['selfseɪm] [θɪŋ] , [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['sɒrəʊfl] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]
For behold this selfsame thing , that you were made sorrowful according to
为了 看哪 这 自身 事物 , 那 你 是 制成 悲伤 根据 到
[gɒd] ,
God ,
上帝 ,

因为你们看，正是这件事，就是你们照着神的旨意感到忧伤。

[haʊ] [greɪt] ['keəflnəs] [ˌaɪ 'tiː] ['wɜːrkɪθ] [ɪn][juː; jʊ] : [jeɪ] [dɪ'fens] , [jeɪ] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] , [jeɪ] [fɪə(r)] ,
how great carefulness it worketh in you : yea defence , yea indignation , yea fear ,
如何 伟大的 谨慎 它 工作 在 你 : 是的 防御 , 是的 愤慨 , 是的 害怕 ,

它在你心中激起了多么大的谨慎：是的，防御，是的，愤慨，是的，恐惧，

[jeɪ] [dɪ'zaɪə(r)] , [jeɪ] [ziːl] , [jeɪ] [rɪ'vendʒ] .
yea desire , yea zeal , yea revenge .
是的 欲望 , 是的 热情 , 是的 复仇 .

是的，欲望，是的，热情，是的，复仇。

[ɪn][ɔːl] [θɪŋz] [juː; jʊ][hæv; həv] [ʃəʊ] [jɔː'selvz] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndɪ'faɪld] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] . ['sɛvən] :
In all things you have shewed yourselves to be undefiled in the matter . 7 :
在 全部 事物 你 有 展示 你们自己 到 是 未受污染的 在 这 事情 . 7 :
- .
12 .
- .

你们在一切事上都表明自己是清白的。7:12

['weəfɔː(r)] [ɔːl'ðəʊ] [ai] [rəʊt] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [seɪk] [ðæt] [dɪd]
Wherefore although I wrote to you , it was not for his sake that did
因此 虽然 我 写道 到 你 , 它 曾是 不是 为了 他的 清酒 那 做过
[ðə; ði] [rɒŋ] ,
the wrong ,
这 错误的 ,

因此，我写信给你们，并不是为那作恶的人。

[nɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ðæt] ['sʌfəd] [ˌaɪ 'tiː] : [bʌt; bət][tuː; tə]['mænɪfest]['aʊə(r)] ['keəflnəs] [ðæt] [wiː; wi]
nor for him that suffered it : but to manifest our carefulness that we
也不 为了 他 那 遭受 它 : 但 到 显现 我们的 谨慎 那 我们
[hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . ['sɛvən] : - .
have for you . 7 : 13 .
有 为了 你 . 7 : - .

也不是为了受苦的人，而是为了表明我们对你们的关心。7:13

[bɪ'fɔː(r)] [gɒd] : ['ðeəfɔː(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['kʌmfət] .

Before God : therefore we were comforted .

前 上帝 : 所以 我们 是 安慰 .

在上帝面前：因此我们得到了安慰。

[bʌt; bət][ɪn]['aʊə(r)][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n][wiː; wi][dɪd][ðə; ði][mɔː(r)] [ə'bʌndəntli] [rɪ'dʒɔɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] ['taɪtəs] ,

But in our consolation we did the more abundantly rejoice for the joy of Titus ,

但 在 我们的 安慰 我们 做过 这 更多的 大量 麾 为了 这 喜悦 的 提图斯 ,

但我们因着提多的喜乐，在安慰中更加欢喜快乐。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz]['spɪrɪt][wɒz; wəz] [rɪ'freʃt] [baɪ][juː; jʊ][ɔːl] . ['sɛvən] : - .

because his spirit was refreshed by you all . 7 : 14 .

因为 他的 精神 曾是 焕然一新 经过 你 全部 . 7 : - .

因为他的心灵因你们众人而得到安慰。7:14

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][hæv; həv] ['bəʊstɪd] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə][hɪm][ɒv; əv][juː; jʊ] ,

And if I have boasted any thing to him of you ,

和 如果 我 有 吹嘘 任何 事物 到 他 的 你 ,

如果我曾向他夸耀过你们的事，

[ai][hæv; həv][nɒt] [biːn] [pʊt][tuː; tə] [ʃeɪm] :

I have not been put to shame :

我 有 不是 到过 放 到 耻辱 :

我并未感到羞愧：

[bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv]['spəʊkən][ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn] [truːθ] ,

but as we have spoken all things to you in truth ,

但 作为 我们 有 说 全部 事物 到 你 在 真相 ,

但是，我们已经把一切都如实告诉了你们，

[səʊ]['ɔːlsəʊ]['aʊə(r)] ['bəʊstɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə]['taɪtəs][ɪz] [faʊnd] [ə; eɪ] [truːθ] . ['sɛvən] : - .

so also our boasting that was made to Titus is found a truth . 7 : 15 .

所以 还 我们的 吹嘘 那 曾是 制成 到 提图斯 是 成立 一个 真相 . 7 : - .

所以，我们向提多所夸耀的话，也被证明是真的。7:15

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['baʊəlz] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [ə'bʌndəntli] [tə'wɔːdz] [juː; jʊ] : [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði] [ə'biːdiəns] [ɒv; əv][juː; jʊ][ɔːl] ,

And his bowels are more abundantly towards you : remembering the obedience of you all ,

和 他的 肠道 是 更多的 大量 向 你 : 记住 这 服从 的 你 全部 ,

他心中充满了对你们的感激之情：因为他记得你们众人的顺从。

[haʊ] [wɪð] [fɪə(r)][ænd; ənd] [tremblɪŋ] [juː; jʊ] [rɪ'siːvd] [hɪm] . ['sɛvən] : - .

how with fear and trembling you received him . 7 : 16 .

如何 和 害怕 和 发抖 你 已收到 他 . 7 : - .

你们怎样战战兢兢地接待了他。7:16

[ai] [rɪ'dʒɔɪs] [ðæt] [ɪn][ɔːl] [θɪŋz] [ai][hæv; həv] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][juː; jʊ] .

I rejoice that in all things I have confidence in you .

我 麾 那 在 全部 事物 我 有 信心 在 你 .

我很高兴，因为我在凡事上都信靠你。

[ˌtuː'tuː] [kə'rɪnθiənz] ['tʃæptə(r)][eit]

2 Corinthians Chapter 8

2 哥林多前书 章 8

哥林多后书第8章

[hiː; hi] [ig'zɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] ['bauntifəli] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ɒv; əv]
He exhorts them to contribute bountifully to relieve the poor of
他 劝勉 他们 到 贡献 丰盛地 到 缓解 这 贫穷的 的

他劝勉他们慷慨解囊，救济穷人。

[dʒə'ruːsələm] . [eit] : [wʌn] .
Jerusalem . 8 : 1 .
耶路撒冷 . 8 : 1 .

耶路撒冷.8:1。

[naʊ] [wiː; wi] [meɪk] [nəʊn] ['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] , ['breðrən] ,
Now we make known unto you , brethren ,
现在 我们 制作 已知 到 你 , 弟兄们 ,

弟兄们，现在我们告诉你们，

[ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [gɒd] [ðæt] [hæθ] [biːn] ['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv][ˌmæsɪ'dəʊnɪə] . [eit] : [ˌtuː'tuː]
the grace of God that hath been given in the churches of Macedonia . 8 : 2
这 优雅 的 上帝 那 有 到过 给定 在 这 教堂 的 马其顿 . 8 : 2
.
:
.

神赐给马其顿众教会的恩典。8:2

[ðæt] [ɪn] [mʌtʃ] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n] ,
That in much experience of tribulation ,
那 在 很多 经验 的 苦难 ,

在经历诸多苦难之后，

[ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd][ðeə(r)] ['veri] [diːp] ['pɒvəti] [hæθ] [ə'baund]
they have had abundance of joy and their very deep poverty hath abounded
他们 有 有 丰富 的 喜悦 和 他们的 非常 深的 贫困 有 大量
['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [sɪm'plɪsəti] .
unto the riches of their simplicity .
到 这 财富 的 他们的 简单 .

他们拥有无尽的快乐，他们极度的贫困反而成就了他们纯朴的富足。

[sɪm'plɪsəti] ... [ðæt] [ɪz] , [sɪn'sɪə(r)] ['baʊnti] [ænd; ənd] ['tʃærəti] . [eit] : [θriː] .
Simplicity ... That is , sincere bounty and charity . 8 : 3 .
简单 ... 那 是 , 真诚 赏金 和 慈善机构 . 8 : 3 .

简朴……即真诚的慷慨和慈善。8:3。

[fɔː(r); fə(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)]['paʊə(r)] ([ai][beə(r)][ðem; ðəm] ['wɪtnəs]) [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðeə(r)]
For according to their power (I bear them witness) and beyond their
为了 根据 到 他们的 力量 (我 熊 他们 证人) 和 超过 他们的
['paʊə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] : [eit] : [fɔːr] .
power , they were willing : 8 : 4 .
力量 , 他们 是 愿意的 : 8 : 4 .

因为他们按着自己的能力（我可以为他们作证），甚至超越自己的能力，也愿意这样做：8:4。

[wɪð] [mʌtʃ] [ɪn'triːti] ['begɪŋ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ðə; ði] [greɪs] [ænd; ənd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
With much entreaty begging of us the grace and communication of the
和 很多 恳求 乞讨 的 我们 这 优雅 和 沟通 的 这
['mɪnɪstri] [ðæt] [ɪz] [dʌn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [seɪnts] . [eit] : [faɪv] .
ministry that is done toward the saints . 8 : 5 .
部 那 是 完毕 朝向 这 圣徒 . 8 : 5 .

恳求我们赐予恩典，并向我们传达对圣徒所行的事工。8:5

[ænd; ənd][nɒt][æz; əz][wiː; wi] [həʊpt] : [bʌt; bət] [ðeɪ] [geɪv] [ðeə(r)] [əʊn] [selvz] , [fɜːst][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] ,
And not as we hoped : but they gave their own selves , first to the Lord ,
和 不是 作为 我们 希望 : 但 他们 给予 他们的 自己的 自我 , 第一的 到 这 主 ,

结果却不如我们所盼望的：他们先将自己献给了主，

[ðen] [tuː; tə][ˌjuː ˈes][baɪ][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][gɒd] ; [eit] : [sɪks] .
then to us by the will of God ; 8 : 6 .
然后 到 我们 经过 这 将要 的 上帝 ; 8 : 6 .

然后，照着神的旨意赐给我们；8:6。

[ˌɪnsəʊˈmʌtʃ] , [ðæt] [wiː; wi] [dɪˈzaɪəd] [ˈtaɪtəs] , [ðæt] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪˈgʌn] ,
Insomuch , that we desired Titus , that , as he had begun ,
就此而言 , 那 我们 想要的 提图斯 , 那 , 作为 他 有 开始 ,

因此，我们希望提图斯能够像他开始做的那样，

[səʊ][ˈɔːlsəʊ][hiː; hi] [wʊd] [ˈfɪnɪʃ] [əˈmʌŋ] [juː; jʊ] [ðɪs] [seɪm] [greɪs] . [eit] : [ˈsɛvən] .
so also he would finish among you this same grace . 8 : 7 .
所以 还 他 会 结束 之中 你 这 相同的 优雅 . 8 : 7 .

所以，他也要在你们中间完成这同样的恩典。8:7

[ðæt] [æz; əz][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] [juː; jʊ] [əˈbaʊnd] [ɪn] [feɪθ] [ænd; ənd] [wɜːd] [ænd; ənd] [ˈnɒlɪdʒ] [ænd; ənd][ɔːl]
That as in all things you abound in faith and word and knowledge and all
那 作为 在 全部 事物 你 盛产 在 信仰 和 单词 和 知识 和 全部
[ˈkeəflnəs] ,
carefulness ,
谨慎 ,

正如你们在一切事上，信心、言语、知识和一切谨慎都充足一样，

[mɔːrˈəʊvə(r)][ˈɔːlsəʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˈtʃærəti] [təˈwɔːdz] [ˌjuː ˈes] : [səʊ][ɪn] [ðɪs] [greɪs] [ˈɔːlsəʊ][juː; jʊ] [meɪ]
moreover also in your charity towards us : so in this grace also you may
而且 还 在 你的 慈善机构 向 我们 : 所以 在 这 优雅 还 你 可能
[əˈbaʊnd] . [eit] : [eit] .
abound . 8 : 8 .
盛产 . 8 : 8 .

此外，你们对我们的爱德也必丰盛：愿你们在这恩典上也更加丰盛。8: 8.

[ai] [spiːk] [nɒt] [æz; əz] [kəˈmɑːndɪŋ] : [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [ˈkeəflnəs] [ɒv; əv][ˈʌðə(r)z] ,
I speak not as commanding : but by the carefulness of others ,
我 说话 不是 作为 指挥 : 但 经过 这 谨慎 的 其他的 ,

我说话并非以命令的口吻，而是通过他人的谨慎来表达。

[əˈpruːvɪŋ] [ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [gʊd] [ˌdɪspəˈzɪʃn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈtʃærəti] . [eit] : [naɪn] .
approving also the good disposition of your charity . 8 : 9 .
批准 还 这 好的 处置 的 你的 慈善机构 . 8 : 9 .

也赞同你们的慈善之心。8:9

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [lɔːd] [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] ,
For you know the grace of our Lord Jesus Christ ,
为了 你 知道 这 优雅 的 我们的 主 耶稣 基督 ,

你们知道我们主耶稣基督的恩典，

[ðæt] [ˈbiːɪŋ] [rɪtʃ] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [pɔː(r); pʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [seik] : [ðæt] [θruː] [hɪz; ɪz]
that being rich he became poor for your sakes : that through his
那 存在 富有的 他 成为 贫穷的 为了 你的 清酒 : 那 通过 他的
[ˈpɒvəti] [juː; jʊ] [mait] [biː; bi] [rɪtʃ] . [eit] : - .
poverty you might be rich . 8 : 10 .
贫困 你 可能 是 富有的 . 8 : - .

他本来富足，却为了你们成了贫穷，好让你们因他的贫穷而富足。8:10

[ænd; ənd] [ˌhɪərˈɪn] [ai] [gɪv] [maɪ] [ədˈvaɪs] :
And herein I give my advice :
和 在此处 我 给 我的 建议 :

在此，我提出以下建议：

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz]['prɒfɪtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [nɒt]['əʊnli][tuː; tə][duː; də][bʌt; bət]
for this is profitable for you who have begun not only to do but
为了 这 是 有利可图 为了 你 WHO 有 开始 不是 仅有的 到 做 但
['ɔːlsəʊ][tuː; tə][biː; bi] ['wɪlɪŋ] ,
also to be willing ,
还 到 是 愿意的 ,

因为这对于你们这些不仅开始做，而且也愿意做的人来说，是有益的。

[ə; eɪ][jɪə(r)][ə'gəʊ] . [eit] : - .
a year ago . 8 : 11 .
一个 年 前 . 8 : - .

一年前。8:11。

[naʊ] ['ðeəfɔː(r)] [pə'fɔːm] [jiː; ji][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ][ɪn] [diːd] : [ðæt] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)][maɪnd][ɪz] ['fɔːwəd] [tuː; tə]
Now therefore perform ye it also in deed : that as your mind is forward to
现在 所以 履行 是的 它 还 在 契据 : 那 作为 你的 头脑 是 向前 到
[biː; bi] ['wɪlɪŋ] ,
be willing ,
是 愿意的 ,

现在你们也要付诸行动：只要你们心甘情愿，就当如此行。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [pə'fɔːm] , [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] . [eit] : - .
so it may be also to perform , out of that which you have . 8 : 12 .
所以 它 可能 是 还 到 履行 , 出去 的 那 哪个 你 有 . 8 : - .

所以，也可以用你所拥有的去执行。8:12

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [wɪl] [biː; bi] ['fɔːwəd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ək'septɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn]
For if the will be forward , it is accepted according to that which a man
为了 如果 这 将要 是 向前 , 它 是 公认 根据 到 那 哪个 一个 男人
[hæθ] :
hath :
有 :

因为如果意志坚定，就会按照一个人所拥有的来接受：

[nɒt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæθ] [nɒt] . [eit] : - .
not according to that which he hath not . 8 : 13 .
不是 根据 到 那 哪个 他 有 不是 . 8 : - .

不是按照他所没有的。8:13

[fɔː(r); fə(r)][ai] [miːn] [nɒt] [ðæt] ['ʌðə(r)z][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [iːzd] [ænd; ənd][juː; jʊ] ['bəːdnd] , [bʌt; bət][baɪ]
For I mean not that others should be eased and you burdened , but by
为了 我 意思是 不是 那 其他的 应该 是 缓解 和 你 负担 , 但 经过
[æn; ən] [i'kwɒləti] . [eit] : - .
an equality . 8 : 14 .
一个 平等 . 8 : - .

因为我的意思不是要别人轻松而你们负担重担，而是要人人平等。8:14

[ɪn] [ðɪs] ['prez(ə)nt][taɪm] [let][jɔː(r); jə(r)] [ə'bʌndəns] [sə'plaɪ] [ðeə(r)][wɒnt] ,
In this present time let your abundance supply their want ,
在 这 展示 时间 让 你的 丰富 供应 他们的 想 ,

此时此刻，愿你的丰盛满足他们的需要。

[ðæt] [ðeə(r)] [ə'bʌndəns] ['ɔːlsəʊ] [meɪ] [sə'plaɪ] [jɔː(r); jə(r)][wɒnt] : [ðæt] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][æn; ən] [i'kwɒləti]
that their abundance also may supply your want : that there may be an equality
那 他们的 丰富 还 可能 供应 你的 想 : 那 那里 可能 是 一个 平等
, [eit] : - .
, 8 : 15 .
, 8 : - .

使他们的富余也能满足你们的需要：使你们之间达到平等，8:15。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] : [hiː; hi] [ðæt] [hæd; həd] [mʌtʃ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] ['əʊvə(r)] ;
As it is written : He that had much had nothing over ;
作为 它 是 书面 : 他 那 有 很多 有 没有什么 超过 ;

正如经上所记：拥有很多的，最终却一无所有；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [hæd; həd]['lɪt(ə)l][hæd; həd][nəʊ] [wɒnt] . [eit] : - .
and he that had little had no want . 8 : 16 .
和 他 那 有 小的 有 不 想 . 8 : - .

他虽然缺乏，却也一无所缺。8:16

[ænd; ənd] [θæŋks] [biː; bi][tuː; tə][gɒd] ,
And thanks be to God ,
和 谢谢 是 到 上帝 ,

感谢上帝！

[huː] [hæθ] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] [seɪm] ['keəflnəs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv]['taɪtəs] . [eit] : - .
who hath given the same carefulness for you in the heart of Titus . 8 : 17 .
WHO 有 给定 这 相同的 谨慎 为了 你 在 这 心 的 提图斯 . 8 : - .

他在提多书中也同样关心你们。8:17

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn'diːd] [hiː; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ˌegzɔː'teɪʃn] : [bʌt; bət] , ['biːɪŋ] [mɔː(r)]['keəf(ə)l] ,
For indeed he accepted the exhortation : but , being more careful ,
为了 的确 他 公认 这 讲道 : 但 , 存在 更多的 小心 ,

他确实接受了劝告；但是，他更加谨慎，

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɪl] [hiː; hi] [went] ['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] . [eit] : - .
of his own will he went unto you . 8 : 18 .
的 他的 自己的 将要 他 去 到 你 . 8 : - .

他自愿到你们那里去。8:18

[wiː; wi][hæv; həv][sent]['ɔːlsəʊ] [wɪð] [hɪm][ðə; ði]['brʌðə(r)] [huːz] [preɪz] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] [θruː] [ɔːl]
We have sent also with him the brother whose praise is in the gospel through all
我们 有 发送 还 和 他 这 兄弟 谁 称赞 是 在 这 福音 通过 全部
[ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] . [eit] : - .
the churches . 8 : 19 .
这 教堂 . 8 : - .

我们也差遣了那位弟兄与他同去，他在福音中受了各教会的称赞。8:19

[ænd; ənd][nɒt] [ðæt] ['əʊnli] : [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ɔː'deɪnd] [baɪ][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [kəm'pænjən]
And not that only : but he was also ordained by the churches companion
和 不是 那 仅有的 : 但 他 曾是 还 受戒 经过 这 教堂 伴侣
[ɒv; əv]['aʊə(r)] ['trævlz] ,
of our travels ,
的 我们的 旅行 ,

不仅如此，他还是由我们旅途中的同伴教会按立的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [greɪs] , [wɪtʃ] [ɪz] [əd'mɪnɪstəd] [baɪ][ˌjuː 'es] ,
for this grace , which is administered by us ,
为了 这 优雅 , 哪个 是 管理 经过 我们 ,

因着我们所施行的这恩典，

[tuː; tə][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [wɪl] : [eit] : - .
to the glory of the Lord and our determined will : 8 : 20 .
到 这 荣耀 的 这 主 和 我们的 决定 将要 : 8 : - .

为了荣耀主，也为了我们坚定的意志：8: 20。

[ə'vɔɪdɪŋ] [ðɪs] , [lest] ['eni] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [bleɪm] [ˌjuː 'es][ɪn] [ðɪs] [ə'bʌndəns] [wɪtʃ] [ɪz] [əd'mɪnɪstəd] [baɪ]
Avoiding this , lest any man should blame us in this abundance which is administered by
避免 这 , 免得 任何 男人 应该 责备 我们 在 这 丰富 哪个 是 管理 经过
[ˌjuː 'es] . [eit] : - .
us . 8 : 21 .
我们 . 8 : - .

为避免这种情况，免得有人责怪我们管理的这笔财富。8:21

[fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi] ['fɔ:kɑ:st] [wɒt] [meɪ] [bi:; bi] [gʊd] , [nɒt] ['əʊnli] [bɪ'fɔ:(r)] [gɒd] [bʌt; bət] ['ɔ:lsəʊ] [bɪ'fɔ:(r)]
For we forecast what may be good , not only before God but also before
为了 我们 预报 什么 可能 是 好的 , 不是 仅有的 前 上帝 但 还 前
[men] . [eit] : - .
men . 8 : 22 .
男人 . 8 : - .

因为我们预言，不但对上帝，而且对人，都是好的。8:22

[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv] [sent] [wɪð] [ðem; ðəm]['aʊə(r)]['brʌðə(r)]['ɔ:lsəʊ] ,
And we have sent with them our brother also ,
和 我们 有 发送 和 他们 我们的 兄弟 还 ,

我们也派了我们的弟兄与他们同行，

[hu:m] [wi:; wi][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [pru:vd] ['dɪlɪdʒənt][ɪn] ['meni] [θɪŋz] , [bʌt; bət] [naʊ] [mʌtʃ] [mɔ:(r)]['dɪlɪdʒənt]
whom we have often proved diligent in many things , but now much more diligent
谁 我们 有 经常 已证实 勤奋 在 许多 事物 , 但 现在 很多 更多的 勤奋
:
:
:

我们过去常常在许多事情上证明他勤奋努力，但现在他更加勤奋努力了：

[wɪð] [mʌtʃ] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ju:; jʊ] , [eit] : - .
with much confidence in you , 8 : 23 .
和 很多 信心 在 你 , 8 : - .

对你充满信心，8:23。

['aɪðə(r)][fɔ:(r); fə(r)]['taɪtəs] , [hu:] [ɪz][maɪ] [kəm'pænjən] [ænd; ənd] ['feləʊ] ['leɪbərə(r)] [tə'wɔ:dz] [ju:; jʊ] , [ɔ:(r)]
Either for Titus , who is my companion and fellow labourer towards you , or
任何一个 为了 提图斯 , WHO 是 我的 伴侣 和 同伴 劳动者 向 你 , 或者
['aʊə(r)] ['breðrən] ,
our brethren ,
我们的 弟兄们 ,

无论是为我的同伴提多，他与我一同在你们那里劳作，还是为我们的弟兄们，

[ðə; ði] [ə'pɒsəlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃɪz] , [ðə; ði]['glɔ:ri][ɒv; əv] [kraɪst] . [eit] : - .
the apostles of the churches , the glory of Christ . 8 : 24 .
这 使徒 的 这 教堂 , 这 荣耀 的 基督 . 8 : - .

众教会的使徒，基督的荣耀。8:24。

['weəfɔ:(r)] [ʃəʊ] [ji:; ji][tu:; tə][ðem; ðəm] , [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃɪz] ,
Wherefore shew ye to them , in the sight of the churches ,
因此 展示 是的 到 他们 , 在 这 视线 的 这 教堂 ,

所以，你们要在众教会面前，向他们显明：

[ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['tʃærəti] [ænd; ənd][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bəʊstɪŋ] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [bɪ'hɑ:f] .
the evidence of your charity and of our boasting on your behalf .
这 证据 的 你的 慈善机构 和 的 我们的 吹嘘 在 你的 代表 .

你们的善举和我们为你们所做的宣传都证明了这一点。

[ˌtu:'tu:] [kə'rɪnθiənz] ['tʃæptə(r)][naɪn]
2 Corinthians Chapter 9
2 哥林多前书 章 9

哥林多后书第9章

[ə; eɪ] ['fɜ:ðə(r)] [ˌegzɔ:'teɪʃn] [tu:; tə] ['ɑ:mzˌgɪvɪŋ] .
A further exhortation to almsgiving .
一个 更远 讲道 到 施舍 .

进一步劝勉人们行善布施。

[ðə; ði] [fru:ts] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] . [naɪn] : [wʌn] .
The fruits of it . 9 : 1 .
这 水果 的 它 . 9 : 1 .

其成果.9:1.

[fɔ:(r); fə(r)] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ðæt] [ɪz] [dʌn] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [seɪnts] ,
For concerning the ministry that is done towards the saints ,
为了 有关 这 部 那 是 完毕 向 这 圣徒 ,

至于向圣徒所行的事，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [su:'pɜ:fluəs] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][tu:; tə] [raɪt] ['ʌntə; 'ʌntu][ju:; jʊ] . [naɪn] : [ˌtu:'tu:] .
it is superfluous for me to write unto you . 9 : 2 .
它 是 多余 为了 我 到 写 到 你 . 9 : 2 .

我没有必要再写信给你们了。9:2

[fɔ:(r); fə(r)][ai] [nəʊ] [jɔ:(r); jə(r)] ['fɔ:wəd] [maɪnd] : [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai] [bəʊst] [ɒv; əv][ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˌmæsɪ'doʊniənz] ,
For I know your forward mind : for which I boast of you to the Macedonians ,
为了 我 知道 你的 向前 头脑 : 为了 哪个 我 夸 的 你 到 这 马其顿人 ,

因为我知道你心思敏捷，所以我向马其顿人夸耀你。

[ðæt] [ə'kaiə] ['ɔ:lsəʊ][ɪz] ['redi] [frɒm; frəm][ðə; ði][jɪə(r)][pɑ:st] .
that Achaia also is ready from the year past .
那 阿凯亚 还 是 准备好 从 这 年 过去的 .

亚该亚也已从去年起做好准备。

[ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [ˌemju'leɪʃn] [hæθ] [prə'voʊkt] ['veri] ['meni] . [naɪn] : [θri:] .
And your emulation hath provoked very many . 9 : 3 .
和 你的 仿真 有 挑衅 非常 许多 . 9 : 3 .

你的效仿激起了许多人的反感。9:3

[naʊ] [ai][hæv; həv][sent][ðə; ði] ['breðrən] ,
Now I have sent the brethren ,
现在 我 有 发送 这 弟兄们 ,

现在我已经差遣了弟兄们，

[ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] [wi:; wi] [bəʊst] [ɒv; əv] [kən'sɜ:nɪŋ] [ju:; jʊ][bi:; bi][nɒt] [meɪd] [vɔɪd] [ɪn] [ðɪs] [bɪ'hɑ:f] ,
that the thing which we boast of concerning you be not made void in this behalf ,
那 这 事物 哪个 我们 夸 的 有关 你 是 不是 制成 空白 在 这 代表 ,

免得我们因你们而夸耀的事在这事上落空。

[ðæt] ([æz; əz][ai][hæv; həv] [sed]) [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] ['redi] : [naɪn] : [fɔ:r] .
that (as I have said) you may be ready : 9 : 4 .
那 (作为 我 有 说) 你 可能 是 准备好 : 9 : 4 .

（正如我所说）你可能已经准备好了：9：4。

[lest] , [wen] [ðə; ði][ˌmæsɪ'doʊniənz][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'i:][ænd; ənd][faɪnd][ju:; jʊ] [ˌʌnprɪ'peəd] ,
Lest , when the Macedonians shall come with me and find you unprepared ,
免得 , 什么时候 这 马其顿人 将 来 和 我 和 寻找 你 毫无准备 ,

免得马其顿人跟我来的时候，发现你们毫无准备。

[wi:; wi] ([nɒt][tu:; tə] [seɪ] [ji:; ji]) [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'ʃeɪmd] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] . [naɪn] : [faɪv] .
we (not to say ye) should be ashamed in this matter . 9 : 5 .
我们 (不是 到 说 是的) 应该 是 羞愧 在 这 事情 . 9 : 5 .

我们（不是说你们）在这件事上应该感到羞愧。9:5。

['ðeəfɔ:(r)] [ai] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] ['nesəsəri] [tu:; tə][dɪ'zaɪə(r)][ðə; ði] ['breðrən] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [gəʊ][tu:; tə] [ju:; jʊ][bɪ'fɔ:(r)][ænd; ənd][prɪ'peə(r)] [ðɪs] ['blesɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] ['prɒmɪst] ,
Therefore I thought it necessary to desire the brethren that they would go to you before and prepare this blessing before promised ,
所以 我 想法 它 必要的 到 欲望 这 弟兄们 那 他们 会 去 到 你 前 和 准备 这 祝福 前 承诺 ,

因此，我认为有必要请弟兄们先去见你们，为这先前所应许的祝福做好准备。

[tuː; tə][biː; bi] ['redi] , [səʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['blesɪŋ] , [nɒt][æz; əz] ['kʌvətəsnəs] . [naɪn] : [sɪks] .
to be ready , so as a blessing , not as covetousness . 9 : 6 .
到 是 准备好 , 所以 作为 一个 祝福 , 不是 作为 贪婪 . 9 : 6 .

要预备好，这样才是一种祝福，而不是贪婪。9:6

[naʊ] [ðɪs] [ai] [seɪ] : [hiː; hi] [huː] ['saʊɪθ] ['speərɪŋli] [ʃæl; ʃəl]['ɔːlsəʊ] [riːp] ['speərɪŋli] :
Now this I say : He who soweth sparingly shall also reap sparingly :
现在 这 我 说 : 他 WHO 播种 少量地 将 还 收割 少量地 :

现在我说：少种的，收成也少。

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] ['saʊɪθ] [ɪn] ['blesɪŋz] [ʃæl; ʃəl]['ɔːlsəʊ] [riːp] ['blesɪŋz] . [naɪn] : ['sɛvən] .
and he who soweth in blessings shall also reap blessings . 9 : 7 .
和 他 WHO 播种 在 祝福 将 还 收割 祝福 . 9 : 7 .

凡撒种施予祝福的，也必收获祝福。9:7

['evri] [wʌn][æz; əz][hiː; hi] [hæθ] [dɪ'tɜːmɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] , [nɒt] [wɪð] ['sædnəs] [ɔː(r)][ɒv; əv] [nə'sesəti]
Every one as he hath determined in his heart , not with sadness or of necessity
每一个 一 作为 他 有 决定 在 他的 心 , 不是 和 悲伤 或者 的 必要性
:
:
:

各人照着自己心里所决定的去做，不是出于悲伤，也不是出于无奈：

[fɔː(r); fə(r)] [gɒd] ['lʌvθ] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] ['gɪvə(r)] . [naɪn] : [eit] .
for God loveth a cheerful giver . 9 : 8 .
为了 上帝 爱 一个 快乐 赠予者 . 9 : 8 .

因为神喜爱乐捐的人。9:8

[ænd; ənd] [gɒd] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ɔːl] [greɪs] [ə'baʊnd] [ɪn][juː; jʊ] : [ðæt] [jiː; ji] ['ɔːlweɪz] ,
And God is able to make all grace abound in you : that ye always ,
和 上帝 是 有能力的 到 制作 全部 优雅 盛产 在 你 : 那 是的 总是 ,

神能将各样的恩典多多地加给你们，使你们常常、

['hævɪŋ] [ɔːl] [sə'fɪʃntli] [ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] , [meɪ] [ə'baʊnd] [tuː; tə] ['evri] [gʊd] [wɜːk] , [naɪn] : [naɪn] .
having all sufficiently in all things , may abound to every good work , 9 : 9 .
拥有 全部 足够 在 全部 事物 , 可能 盛产 到 每一个 好的 工作 , 9 : 9 .

凡事充足，可以多行各样善事。9:9

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] : [hiː; hi] [hæθ] [dɪ'spɜːst] [ə'brɔːd] , [hiː; hi] [hæθ] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]
As it is written : He hath dispersed abroad , he hath given to the poor
作为 它 是 书面 : 他 有 分散的 国外 , 他 有 给定 到 这 贫穷的
:
:
:

正如经上所记："他向四方施舍，周济穷人。"

[hɪz; ɪz]['dʒʌstɪs] [rɪ'meɪnɪθ] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] . [naɪn] : - .
his justice remaineth for ever . 9 : 10 .
他的 正义 仍然 为了 曾经 . 9 : - .

他的公正永存。9:10

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [siːd] [tuː; tə][ðə; ði]['səʊə(r)] [wɪl] [bəʊθ] [gɪv] [juː; jʊ] [bred] [tuː; tə] [iːt]
And he that ministereth seed to the sower will both give you bread to eat
和 他 那 部长 种子 到 这 播种者 将要 两个都 给 你 面包 到 吃
[ænd; ənd] [wɪl] ['mʌltɪplaɪ][jɔː(r); jə(r)] [siːd] [ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv]
and will multiply your seed and increase the growth of the fruits of
和 将要 乘 你的 种子 和 增加 这 生长 的 这 水果 的
[jɔː(r); jə(r)]['dʒʌstɪs] : [naɪn] : - .
your justice : 9 : 11 .
你的 正义 : 9 : - .

那赐种子给撒种者的，必赐给你们粮食吃，又必使你们的种子多多生长，又使你们行公义的果实增多。9:11

[ðæt] ['biːɪŋ] [ɪn'rɪtʃt] [ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] ,
That being enriched in all things ,
那 存在 富含 在 全部 事物 ,

在万物中富足,

[juː; jʊ] [meɪ] [ə'baʊnd] ['ʌntə; 'ʌntu] [ɔːl] [sɪm'plɪsəti] [wɪtʃ] ['wɜːrkɪθ] [θruː] [ˌjuː 'es] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [tuː; tə] [gɒd] . [naɪn] : - .
you may abound unto all simplicity which worketh through us thanksgiving to God . 9 : 12 .
你 可能 盛产 到 全部 简单 哪个 工作 通过 我们 感恩 到 上帝 . 9 : - .

你们可以多多行善，以致于我们向神献上感恩。9:12

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɒfɪs] [dʌθ] [nɒt] ['əʊnli] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪnts] ,
Because the administration of this office doth not only supply the want of the saints ,
因为 这 行政 的 这 办公室 确实 不是 仅有的 供应 这 想 的 这 圣徒 ,

因为这项职务的管理不仅满足了圣徒们的需要,

[bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [baɪ] ['meni] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːd] . [naɪn] : - .
but aboundeth also by many thanksgivings in the Lord . 9 : 13 .
但 充盈 还 经过 许多 感恩节 在 这 主 . 9 : - .

却也因主而多多感恩。9:13

[baɪ] [ðə; ði] [pruːf] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mɪnɪstri] ,
By the proof of this ministry ,
经过 这 证明 的 这 部 ,

根据该部门的证明,

['glɔːrɪfaɪɪŋ] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'biːdiəns] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [kən'feʃ(ə)n] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] [ɒv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['ʌntə; 'ʌntu] [ɔːl] . [naɪn] : - .
glorifying God for the obedience of your confession unto the gospel of Christ and for the simplicity of your communicating unto them and unto all . 9 : 14 .
荣耀 上帝 为了 这 服从 的 你的 忏悔 到 这 福音 的 基督 和 为了 这 简单 的 你的 沟通 到 他们 和 到 全部 . 9 : - .

因你们顺服地承认基督的福音，并且单纯地将福音传给他们和所有人，就荣耀神。9:14

[ænd; ənd] [ɪn] [ðeə(r)] [preŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , ['biːɪŋ] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ,
And in their praying for you , being desirous of you ,
和 在 他们的 祈祷 为了 你 , 存在 渴望 的 你 ,

他们为你祷告，渴望得到你,

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eksələnt] [greɪs] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪn] [juː; jʊ] . [naɪn] : - .
because of the excellent grace of God in you . 9 : 15 .
因为 的 这 出色的 优雅 的 上帝 在 你 . 9 : - .

因神在你身上所赐的美好恩典。9:15

[θæŋks] [biː; bi] [tuː; tə] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ʌn'spiːkəb(ə)l] [gɪft] .
Thanks be to God for his unspeakable gift .
谢谢 是 到 上帝 为了 他的 无法形容 礼物 .

感谢上帝赐予我们如此难以言喻的恩赐。

[ˌtuː'tuː] [kə'rɪnθiənz] ['tʃæptə(r)] -
2 Corinthians Chapter 10
2 哥林多前书 章 -

哥林多后书第十章

[tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði] ['kæləmni] [ænd; ənd] ['bəʊstɪŋ] [ɒv; əv] [fɔːls] [ə'pɒsəlz] , [hiː; hi] [set] [fɔːθ] [ðə; ði] ['paʊə(r)]
To stop the calumny and boasting of false apostles , he set forth the power
到 停止 这 诽谤 和 吹嘘 的 错误的 使徒 , 他 放 前进 这 力量
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'pɒsəlʃɪp] . - : [wʌn] .
of his apostleship . 10 : 1 .
的 他的 使徒职分 . - : 1 .

为了阻止假使徒的诽谤和吹嘘，他阐明了他使徒身份的权柄。10:1.

[naʊ] [ai] [pɔːl] , [maɪ'self] [bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ] , [baɪ] [ðə; ði] ['maɪldnəs] [ænd; ənd] ['mɒdəsti] [ɒv; əv] [kraɪst] :
Now I Paul , myself beseech you , by the mildness and modesty of Christ :
现在 我 保罗 , 我 恳求 你 , 经过 这 温和 和 谦逊 的 基督 :

现在我保罗亲自以基督的温柔谦卑劝你们:

[huː] [ɪn] ['prez(ə)ns] [ɪn'diːd] [ˌeɪ 'em] ['ləʊli] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] ['biːɪŋ] ['æbsənt] [ˌeɪ 'em] [bəʊld] [tə'wɔːd]
who in presence indeed am lowly among you , but being absent am bold toward
WHO 在 在场 的确 是 卑微的 之中 你 , 但 存在 缺席的 是 大胆的 朝向
[juː; jʊ] . - : [ˌtuː'tuː] .
you . 10 : 2 .
你 . - : 2 .

我在你们面前确实谦卑，但我不在你们面前时却对你们大胆。10:2

[bʌt; bət] [ai] [bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ] ,
But I beseech you ,
但 我 恳求 你 ,

但我恳求你，

[ðæt] [ai] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [bəʊld] [wen] [ai] [ˌeɪ 'em] ['prez(ə)nt] [wɪð] [ðæt] ['kɒnfɪdəns] [ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ] [ai]
that I may not be bold when I am present with that confidence wherewith I
那 我 可能 不是 是 大胆的 什么时候 我 是 展示 和 那 信心 以及 我
[ˌeɪ 'em] [θɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [bəʊld] ,
am thought to be bold ,
是 想法 到 是 大胆的 ,

我可能在别人认为我勇敢的时候，反而没有那种自信。

[ə'genst] [sʌm; səm] [huː] ['rekən] [ˌjuː 'es] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [wɔːkt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fleʃ] . - :
against some who reckon us as if we walked according to the flesh . 10 :
反对 一些 WHO 估计 我们 作为 如果 我们 步行 根据 到 这 肉 . - :
[θriː] .
3 .
3 .

反对那些认为我们是按着肉体行事的人。10:3

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [wiː; wi] [wɔːk] [ɪn] [ðə; ði] [fleʃ] , [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [wɔː(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fleʃ]
For though we walk in the flesh , we do not war according to the flesh
为了 尽管 我们 走 在 这 肉 , 我们 做 不是 战争 根据 到 这 肉
. - : [fɔːr] .
. 10 : 4 .
. - : 4 .

我们虽然在肉身中行事，却不凭肉身争战。10:4

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wepənz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['wɔːfeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['kɑːn(ə)l] [bʌt; bət] ['maɪti] [tuː; tə] [gɒd] ,
For the weapons of our warfare are not carnal but mighty to God ,
为了 这 武器 的 我们的 战争 是 不是 肉体 但 强大的 到 上帝 ,

因为我们争战的兵器本不是属血气的，乃是在神面前有能力。

['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] ['pʊlɪŋ] [daʊn] [ɒv; əv] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] , [di'strɔi] ['kaunsəl] , - : [faɪv] .
unto the pulling down of fortifications , destroying counsels , 10 : 5 .
到 这 拉 向下 的 防御工事 , 摧毁 律师 , - : 5 .

拆毁堡垒，摧毁谋略，10:5。

[ænd; ənd] ['evri] [haɪt] [ðæt] [ɪg'zɔːlθ] [ɪt'self] [ə'genst] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [gɒd] :
And every height that exalteth itself against the knowledge of God :
和 每一个 高度 那 提升 本身 反对 这 知识 的 上帝 :

凡高举自己抵挡上帝知识的，都是如此。

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] ['ɪntuː] [kæp'tɪvəti] ['evri] [ˌʌndə'stændɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [ə'biːdiəns] [ɒv; əv] [kraɪst] : - : [sɪks] .
and bringing into captivity every understanding unto the obedience of Christ : 10 : 6 .
和 带来 进入 囚禁 每一个 理解 到 这 服从 的 基督 : - : 6 .

又将各样的理解力夺回，使它们都顺服基督。10:6

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɪn] ['redinəs] [tuː; tə] [rɪ'vendʒ] [ɔːl] [ˌdɪsə'biːdiəns] , [wen] [jɔː(r); jə(r)] [ə'biːdiəns] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [fʊl'fɪld] . - : ['sɛvən] .
And having in readiness to revenge all disobedience , when your obedience shall be fulfilled . 10 : 7 .
和 拥有 在 准备就绪 到 复仇 全部 不服从 , 什么时候 你的 服从 将 是 已完成 . - : 7 .

并且预备好报复一切不服从的行为，当你们完全服从的时候。10:7

[siː] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['aʊtwəd] [ə'pɪərəns] .
See the things that are according to outward appearance .
看 这 事物 那 是 根据 到 向外 外貌 .

看事物的本质，看它的外表。

[ɪf] ['eni] [mæn] [trʌst] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [kraɪsts] [let] [hɪm] [θɪŋk] [ðɪs] [ə'gen] [wɪð] [hɪm'self] ,
If any man trust to himself , that he is Christ's let him think this again with himself ,
如果 任何 男人 相信 到 他自己 , 那 他 是 基督的 让 他 思考 这 再次 和 他自己 ,

若有人自以为是基督的信徒，就该再三思量这事。

[ðæt] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [kraɪsts] , [səʊ] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ['ɔːlsəʊ] . - : [eit] .
that as he is Christ's , so are we also . 10 : 8 .
那 作为 他 是 基督的 , 所以 是 我们 还 . - : 8 .

他既然属于基督，我们也一样。10:8

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] ['ɔːlsəʊ] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [bəʊst] ['sʌmwɒt] [mɔː(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['paʊə(r)] ,
For if also I should boast somewhat more of our power ,
为了 如果 还 我 应该 夸 有些 更多的 的 我们的 力量 ,

如果我也想稍微夸耀一下我们的力量，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːd] [hæθ] ['gɪv(ə)n] [juː 'es] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌedɪfɪ'keɪʃn] [ænd; ənd] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,
which the Lord hath given us unto edification and not for your destruction ,
哪个 这 主 有 给定 我们 到 启迪 和 不是 为了 你的 破坏 ,

主赐给我们这些，是为了造就你们，而不是为了毁灭你们。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] . - : [naɪn] .
I should not be ashamed . 10 : 9 .
我 应该 不是 是 羞愧 . - : 9 .

我不应该感到羞耻。10:9。

[bʌt; bət] [ðæt] [ai] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [θɔːt] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] ['terɪfaɪ] [juː; jʊ] [baɪ] [ɪ'pɪslz] , - : - .
But that I may not be thought as it were to terrify you by epistles , 10 : 10 .
但 那 我 可能 不是 是 想法 作为 它 是 到 恐惧 你 经过 书信 , - : - .

但恐怕你们以为我写信是为了恐吓你们，10:10。

([fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪ'pɪslz] [ɪn'diːd] , [seɪ] [ðeɪ] , [ɑː(r); ə(r)] ['weɪti] [ænd; ənd] [strɒŋ] ;
(For his epistles indeed , say they , are weighty and strong ;
(为了 他的 书信 的确 , 说 他们 , 是 重 和 强的 ;

(他们说，他的书信确实很有分量，很有力量;

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['bɒdɪli] ['prez(ə)ns] [ɪz] [wiːk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [kən'temptəbl]) : - : - .
but his bodily presence is weak and his speech contemptible) : 10 : 11 .
但 他的 身体上的 在场 是 虚弱的 和 他的 演讲 可鄙) : - : - .

但他的身体虚弱，言语可鄙。:10: 11.

[let] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] [θɪŋk] [ðɪs] , [ðæt] [sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [wɜːd] [baɪ] [ɪ'pɪslz] [wen] ['æbsənt] ,
Let such a one think this , that such as we are in word by epistles when absent ,
让 这样的 一个 一 思考 这 , 那 这样的 作为 我们 是 在 单词 经过 书信 什么时候 缺席的 ,

这样的人应当这样想：我们虽不在场，却仍以书信的方式与你们沟通。

[sʌtʃ] ['ɔːlsəʊ][wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'diːd] [wen] ['prez(ə)nt] . - : - .
such also we will be indeed when present . 10 : 12 .
这样的 还 我们 将要 是 的确 什么时候 展示 . - : - .

当我们在场时，我们也确实会如此。10:12。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][deə(r)][nɒt] [mætʃ] [ɔː(r)][kəm'peə(r)] [ɑː'selvz] [wɪð] [sʌm; səm] [ðæt] [kə'mend] [ðəm'selvz] :
For we dare not match or compare ourselves with some that commend themselves :
为了 我们 敢 不是 匹配 或者 比较 我们自己 和 一些 那 表彰 他们自己 :

因为我们不敢与那些自诩优秀的人相提并论:

[bʌt; bət][wiː; wi] ['meʒə(r)] [ɑː'selvz] [baɪ] [ɑː'selvz] [ænd; ənd][kəm'peə(r)] [ɑː'selvz] [wɪð] [ɑː'selvz] . - : - .
but we measure ourselves by ourselves and compare ourselves with ourselves . 10 : 13 .
但 我们 措施 我们自己 经过 我们自己 和 比较 我们自己 和 我们自己 . - : - .

但我们总是以自己来衡量自己，并以自己来比较自己。10:13

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [nɒt] ['glɔːri] [bɪ'jɒnd] ['aʊə(r)] ['meʒə(r)] :
But we will not glory beyond our measure :
但 我们 将要 不是 荣耀 超过 我们的 措施 :

但我们不会过分骄傲:

[bʌt; bət] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːl] [wɪtʃ] [gɒd] [hæθ] ['meʒəd] [tuː; tə][juː; 'es] ,
but according to the measure of the rule which God hath measured to us ,
但 根据 到 这 措施 的 这 规则 哪个 上帝 有 测量 到 我们 ,

但要按照上帝为我们制定的准则来衡量，

[ə; eɪ] ['meʒə(r)] [tuː; tə] [riːtʃ] ['iːv(ə)n]['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] . - : - .
a measure to reach even unto you . 10 : 14 .
一个 措施 到 抵达 甚至 到 你 . - : - .

甚至连你也能感受到这种影响。10:14

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [stretʃ] [nɒt] [ɑː'selvz] [bɪ'jɒnd] ['aʊə(r)] ['meʒə(r)] , [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [riːtʃt] [nɒt]
For we stretch not ourselves beyond our measure , as if we reached not
为了 我们 拉紧 不是 我们自己 超过 我们的 措施 , 作为 如果 我们 达到 不是
['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] .
unto you .
到 你 .

因为我们不会超越自己的能力范围，仿佛我们无法触及你们。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kʌm] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɒv; əv] [kraɪst] . - :
For we are come as far as to you in the Gospel of Christ . 10 :
为了 我们 是 来 作为 远的 作为 到 你 在 这 福音 的 基督 . - :
- .
15 .
- .

因为我们来到你们那里，传讲的是基督的福音。10:15

[nɒt] ['glɔːri] [bɪ'jɒnd] ['meʒə(r)] [ɪn]['ʌðə(r)] [menz] ['leɪbə(r)] : [bʌt; bət] ['hævɪŋ] [həʊp] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
Not glorying beyond measure in other men's labours : but having hope of your
不是 荣耀 超过 措施 在 其他 男士 劳动 : 但 拥有 希望 的 你的
[ɪn'kriːsɪŋ] [feɪθ] ,
increasing faith ,
增加 信仰 ,

不要过分夸耀别人的劳动成果；而要盼望你们的信心不断增长。

[tuː; tə][biː; bi]['mægnɪfaɪd][ɪn][juː; jʊ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [ruːl] [ə'bʌndəntli] . - : - .
to be magnified in you according to our rule abundantly . 10 : 16 .
到 是 放大 在 你 根据 到 我们的 规则 大量 . - : - .

照着我们的规矩，在你们里面大大地彰显出来。10:16

[jeɪ] , ['ʌntə; 'ʌntu] [ðəʊz] ['pleɪsɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'jɒnd] [juː; jʊ][tuː; tə] [priːtʃ] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l] :
Yea , unto those places that are beyond you to preach the gospel :
是的 , 到 那些 地方 那 是 超过 你 到 布道 这 福音 :

是的，要将福音传到那些你无法到达的地方：

[nɒt][tuː; tə]['glɔːri][ɪn][ə'nʌðə(r)] [mænz] [ruːl] , [ɪn] [ðəʊz] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] ['redi] [tuː; tə]['aʊə(r)]
not to glory in another man's rule , in those things that are made ready to our
不是 到 荣耀 在 其他 男人的 规则 , 在 那些 事物 那 是 制成 准备好 到 我们的
[hænd] . - : - .
hand . 10 : 17 .
手 . - : - .

不要以别人的统治和摆在我们面前的东西为荣。10:17

[bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [glɔːriːɪθ] , [let] [hɪm] ['glɔːri] [ɪn][ðə; ði] [lɔːd] . - : - .
But he that glorieth , let him glory in the Lord . 10 : 18 .
但 他 那 荣耀 , 让 他 荣耀 在 这 主 . - : - .

但那夸口的，当指着主夸口。10:18

[fɔː(r); fə(r)][nɒt][hiː; hi] [huː] [kə'mɛndɪθ] [hɪm'self] [ɪz] [ə'pruːvd] : [bʌt; bət][hiː; hi] , [huːm] [gɒd]
For not he who commendeth himself is approved : but he , whom God
为了 不是 他 WHO 赞扬 他自己 是 得到正式认可的 : 但 他 , 谁 上帝
[kə'mɛndɪθ] .
commendeth .
赞扬 .

因为不是自己称赞自己的人，而是神称赞的人，才蒙悦纳。

[ˌtuː'tuː] [kə'rɪnθiənz] ['tʃæptə(r)] -
2 Corinthians Chapter 11
2 哥林多前书 章 -

哥林多后书第十一章

[hiː; hi][ɪz] [fɔːst] [tuː; tə] [kə'mend] [hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['leɪbə(r)] ,
He is forced to commend himself and his labours ,
他 是 强制 到 表彰 他自己 和 他的 劳动 ,
他不得不自夸自己和自己的劳动成果。

[lest] [ðə; ði] [kə'rɪnθiənz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪm'pəʊzd][ə'pɒn][baɪ][ðə; ði] [fɔːls] [ə'pɒsəlz] . - : [wʌn] .
lest the Corinthians should be imposed upon by the false apostles . 11 : 1 .
免得 这 哥林多前书 应该 是 强加 之上 经过 这 错误的 使徒 . - : 1 .
免得哥林多人被假使徒欺骗。11:1

[wʊd] [tuː; tə] [gɒd] [juː; jʊ][kʊd; kəd][beə(r)] [wɪð] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][maɪ] ['fɒli] !
Would to God you could bear with some little of my folly !
会 到 上帝 你 可以 熊 和 一些 小的 的 我的 蠢事 !
但愿您能容忍我一点点的愚蠢！

[bʌt; bət][duː; də][beə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] .
But do bear with me .
但 做 熊 和 我 .
请您耐心听我说完。

[maɪ] ['fɒli] ... [səʊ][hiː; hi] [kɔːlz] [hɪz; ɪz] [rɪ'saɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['preɪzɪz] , [wɪtʃ] ,
My folly ... So he calls his reciting his own praises , which ,
我的 蠢事 ... 所以 他 呼叫 他的 背诵 他的 自己的 赞扬 , 哪个 ,
我的愚蠢……所以他称自己是在自夸，而这，

['kɒmənli] ['spiːkɪŋ] [ɪz] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['fɒli] [ænd; ənd]['vænəti] ;
commonly speaking is looked upon as a piece of folly and vanity ;
通常 请讲 是 看起来 之上 作为 一个 片 的 蠢事 和 虚荣 ;
通常被认为是一种愚蠢和虚荣的行为；

[ðəʊ] [ðə; ði] [ə'pɒsl] [wɒz; wəz] [kən'streɪnd] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,
though the apostle was constrained to do it ,
尽管 这 使徒 曾是 受限 到 做 它 ,
虽然使徒是被迫这样做的，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊlz] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] . - : [ˌtuː'tuː] .
for the good of the souls committed to his charge . 11 : 2 .
为了 这 好的 的 这 灵魂 坚定的 到 他的 收费 . - : 2 .
为了托付给他照管的灵魂的益处。11: 2.

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] ['dʒeləs] [ɒv; əv][juː; jʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒeləsi] [ɒv; əv][gɒd] .
For I am jealous of you with the jealousy of God .
为了 我 是 嫉妒的 的 你 和 这 妒忌 的 上帝 .
因为我以神的嫉妒之心嫉妒你们。

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [ɪ'spaʊzd] [juː; jʊ][tuː; tə][wʌn] ['hʌzbənd] ,
For I have espoused you to one husband ,
为了 我 有 拥护 你 到 一 丈夫 ,
因为我已将你们许配给一个丈夫，

[ðæt] [ai] [meɪ] ['prez(ə)nt][juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] [tʃeɪst] ['vɜːdʒɪn][tuː; tə] [kraɪst] . - : [θriː] .
that I may present you as a chaste virgin to Christ . 11 : 3 .
那 我 可能 展示 你 作为 一个 贞洁 处女 到 基督 . - : 3 .
好让我把你们如同贞洁的童女献给基督。11:3

[bʌt; bət][ai][fɪə(r)][lest] , [æz; əz][ðə; ði] ['sɜːpənt] [si'djuːst] [iːv] [baɪ][hɪz; ɪz] ['sʌtlti] ,
But I fear lest , as the serpent seduced Eve by his subtilty ,
但 我 害怕 免得 , 作为 这 蛇 被诱惑 前夕 经过 他的 微妙 ,
但我担心，就像蛇用诡计引诱夏娃一样，

[səʊ][jɔ:(r); jə(r)][maɪndz][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kə'rʌptɪd] [ænd; ənd][fɔ:l][frɒm; frəm][ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ðæt] [ɪz][ɪn]
so your minds should be corrupted and fall from the simplicity that is in
所以 你的 思想 应该 是 腐败的 和 落下 从 这 简单 那 是 在
[kraɪst] . - : [fɔ:r] .
Christ . 11 : 4 .
基督 . - : 4 .

所以你们的心思就败坏了，失去了基督里那纯一的心。11:4

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [hi:; hi] [ðæt] ['kʌmɪθ] [pri:tʃəθ] [ə'nʌðə(r)] [kraɪst] , [hu:m] [wi:; wi][hæv; həv][nɒt] [pri:tʃ]
For if he that cometh preacheth another Christ , whom we have not preached
为了 如果 他 那 到来 传道 其他 基督 , 谁 我们 有 不是 布道
;
;
;

因为如果那来的人传讲另一个基督，不是我们所传讲的，

[ɔ:(r)] [ɪf] [ju:; jʊ] [rɪ'si:v] [ə'nʌðə(r)] ['spɪrɪt] , [hu:m] [ju:; jʊ][hæv; həv][nɒt] [rɪ'si:vd] ; [ɔ:(r)] [ə'nʌðə(r)] ['gɒsp(ə)l]
or if you receive another Spirit , whom you have not received ; or another gospel
或者 如果 你 收到 其他 精神 , 谁 你 有 不是 已收到 ; 或者 其他 福音
,
,
,

或者你们接受了另一个你们没有接受过的圣灵，或者接受了另一个福音，

[wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæv; həv][nɒt] [rɪ'si:vd] : [ju:; jʊ] [mait] [wel] [beə(r)] [wɪð] [hɪm] . - : [faɪv] .
which you have not received : you might well bear with him . 11 : 5 .
哪个 你 有 不是 已收到 : 你 可能 出色地 熊 和 他 . - : 5 .

你们没有收到的，你们可以容忍他。11:5

[fɔ:(r); fə(r)][ai] [sə'pəʊz] [ðæt] [ai][hæv; həv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [greɪt] [ə'pɒsəlz] . - :
For I suppose that I have done nothing less than the great apostles . 11 :
为了 我 认为 那 我 有 完毕 没有什么 较少的 比 这 伟大的 使徒 . - :
[sɪks] .
6 .
6 .

因为我想我所做的，并不比那些伟大的使徒少。11:6

[fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l'ðəʊ] [ai][bi:; bi] [ru:d] [ɪn] [spi:tʃ] , [jet] [nɒt][ɪn] ['nɒlɪdʒ] :
For although I be rude in speech , yet not in knowledge :
为了 虽然 我 是 粗鲁的 在 演讲 , 然而 不是 在 知识 :

我虽然言语粗鲁，但知识却不逊色：

[bʌt; bət][ɪn][ɔ:l] [θɪŋz] [wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] [meɪd] ['mænɪfest][tu:; tə][ju:; jʊ] . - : ['sɛvən] .
but in all things we have been made manifest to you . 11 : 7 .
但 在 全部 事物 我们 有 到过 制成 显现 到 你 . - : 7 .

但在一切事上，我们都已向你们显明了。11:7

[ɔ:(r)][dɪd][ai] [kə'mɪt] [ə; eɪ] [fɔ:lt] , ['hʌmblɪŋ] [maɪ'self] [ðæt] [ju:; jʊ] [mait] [bi:; bi][ɪg'zɔ:ltɪd] ,
Or did I commit a fault , humbling myself that you might be exalted ,
或者 做过 我 犯罪 一个 过错 , 令人谦卑 我 那 你 可能 是 崇高 ,

或者，我是否犯了错，为了让你得荣耀而谦卑自己?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [pri:tʃ] ['ʌntə; 'ʌntu][ju:; jʊ][ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɒv; əv][gɒd] ['fri:li] ? - : [eit] .
because I preached unto you the Gospel of God freely ? 11 : 8 .
因为 我 布道 到 你 这 福音 的 上帝 自由 ? - : 8 .

因为我白白地向你们传讲了神的福音? 11:8

[ai][hæv; həv]['teɪkən][frɒm; frəm]['ʌðə(r)] [tʃɜːtʃɪz] , [rɪ'siːvɪŋ] ['weɪdʒɪz][ɒv; əv][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)]
I have taken from other churches , receiving wages of them for
我 有 已采取 从 其他 教堂 , 接收 工资 的 他们 为了
[jɔː(r); jə(r)] ['mɪnɪstri] . - : [naɪn] .
your ministry . 11 : 9 .
你的 部 . - : 9 .

我从其他教会收取了工资，作为你事奉的报酬。11:9

[ænd; ənd] , [wen] [ai][wɒz; wəz]['prez(ə)nt] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['wɒntɪd] , [ai][wɒz; wəz] ['tʃɑːdʒəbl] [tuː; tə]
And , when I was present with you and wanted , I was chargeable to
和 , 什么时候 我 曾是 展示 和 你 和 通缉 , 我 曾是 收费 到
[nəʊ][mæn] :
no man :
不 男人 :

而且，当我在你们身边并且愿意的时候，我不会向任何人负责：

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðə; ði] ['breðrən] [sə'plaɪd] [huː] [keɪm]
for that which was wanting to me , the brethren supplied who came
为了 那 哪个 曾是 想要 到 我 , 这 弟兄们 供应 WHO 来了
[frɒm; frəm][ˌmæsɪ'dəʊnɪə] .
from Macedonia .
从 马其顿 .

我所缺乏的，从马其顿来的弟兄们就补上了。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] [ai][hæv; həv] [kept] [maɪ'self][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['bɜːrðənsəm] [tuː; tə][juː; jʊ] :
And in all things I have kept myself from being burthensome to you :
和 在 全部 事物 我 有 保留 我 从 存在 沉重的 到 你 :

我在一切事上都尽量不给你们添麻烦：

[ænd; ənd][səʊ][ai] [wɪl] [kiːp] [maɪ'self] . - : - .
and so I will keep myself . 11 : 10 .
和 所以 我 将要 保持 我 . - : - .

所以我会保持自我。11:10。

[ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [kraɪst] [ɪz][ɪn][ˌem 'iː] ,
The truth of Christ is in me ,
这 真相 的 基督 是 在 我 ,

基督的真理在我里面，

[ðæt] [ðɪs] ['glɔːri] [ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi]['brəʊkən] [ɒf] [ɪn][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]['riːdʒənz][ɒv; əv] [ə'kaiə] . - : -
that this glorying shall not be broken off in me in the regions of Achaia . 11 : 11
那 这 荣耀 将 不是 是 破碎的 离开 在 我 在 这 地区 的 阿凯亚 . - : -
.
.
.

愿我在亚该亚的境内不致失去这荣耀。11:11

['weəfɔː(r)] ?
Wherefore ?
因此 ?

因此？

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [lʌv] [juː; jʊ][nɒt] ?
Because I love you not ?
因为 我 爱 你 不是 ?

因为我不爱你？

[gɒd] ['noʊɪθ] [ˌaɪ 'tiː] . - : - .
God knoweth it . 11 : 12 .
上帝 知道 它 . - : - .

上帝知道。11:12

[bʌt; bət] [wɒt] [ai][duː; də] , [ðæt] [ai] [wɪl] [duː; də] :
But what I do , that I will do :
但 什么 我 做 , 那 我 将要 做 :

但我该做的，我一定会做：

[ðæt] [ai] [meɪ] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [ðæt] [dɪ'zaɪə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] : [ðæt] [weər'ɪn]
that I may cut off the occasion from them that desire occasion : that wherein
那 我 可能 切 离开 这 场合 从 他们 那 欲望 场合 : 那 其中
[ðeɪ] ['glɔːri] ,
they glory ,
他们 荣耀 ,

好让我断绝那些贪图虚荣之人的虚荣，就是他们所夸耀的虚荣。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] ['iːv(ə)n] [æz; əz] [wiː; wi] . - : - .
they may be found even as we . 11 : 13 .
他们 可能 是 成立 甚至 作为 我们 . - : - .

它们甚至可能像我们一样被发现。11:13。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [fɔːls] [ə'pɒsəlz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'siːtf(ə)l] ['wɜːkmən] , [træns'fɔːmɪŋ] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] [ðə; ði]
For such false apostles are deceitful workmen , transforming themselves into the
为了 这样的 错误的 使徒 是 欺骗性的 工人 , 转变 他们自己 进入 这
[ə'pɒsəlz] [ɒv; əv] [kraɪst] . - : - .
apostles of Christ . 11 : 14 .
使徒 的 基督 . - : - .

因为这样的假使徒是诡诈的工人，装作基督的使徒。11:14

[ænd; ənd] [nəʊ] ['wʌndə(r)] : [fɔː(r); fə(r)] ['seɪtn] [hɪm'self] [hɪm'self] ['ɪntuː] [æn; ən] ['eɪndʒl] [ɒv; əv]
And no wonder : for Satan himself transformeth himself into an angel of
和 不 想知道 : 为了 撒但 他自己 转变 他自己 进入 一个 天使 的
[lait] . - : - .
light . 11 : 15 .
光 . - : - .

这也不足为奇：因为撒旦自己也装作光明的天使。11:15

['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊ] [greɪt] [θɪŋ] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [biː; bi] [træns'fɔːmd] [æz; əz] [ðə; ði] ['mɪnɪstər]
Therefore it is no great thing if his ministers be transformed as the ministers
所以 它 是 不 伟大的 事物 如果 他的 部长们 是 转变 作为 这 部长们
[ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] ,
of justice ,
的 正义 ,

因此，如果他的大臣们被改组为司法大臣，那也并非什么大事。

[huːz] [end] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [wɜːks] . - : - .
whose end shall be according to their works . 11 : 16 .
谁 结尾 将 是 根据 到 他们的 作品 . - : - .

他们的结局必与他们的行为相符。11:16

[ai] [seɪ] [ə'gen] ([let] [nəʊ] [mæn] [θɪŋk] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] : ['ʌðəwaɪz] [teɪk] [ˌem 'iː] [æz; əz] [wʌn]
I say again (Let no man think me to be foolish : otherwise take me as one
我 说 再次 (让 不 男人 思考 我 到 是 愚蠢 : 否则 拿 我 作为 一
['fuːlɪʃ] ,
foolish ,
愚蠢 ,

我再说一遍（不要让人以为我是傻瓜；否则就把我当成傻瓜，

[ðæt] [ai] ['ɔːlsəʊ] [meɪ] ['glɔːri] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]) : - : - .
that I also may glory a little) : 11 : 17 .
那 我 还 可能 荣耀 一个 小的) : - : - .

我也想小小地炫耀一下)：11：17。

[ðæt] [wɪtʃ] [ai] [spiːk] , [ai] [spiːk] [nɒt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [gɒd] : [bʌt; bət] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['fuːlɪʃnəs] ,
That which I speak , I speak not according to God : but as it were in foolishness ,
那 哪个 我 说话 ，我 说话 不是 根据 到 上帝 ：但 作为 它 是 在 愚蠢 ，

我所说的话，并非出于神的旨意，而是出于愚昧。

[ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['glɔːri] . - : - .
in this matter of glorying . 11 : 18 .
在 这 事情 的 荣耀 . - : - .

在这荣耀的事上。11:18。

['siːɪŋ] [ðæt] ['meni] ['glɔːri] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fleʃ] , [ai] [wɪl] ['glɔːri] ['ɔːlsəʊ] . - : - .
Seeing that many glory according to the flesh , I will glory also . 11 : 19 .
看到 那 许多 荣耀 根据 到 这 肉 ，我 将要 荣耀 还 . - : - .

既然许多人按着肉体夸口，我也要夸口。11:19

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ['glædli] ['sʌfə(r)] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] : [ˌweər'æz] [jɔː'selvz] [ɑː(r); ə(r)] [waɪz] . - : - .
For you gladly suffer the foolish : whereas yourselves are wise . 11 : 20 .
为了 你 乐意 遭受 这 愚蠢 ：然而 你们自己 是 明智的 . - : - .

你们甘愿容忍愚昧人，其实你们自己是智慧人。11:20

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《圣经》（杜埃-兰斯译本）(The Bible, Douay-Rheims,)
第2/2页

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]['sʌfə(r)] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [brɪŋ] [juː; jʊ]['ɪntuː] ['bɒndɪdʒ] , [ɪf] [ə; eɪ][mæn][dɪ'vaʊə(r)][juː; jʊ] ,
For you suffer if a man bring you into bondage , if a man devour you ,
为了 你 遭受 如果 一个 男人 带来 你 进入 束缚 , 如果 一个 男人 吞食 你 ,

如果有人奴役你们，如果有人吞噬你们，你们就会受苦。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [teɪk] [frɒm; frəm][juː; jʊ] , [ɪf] [ə; eɪ][mæn][biː; bi] ['lɪftɪd] [ʌp] ,
if a man take from you , if a man be lifted up ,
如果 一个 男人 拿 从 你 , 如果 一个 男人 是 抬起 向上 ,

如果有人从你那里夺走什么，如果有人被高举，

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [straɪk] [juː; jʊ][ɒn][ðə; ði] [feɪs] . - : - .
if a man strike you on the face . 11 : 21 .
如果 一个 男人 罢工 你 在 这 脸 . - : - .

如果一个男人打你的脸。11:21。

[ai] [siːk] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [dɪs'ɒnə(r)] , [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [wiːk] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] .
I seek according to dishonour , as if we had been weak in this part .
我 寻找 根据 到 羞辱 , 作为 如果 我们 有 到过 虚弱的 在 这 部分 .

我以耻辱的方式寻求，仿佛我们在这一方面有所软弱。

[weər'ɪn] [ɪf] ['eni] [mæn][deə(r)] ([ai] [spiːk] ['fuːlɪʃli]) , [ai][deə(r)]['ɔːlsəʊ] . - : - .
Wherein if any man dare (I speak foolishly) , I dare also . 11 : 22 .
其中 如果 任何 男人 敢 (我 说话 愚蠢地) , 我 敢 还 . - : - .

其中，若有人胆敢（我这么说很愚蠢），我也胆敢。11:22。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hiːbruːz] : [səʊ][ˌeɪ 'em][ai] .
They are Hebrews : so am I .
他们 是 希伯来书 : 所以 是 我 .

他们是希伯来人，我也是。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪzrɪəlaɪts] : [səʊ][ˌeɪ 'em][ai] .
They are Israelites : so am I .
他们 是 以色列人 : 所以 是 我 .

他们是以色列人，我也是。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [siːd] [ɒv; əv]['eɪbrəhæm] : [səʊ][ˌeɪ 'em][ai] . - : - .
They are the seed of Abraham : so am I . 11 : 23 .
他们 是 这 种子 的 亚伯拉罕 : 所以 是 我 . - : - .

他们是亚伯拉罕的后裔，我也是。11:23

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv] [kraɪst] ([ai] [spiːk] [æz; əz][wʌn] [les] [waɪz]) : [ai][ˌeɪ 'em][mɔː(r)] ;
They are the ministers of Christ (I speak as one less wise) : I am more ;
他们 是 这 部长们 的 基督 (我 说话 作为 一 较少的 明智的) : 我 是 更多的 ;

他们是基督的仆人（我以一个不太聪明的人的身份说）：我比他们更聪明；

[ɪn] ['meni] [mɔː(r)] ['leɪbə(r)] , [ɪn] ['prizənz] [mɔː(r)] ['friːkwəntli] , [ɪn] [straɪps] [ə'bʌv] ['meʒə(r)] , [ɪn] ['deθs]
in many more labours , in prisons more frequently , in stripes above measure , in deaths
在 许多 更多的 劳动 , 在 监狱 更多的 频繁地 , 在 条纹 多于 措施 , 在 死亡人数
['ɒf(ə)n] . - : - .
often . 11 : 24 .
经常 . - : - .

在更多的劳动中，在监狱里更频繁地，在鞭笞超过标准的情况下，在死亡中经常。11: 24。

[ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz][faɪv] [taɪmz] [dɪd][ai] [rɪ'siːv] ['fɔːti] [straɪps] [seɪv] [wʌn] . - : - .
Of the Jews five times did I receive forty stripes save one . 11 : 25 .
的 这 犹太人 五 时代 做过 我 收到 四十 条纹 节省 一 . - : - .

我五次受犹太人鞭笞，每四十鞭减一鞭。11:25

[θraɪs] [wɒz; wəz][ai]['biːt(ə)n] [wɪð] [rɒdz] : [wʌns][ai][wɒz; wəz] [stəʊnd] : [θraɪs] [ai] ['sʌfəd] ['ʃɪprek] :
Thrice was I beaten with rods : once I was stoned : thrice I suffered shipwreck :
三次 曾是 我 被打败 和 杆 : 一次 我 曾是 吸食大麻 : 三次 我 遭受 海难 :

我曾三次被棍棒殴打；我曾一次被石头砸伤；我曾三次遭遇海难。

[ə; eɪ] [naɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] [ai][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] . - : - .
a night and a day I was in the depth of the sea . 11 : 26 .
一个 夜晚 和 一个 天 我 曾是 在 这 深度 的 这 海 . - : - .

我在深海里待了一夜一天。11:26

[ɪn] ['dʒɜːnɪɪŋ] ['ɒf(ə)n] , [ɪn]['perilz][ɒv; əv] ['wɔːtəz] , [ɪn]['perilz][ɒv; əv] ['rɔbəz] , [ɪn]['perilz][frɒm; frəm][maɪ]
In journeying often , in perils of waters , in perils of robbers , in perils from my
在 旅程 经常 , 在 危险 的 水 , 在 危险 的 强盗 , 在 危险 从 我的
[əʊn] ['neɪʃ(ə)n] ,
own nation ,
自己的 国家 ,

在频繁的旅途中，遭遇水域的危险、强盗的危险以及来自本国的危险，

[ɪn]['perilz][frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒentailz] , [ɪn]['perilz][ɪn][ðə; ði]['sɪti] , [ɪn]['perilz][ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] ,
in perils from the Gentiles , in perils in the city , in perils in the wilderness ,
在 危险 从 这 外邦人 , 在 危险 在 这 城市 , 在 危险 在 这 荒野 ,

遭遇外邦人的危险，遭遇城里的危险，遭遇旷野的危险，

[ɪn]['perilz][ɪn][ðə; ði] [siː] , [ɪn]['perilz][frɒm; frəm] [fɔːls] ['breðrən] : - : - .
in perils in the sea , in perils from false brethren : 11 : 27 .
在 危险 在 这 海 , 在 危险 从 错误的 弟兄们 : - : - .

在海上的危险中，在假弟兄的危险中：11: 27。

[ɪn]['leɪbə(r)][ænd; ənd] ['peɪnfəlnəs] , [ɪn] [mʌtʃ] ['wɑːtʃɪŋz] , [ɪn]['hʌŋgə(r)][ænd; ənd] [θɜːst] , [ɪn] ['fɑːstɪŋ]
In labour and painfulness , in much watchings , in hunger and thirst , in fastings
在 劳动 和 疼痛 , 在 很多 观看 , 在 饥饿 和 口渴 , 在 斋戒
['ɒf(ə)n] ,
often ,
经常 ,

在劳作和痛苦中，在长时间的守望中，在饥渴中，在经常的禁食中，

[ɪn][kəʊld][ænd; ənd] ['neɪkɪdnəs] : - : - .
in cold and nakedness : 11 : 28 .
在 寒冷的 和 裸体 : - : - .

在寒冷和赤身裸体中：11： 28。

[bɪ'saɪdz] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] : [maɪ] ['deɪli] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] [sə'lɪsɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl]
Besides those things which are without : my daily instance , the solicitude for all
除了 那些 事物 哪个 是 没有 : 我的 日常的 实例 , 这 关怀 为了 全部
[ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] .
the churches .
这 教堂 .

除了那些外在的事之外：我每日的榜样，对所有教会的关怀。

[maɪ] ['deɪli] ['ɪnstəns] ... [ðə; ði] ['leɪbə(r)] [ðæt] [kʌm] [ɪn] , [ænd; ənd] [pres] [ə'pɒn][ˌem 'iː] ['evri] [deɪ] . - :
My daily instance ... The labours that come in , and press upon me every day . 11 :
我的 日常的 实例 ... 这 劳动 那 来 在 , 和 按 之上 我 每一个 天 . - :
- .
29 .
- .

我每日所经历的事……每天临到我的劳苦，以及压在我身上的事。11:29

[huː] [ɪz] [wiːk] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [wiːk] ?
Who is weak , and I am not weak ?
WHO 是 虚弱的 , 和 我 是 不是 虚弱的 ?

谁是弱者？而我并不弱者。

[huː] [ɪz] ['skændəlaiz] , [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [ɒn] ['faɪə(r)] ? - : - .
Who is scandalized , and I am not on fire ? 11 : 30 .
WHO 是 丑闻 , 和 我 是 不是 在 火 ? - : - .

谁感到愤慨，而我又没有怒火中烧？11:30

[ɪf] [ai] [mʌst; məst] [niːdz] ['glɔːri] , [ai] [wɪl] ['glɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [kən'sɜːn] [maɪ] [ɪn'fɜːməti] . - : - .
If I must needs glory , I will glory of the things that concern my infirmity . 11 : 31 .
如果 我 必须 需求 荣耀 , 我 将要 荣耀 的 这 事物 那 忧虑 我的 虚弱 . - : - .

如果我必须荣耀，我就要荣耀与我的软弱有关的事。11:31

[ðə; ði] [gɒd] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] , [huː] [ɪz] ['blesɪd; blest] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] ,
The God and Father of our Lord Jesus Christ , who is blessed for ever ,
这 上帝 和 父亲 的 我们的 主 耶稣 基督 , WHO 是 蒙福 为了 曾经 ,

我们主耶稣基督的父神，愿祂永远受颂赞，

['noʊɪθ] [ðæt] [ai] [laɪ] [nɒt] . - : - .
knoweth that I lie not . 11 : 32 .
知道 那 我 说谎 不是 . - : - .

他知道我没有说谎。11:32。

[æt; ət] [də'mæskəs] , [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] ['ʌndə(r)] ['ɑrətəz] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['gɑːdɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dæməsiːn] ,
At Damascus , the governor of the nation under Aretas the king , guarded the city of the Damascenes ,
在 大马士革 , 这 州长 的 这 国家 在下面 阿雷塔斯 这 国王 , 守卫 这 城市 的 这 大马士革 ,

在大马士革，国王阿雷塔斯统治下的总督守卫着大马士革城。

[tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [ˌem 'iː] . - : - .
to apprehend me . 11 : 33 .
到 逮捕 我 . - : - .

逮捕我。11:33。

[ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [wɒz; wəz] [ai] [let] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [wɔːl] :
And through a window in a basket was I let down by the wall :
和 通过 一个 窗户 在 一个 篮子 曾是 我 让 向下 经过 这 墙 :

于是，我被放在篮子里，从墙上的窗户放了下来：

[ænd; ənd] [səʊ] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz] [hændz] .
and so escaped his hands .
和 所以 逃脱 他的 双手 .

于是，他逃脱了他的魔爪。

[ˌtuː'tuː] [kə'rɪnθiənz] ['tʃæptə(r)] -
2 Corinthians Chapter 12
2 哥林多前书 章 -

哥林多后书第十二章

[hɪz; ɪz] ['ræptʃə; 'ræptʃər] [ænd; ənd] [revl'eʃən] , [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] ['bʌfɪtɪd] [baɪ] ['seɪtn] .
His raptures and revelations , His being buffeted by Satan .
他的 狂喜 和 启示 , 他的 存在 颠簸 经过 撒但 .

他的狂喜和启示，他被撒旦攻击的经历。

[hɪz; ɪz] [fɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kə'rɪnθiənz] . - : [wʌn] .
His fear for the Corinthians . 12 : 1 .
他的 害怕 为了 这 哥林多前书 . - : 1 .

他对哥林多人的担忧。12:1.

[ɪf] [ai][mʌst; məst]['glɔːri] ([ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ɪk'spiːdiənt] [ɪn'diːd]) [bʌt; bət][ai] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] ['vɪʒnz]
If I must glory (it is not expedient indeed) but I will come to visions
如果 我 必须 荣耀 (它 是 不是 权宜 的确) 但 我 将要 来 到 愿景
[ænd; ənd] [revl'eʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] . - : [ˌtuː'tuː] .
and revelations of the Lord . 12 : 2 .
和 启示 的 这 主 . - : 2 .

我若要夸耀（其实并不明智），我必得见主的异象和启示。12:2

[ai] [nəʊ] [ə; eɪ][mæn][ɪn] [kraɪst] : [ə'bʌv] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] [ə'gəʊ] (['weðə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] ,
I know a man in Christ : above fourteen years ago (whether in the body ,
我 知道 一个 男人 在 基督 : 多于 十四 年 前 (无论 在 这 身体 ,

我认识一个在基督里的人：十四年前（无论是在肉身中，

[ai] [nəʊ] [nɒt] , [ɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] , [ai] [nəʊ] [nɒt] : [gɒd] ['noʊɪθ]) ,
I know not , or out of the body , I know not : God knoweth) ,
我 知道 不是 , 或者 出去 的 这 身体 , 我 知道 不是 : 上帝 知道) ,

我不知道，或者说，脱离肉体我也不知道；只有神知道。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] [kɔːt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [θɜːd] ['hev(ə)n] . - : [θriː] .
such a one caught up to the third heaven . 12 : 3 .
这样的 一个 一 捕捉 向上 到 这 第三 天堂 . - : 3 .

这样一位被提到了第三层天。12:3

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] (['weðə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] , [ɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] ,
And I know such a man (whether in the body , or out of the body ,
和 我 知道 这样的 一个 男人 (无论 在 这 身体 , 或者 出去 的 这 身体 ,

我知道有这样一个人（无论他是否还活着），

[ai] [nəʊ] [nɒt] : [gɒd] ['noʊɪθ]) : - : [fɔːr] .
I know not : God knoweth) : 12 : 4 .
我 知道 不是 : 上帝 知道) : - : 4 .

我不知道：上帝知道）：12：4。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːt] [ʌp]['ɪntuː]['pærədaɪs][ænd; ənd] [hɜːd] ['siːkrət] [wɜːdz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]
That he was caught up into paradise and heard secret words which it is not
那 他 曾是 捕捉 向上 进入 天堂 和 听到 秘密 字 哪个 它 是 不是
['grɑːntɪd][tuː; tə][mæn][tuː; tə]['ʌtə(r)] . - : [faɪv] .
granted to man to utter . 12 : 5 .
的确 到 男人 到 说出 . - : 5 .

他被带到天堂，听到了人不可说出口的秘密话语。12:5

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən][wʌn][ai] [wɪl] ['glɔːri] :
For such an one I will glory :
为了 这样的 一个 一 我 将要 荣耀 :

我要为这样的人欢呼：

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][maɪ'self][ai] [wɪl] ['glɔːri] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ɪn][maɪ] [in'fəːmət i] . - : [sɪks] .
but for myself I will glory nothing but in my infirmities . 12 : 6 .
但 为了 我 我 将要 荣耀 没有什么 但 在 我的 弱点 . - : 6 .

但我为自己所夸耀的，唯有我的软弱。12:6

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə]['glɔːri] , [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi] ['fuːlɪʃ] :
For though I should have a mind to glory , I shall not be foolish :
为了 尽管 我 应该 有 一个 头脑 到 荣耀 , 我 将 不是 是 愚蠢 :

我虽想自夸，却不至于愚蠢：

[fɔː(r); fə(r)][ai] [wɪl] [seɪ] [ðə; ði] [truːθ] .
for I will say the truth .
为了 我 将要 说 这 真相 .

因为我会说出真相。

[bʌt; bət][ai][fɔː'beə(r)] , [lest] ['eni] [mæn][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌem 'iː] [ə'bʌv] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [siːθ] [ɪn] [ˌem 'iː] ,

But I forbear , lest any man should think of me above that which he seeth in me ,

但 我 忍耐 , 免得 任何 男人 应该 思考 的 我 多于 那 哪个 他 沸腾 在 我 ,

但我克制住，免得有人对我的期望超过了他从我身上看到的。

[ɔː(r)] ['eni] [θɪŋ] [hiː; hi] ['hɪrɪθ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] . - : ['sɛvən] .

or any thing he heareth from me . 12 : 7 .

或者 任何 事物 他 听到 从 我 . - : 7 .

或他从我这里听到的任何事。12:7。

[ænd; ənd] [lest] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [revl'eʃən] [ʃʊd; ʃəd] [ɪg'zɔːlt][ˌem 'iː] ,

And lest the greatness of the revelations should exalt me ,

和 免得 这 伟大 的 这 启示 应该 崇高 我 ,

免得这些伟大启示使我骄傲自满，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [stɪŋ] [ɒv; əv] [maɪ] [fleʃ] , [æn; ən] ['eɪndʒl] [ɒv; əv] ['seɪtn] , [tuː; tə] ['bʌfeɪ; 'bʊfeɪ] [ˌem 'iː] . - : [eit] .

there was given me a sting of my flesh , an angel of Satan , to buffet me . 12 : 8 .

那里 曾是 给定 我 一个 蜇 的 我的 肉 , 一个 天使 的 撒但 , 到 自助餐 我 . - : 8 .

有一只刺扎进了我的肉体，就是撒旦的使者来攻击我。12:8

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [θɪŋ] , [θraɪs] [ai] [bɪ'sɔːt] [ðə; ði] [lɔːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [dɪ'pɑːt] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] . - : [naɪn] .

For which thing , thrice I besought the Lord that it might depart from me . 12 : 9 .

为了 哪个 事物 , 三次 我 恳求 这 主 那 它 可能 离开 从 我 . - : 9 .

为此事，我三次求主使它离开我。12:9

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ˌem 'iː] : [maɪ] [greɪs] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] :

And he said to me : My grace is sufficient for thee :

和 他 说 到 我 : 我的 优雅 是 充足的 为了 你 :

他对我说：我的恩典够你用的。

[fɔː(r); fə(r)] ['paʊə(r)] [ɪz] [meɪd] ['pɜːfɪkt] [ɪn] [ɪn'fɜːməti] .

for power is made perfect in infirmity .

为了 力量 是 制成 完美的 在 虚弱 .

因为能力在软弱中得以完全彰显。

['glædli] ['ðeəfɔː(r)] [wɪl] [ai] ['glɔːri] [ɪn] [maɪ] [in'fəːməti] , [ðæt] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [kraɪst] [meɪ] [dwel] [ɪn] [ˌem 'iː] .

Gladly therefore will I glory in my infirmities , that the power of Christ may dwell in me .

乐意 所以 将要 我 荣耀 在 我的 弱点 , 那 这 力量 的 基督 可能 住 在 我 .

因此，我乐意夸耀自己的软弱，好让基督的能力住在我里面。

['paʊə(r)] [ɪz] [meɪd] ['pɜːfɪkt] ... [ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [gɒd] [mɔː(r)] ['pɜːfɪktli] [ʃaɪnz] [fɔːθ] [ɪn] ['aʊə(r)] ['wiːknəs] [ænd; ənd] [ɪn'fɜːməti] ;

Power is made perfect ... The strength and power of God more perfectly shines forth in our weakness and infirmity ;

力量 是 制成 完美的 ... 这 力量 和 力量 的 上帝 更多的 完美 闪耀 前进 在 我们的 弱点 和 虚弱 ;

能力得以完全彰显……上帝的力量和能力在我们的软弱和不足中更加完美地彰显出来；

[æz; əz][ðə; ði][mɔː(r)] [wiːk] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [ɑː'selvz] , [ðə; ði][mɔː(r)] [ɪ'lʌstriəs] [ɪz][hɪz; ɪz] [greɪs]
as the more weak we are of ourselves , the more illustrious is his grace
作为 这 更多的 虚弱的 我们 是 的 我们自己 , 这 更多的 杰出 是 他的 优雅
[ɪn] [sə'pɔːtɪŋ] [ˌjuː 'es] ,
in supporting us ,
在 支持 我们 ,

我们越是软弱，就越能感受到他恩典的彰显，他以大能扶持着我们。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['vɪktəri] ['ʌndə(r)][ɔːl] ['traɪəlz][ænd; ənd] ['kɒnflɪkts] . - : - .
and giving us the victory under all trials and conflicts . 12 : 10 .
和 给予 我们 这 胜利 在下面 全部 试验 和 冲突 . - : - .

并赐给我们战胜一切考验和冲突的胜利。12:10

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [kɔːz] [ai] [pliːz] [maɪ'self][ɪn][maɪ] [in'fəːməti] , [ɪn] [ri'prəutʃ] , [ɪn] [nə'sesəti] ,
For which cause I please myself in my infirmities , in reproaches , in necessities ,
为了 哪个 原因 我 请 我 在 我的 弱点 , 在 责备 , 在 必需品 ,

因此，我以自己的软弱、责备和困苦为乐。

[ɪn] [pˌɜːsɪkj'uːʃənz] , [ɪn] [di'stres] , [fɔː(r); fə(r)] [kraɪst] .
in persecutions , in distresses , for Christ .
在 迫害 , 在 痛苦 , 为了 基督 .

在迫害中，在苦难中，为基督而战。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ai][ˌeɪ 'em] [wiːk] , [ðen] [ˌeɪ 'em][ai] ['paʊəf(ə)l] . - : - .
For when I am weak , then am I powerful . 12 : 11 .
为了 什么时候 我 是 虚弱的 , 然后 是 我 强大的 . - : - .

因为我软弱的时候，我反而刚强。12:11

[ai][ˌeɪ 'em] [bɪ'kʌm] ['fuːlɪʃ] .
I am become foolish .
我 是 变得 愚蠢 .

我变得愚蠢了。

[juː; jʊ][hæv; həv] [kəm'peld] [ˌem 'iː] : [fɔː(r); fə(r)][ai] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [kə'mend] [baɪ][juː; jʊ] .
You have compelled me : for I ought to have been commended by you .
你 有 被迫 我 : 为了 我 应该 到 有 到过 赞扬 经过 你 .

你迫使我这么做了：因为我本应得到你的称赞。

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv][nəʊ] [wei] [kʌm] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'bʌv] ['meʒə(r)] [ə'pɔsəlz]
For I have no way come short of them that are above measure apostles
为了 我 有 不 方式 来 短的 的 他们 那 是 多于 措施 使徒
,
,
,

因为我绝不会亏欠那些超乎寻常的使徒们，

[ɔːl'ðəʊ] [ai][biː; bi] ['nʌθɪŋ] . - : - .
although I be nothing . 12 : 12 .
虽然 我 是 没有什么 . - : - .

虽然我一无所有。12:12。

[jet] [ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv][maɪ] [ə'pɒsəlʃɪp] [hæv; həv] [biːn] [rɔːt] [ɒn][juː; jʊ] , [ɪn][ɔːl] ['peɪʃ(ə)ns] ,
Yet the signs of my apostleship have been wrought on you , in all patience ,
然而 这 标志 的 我的 使徒职分 有 到过 锻 在 你 , 在 全部 耐心 ,

然而，我使徒的身份已经显明在你们身上，你们凡事忍耐，

[ɪn] [saɪnz] [ænd; ənd] ['wʌndər] [ænd; ənd] ['maɪti] [diːdz] . - : - .
in signs and wonders and mighty deeds . 12 : 13 .
在 标志 和 奇迹 和 强大的 契约 . - : - .

以神迹、奇事和大能作为。12:13

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz][ðeə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tʃɜːtʃɪz] [bʌt; bət]
For what is there that you have had less than the other churches but
为了 什么 是 那里 那 你 有 有 较少的 比 这 其他 教堂 但
[ðæt] [ai][maɪ'self][wɒz; wəz][nɒt] ['bɜːrðənsəm] [tuː; tə][juː; jʊ] ?
that I myself was not burthensome to you ?
那 我 我 曾是 不是 沉重的 到 你 ?

你们所得到的，有什么比别的教会少的呢？难道是我没有给你们造成负担吗？

['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] [ðɪs] ['ɪndʒəri] . - : - .
Pardon me this injury . 12 : 14 .
赦免 我 这 受伤 . - : - .

请原谅我的伤势。12:14。

[bɪ'həʊld] [naʊ] [ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] [ai][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][ai] [wɪl] [nɒt][biː; bi]
Behold now the third time I am ready to come to you and I will not be
看哪 现在 这 第三 时间 我 是 准备好 到 来 到 你 和 我 将要 不是 是
['bɜːrðənsəm] ['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] .
burthensome unto you .
沉重的 到 你 .

看哪，这是我第三次准备来见你们，我不会给你们带来负担。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [siːk] [nɒt][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [jɔːz] , [bʌt; bət][juː; jʊ] .
For I seek not the things that are yours , but you .
为了 我 寻找 不是 这 事物 那 是 你的 , 但 你 .

因为我所求的不是你的财物，而是你。

[fɔː(r); fə(r)]['naɪðə(r)] [ɔːt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [leɪ] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['peərənts] , [bʌt; bət][ðə; ði]
For neither ought the children to lay up for the parents , but the
为了 两者都不 应该 这 孩子们 到 躺 向上 为了 这 父母 , 但 这
['peərənts][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] . - : - .
parents for the children . 12 : 15 .
父母 为了 这 孩子们 . - : - .

因为儿女不应该为父母积攒财富，而父母应该为儿女积攒财富。12:15

[bʌt; bət][ai][məʊst]['glædli] [wɪl] [spend] [ænd; ənd][biː; bi] [spent] [maɪ'self][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [səʊlz] :
But I most gladly will spend and be spent myself for your souls :
但 我 最多 乐意 将要 花费 和 是 花费 我 为了 你的 灵魂 :

但我非常乐意为你们的灵魂付出一切，甚至献出自己的生命：

[ɔːl'ðəʊ] ['lʌvɪŋ] [juː; jʊ][mɔː(r)] , [ai][biː; bi] [lʌvd] [les] . - : - .
although loving you more , I be loved less . 12 : 16 .
虽然 爱 你 更多的 , 我 是 喜爱 较少的 . - : - .

虽然我更爱你，但你却不爱我。12:16

[bʌt; bət][biː; bi][ˌaɪ 'tiː][səʊ] : [ai][dɪd][nɒt] ['bɜːðən] [juː; jʊ] : [bʌt; bət] ['biːɪŋ] ['krɑːfti] , [ai] [kɔːt] [juː; jʊ][baɪ]
But be it so : I did not burthen you : but being crafty , I caught you by
但 是 它 所以 : 我 做过 不是 负担 你 : 但 存在 狡猾 , 我 捕捉 你 经过
[gaɪl] . - : - .
guile . 12 : 17 .
诡计 . - : - .

但事实就是如此：我没有加重你的负担；但我诡计多端，用计谋抓住了你。12:17

[dɪd][ai] [ˌəʊvə'riːtʃ] [juː; jʊ][baɪ]['eni][ɒv; əv][ðem; ðəm] [huːm] [ai][sent][tuː; tə][juː; jʊ] ? - : - .
Did I overreach you by any of them whom I sent to you ? 12 : 18 .
做过 我 过度扩张 你 经过 任何 的 他们 谁 我 发送 到 你 ? - : - .

我派到你们那里的人，有哪一个得罪了你们呢？12:18

[ai][dɪ'zaɪəd]['taɪtəs] : [ænd; ənd][ai][sent] [wɪð] [hɪm][ə; eɪ]['brʌðə(r)] .
I desired Titus : and I sent with him a brother .
我 想要的 提图斯 : 和 我 发送 和 他 一个 兄弟 .

我渴望见到提图斯，于是派我的一个弟兄与他同去。

[dɪd]['taɪtəs] [ˌəʊvə'riːtʃ] [juː; jʊ] ?
Did Titus overreach you ?
做过 提图斯 过度扩张 你 ?

提图斯是否越权干涉了你?

[dɪd][wiː; wi][nɒt] [wɔːk] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] ?
Did we not walk with the same spirit ?
做过 我们 不是 走 和 这 相同的 精神 ?

我们难道不是秉持着同样的精神吗?

[dɪd][wiː; wi][nɒt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [steps] ? - : - .
Did we not in the same steps ? 12 : 19 .
做过 我们 不是 在 这 相同的 步骤 ? - : - .

我们不是走的是同样的步骤吗? 12:19。

[ɒv; əv][əʊld] , [θɪŋk] [juː; jʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɪk'skjuːs] [ɑː'selvz] [tuː; tə][juː; jʊ] ?
Of old , think you that we excuse ourselves to you ?
的 老的 , 思考 你 那 我们 原谅 我们自己 到 你 ?

你以为我们会向你道歉吗?

[wiː; wi] [spiːk] [bɪ'fɔː(r)] [gɒd] [ɪn] [kraɪst] : [bʌt; bət][ɔːl] [θɪŋz] , [maɪ] ['dɪəli] [bɪ'lʌvɪd] , [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]
We speak before God in Christ : but all things , my dearly beloved , for your
我们 说话 前 上帝 在 基督 : 但 全部 事物 , 我的 亲爱的 心爱 , 为了 你的
[ˌedɪfɪ'keɪʃn] . - : - .
edification . 12 : 20 .
启迪 . - : - .

我们奉基督的名在神面前说话;但我亲爱的弟兄们,凡事都是为了造就你们。12:20

[fɔː(r); fə(r)][ai][fɪə(r)] [lest] [pə'hæps] , [wen] [ai] [kʌm] , [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][faɪnd][juː; jʊ] [sʌtʃ] [æz; əz][ai] [wʊd] ,
For I fear lest perhaps , when I come , I shall not find you such as I would ,
为了 我 害怕 免得 也许 , 什么时候 我 来 , 我 将 不是 寻找 你 这样的 作为 我 会 ,

因为我担心,当我到来时,或许会发现你已不再是我所期待的那样。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [faʊnd] [baɪ][juː; jʊ] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] .
and that I shall be found by you such as you would not .
和 那 我 将 是 成立 经过 你 这样的 作为 你 会 不是 .

而你将会发现,我竟是你意想不到的那种人。

[lest] [pə'hæps] [kən'tenʃ(ə)n] , ['envɪ] , [,æni'mɔsəti] , [di'senʃən] , [di'trækʃən] , ['wɪspərɪŋ] ,
Lest perhaps contentions , envyings , animosities , dissensions , detractions , whisperings ,
免得 也许 争论 , 嫉妒 , 敌意 , 分歧 , 缺点 , 耳语 ,
['sweliŋ] , [sɪ'dɪʃ(ə)n] , [biː; bi] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] . - : - .
swellings , seditions , be among you . 12 : 21 .
肿胀 , 煽动叛乱 , 是 之中 你 . - : - .

免得你们中间出现纷争、嫉妒、仇恨、不和、诽谤、窃窃私语、狂妄自大、煽动叛乱。12:21

[lest] [ə'gen] , [wen] [ai] [kʌm] , [gɒd] ['hʌmb(ə)l][ˌem 'iː] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] :
Lest again , when I come , God humble me among you :
免得 再次 , 什么时候 我 来 , 上帝 谦逊的 我 之中 你 :

免得我再来的时候,神使我在你们中间卑微。

[ænd; ənd][ai] [mɔːn] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [sin] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd][hæv; həv][nɒt] [dʌn]
and I mourn many of them that sinned before and have not done
和 我 哀悼 许多 的 他们 那 罪过 前 和 有 不是 完毕
['penəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʌn'klinnəs] [ænd; ənd] [ˌfɔːnɪ'keɪʃn] [ænd; ənd] [lə'sɪviəsnəs] [ðæt] [ðeɪ]
penance for the uncleanness and fornication and lasciviousness that they
忏悔 为了 这 不洁 和 婚前性行为 和 淫荡 那 他们
[hæv; həv] [kə'mɪtɪd] .
have committed .
有 坚定的 .

我为许多以前犯过罪,却没有为自己所犯的污秽、淫乱和好色之事忏悔的人感到悲痛。

[ˌtuːˈtuː] [kəˈrɪnθiənz] [ˈtʃæptə(r)] -
2 Corinthians Chapter 13
2 哥林多前书 章 -

哥林多后书第十三章

[hiː; hi] [ˈθretnz] [ðə; ði] [ɪmˈpenɪtənt] , [tuː; tə] [prəˈvəʊk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˈpenəns] . - : [wʌn] .
He threatens the impenitent , to provoke them to penance . 13 : 1 .
他 威胁 这 不知悔改的 , 到 惹 他们 到 忏悔 . - : 1 .

他威胁那些不悔改的人，以激起他们悔改之心。13:1.

[bɪˈhəʊld] , [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] [ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] :
Behold , this is the third time I am coming to you :
看哪 , 这 是 这 第三 时间 我 是 未来 到 你 :

看哪，这是我第三次来见你们了：

[ɪn] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ˈwɪtnəsiz] [ʃæl; ʃəl] [ˈevri] [wɜːd] [stænd] . - : [ˌtuːˈtuː] .
In the mouth of two or three witnesses shall every word stand . 13 : 2 .
在 这 嘴 的 二 或者 三 证人 将 每一个 单词 站立 . - : 2 .

凭两三个证人的口，每一句话都要成立。13:2.

[ai] [hæv; həv] [təʊld] [bɪˈfɔː(r)] [ænd; ənd] [fɔːˈtel] , [æz; əz] [ˈprez(ə)nt] [ænd; ənd] [naʊ] [ˈæbsənt] ,
I have told before and foretell , as present and now absent ,
我 有 讲述 前 和 预言 , 作为 展示 和 现在 缺席的 ,

我曾说过，也曾预言过，无论过去、现在还是现在，

[tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] [sin] [bɪˈfɔː(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] , [ðæt] [ɪf] [ai] [kʌm] [əˈgen] ,
to them that sinned before and to all the rest , that if I come again ,
到 他们 那 罪过 前 和 到 全部 这 休息 , 那 如果 我 来 再次 ,

致先前犯罪的人，以及其余所有人，如果我再次降临，

[ai] [wɪl] [nɒt] [speə(r)] . - : [θriː] .
I will not spare . 13 : 3 .
我 将要 不是 空闲的 . - : 3 .

我不会手下留情。13:3。

[duː; də] [juː; jʊ] [siːk] [ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv] [kraɪst] [ðæt] [ˈspiːkəθ] [ɪn] [ˌem ˈiː] , [huː] [təˈwɔːdz] [juː; jʊ] [ɪz] [nɒt] [wiːk] ,
Do you seek a proof of Christ that speaketh in me , who towards you is not weak ,
做 你 寻找 一个 证明 的 基督 那 说话 在 我 , WHO 向 你 是 不是 虚弱的 ,

你是否在寻找基督在我里面说话的证据？祂对你并不软弱。

[bʌt; bət] [ɪz] [ˈmaɪti] [ɪn] [juː; jʊ] ? - : [fɔːr] .
but is mighty in you ? 13 : 4 .
但 是 强大的 在 你 ? - : 4 .

但你里面有大能吗？13:4

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈkruːsɪfaɪd] [θruː] [ˈwiːknəs] , [jet] [hiː; hi] [ˈlɪvəθ] [baɪ] [ðə; ði] [ˈpaʊə(r)] [ɒv; əv] [gɒd] .
For although he was crucified through weakness , yet he liveth by the power of God .
为了 虽然 他 曾是 被钉在十字架上 通过 弱点 , 然而 他 活着 经过 这 力量 的 上帝 .

他虽然因软弱而被钉十字架，却因神的大能而活着。

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [ˈɔːlsəʊ] [ɑː(r); ə(r)] [wiːk] [ɪn] [hɪm] :
For we also are weak in him :
为了 我们 还 是 虚弱的 在 他 :

因为我们在他里面也是软弱的：

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv] [wɪð] [hɪm][baɪ][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][gɒd] [tə'wɔːdz] [juː; jʊ] . - : [faɪv] .
but we shall live with him by the power of God towards you . 13 : 5 .
但 我们 将 居住 和 他 经过 这 力量 的 上帝 向 你 . - : 5 .

但我们必因神对你们的恩典与他同住。13:5

[traɪ][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [selvz] [ɪf] [juː; jʊ][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [feɪθ] : [pruːv] [jiː; ji] [jɔː'selvz] .
Try your own selves if you be in the faith : prove ye yourselves .
尝试 你的 自己的 自我 如果 你 是 在 这 信仰 : 证明 是的 你们自己 .

你们若有信仰，就当亲自试验自己；你们要试验自己。

[nəʊ] [juː; jʊ][nɒt][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [selvz] , [ðæt] [kraɪst] ['dʒiːzəs][ɪz][ɪn][juː; jʊ] , [ən'les] [pə'hæps] [juː; jʊ]
Know you not your own selves , that Christ Jesus is in you , unless perhaps you
知道 你 不是 你的 自己的 自我 , 那 基督 耶稣 是 在 你 , 除非 也许 你
[biː; bi]['reprəubeit] ? - : [sɪks] .
be reprobates ? 13 : 6 .
是 无赖 ? - : 6 .

难道你们不认识自己吗？除非你们是可弃绝的，否则基督耶稣就在你们里面。13:6

[bʌt; bət][ai] [trʌst] [ðæt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['reprəubeit] . - : ['sɛvən] .
But I trust that you shall know that we are not reprobates . 13 : 7 .
但 我 相信 那 你 将 知道 那 我们 是 不是 无赖 . - : 7 .

但我相信你们会知道，我们不是被弃绝的。13:7

[naʊ] [wiː; wi] [preɪ] [gɒd] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [duː; də][nəʊ]['iːv(ə)l] , [nɒt] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [ə'pɪə(r)] [ə'pruːvd]
Now we pray God that you may do no evil , not that we may appear approved
现在 我们 祈祷 上帝 那 你 可能 做 不 邪恶的 , 不是 那 我们 可能 出现 得到正式认可的
,
,
,

我们祈求上帝，愿你不做恶事，并非为了博得我们的好感。

[bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [duː; də] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [gʊd] [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][æz; əz]
but that you may do that which is good and that we may be as
但 那 你 可能 做 那 哪个 是 好的 和 那 我们 可能 是 作为
['reprəubeit] .
reprobates .
无赖 .

但这样，你们就可以行善，而我们可以作恶。

['reprəubeit] ... [ðæt] [ɪz] , [wɪ'ðaʊt] [pruːf] , [baɪ] ['hævɪŋ] [nəʊ] [ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [ʃəu] ['aʊə(r)]['paʊə(r)]
Reprobates ... that is , without proof , by having no occasion of shewing our power
无赖 ... 那 是 , 没有 证明 , 经过 拥有 不 场合 的 显示 我们的 力量
[ɪn] ['pʌnɪʃɪŋ] [juː; jʊ] . - : [eit] .
in punishing you . 13 : 8 .
在 惩罚 你 . - : 8 .

弃绝你们……也就是说，没有证据，也没有机会向你们展示我们惩罚你们的能力。13:8。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][kæn; kən][duː; də] ['nʌθɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [truːθ] : [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [truːθ] . - :
For we can do nothing against the truth : but for the truth . 13 :
为了 我们 能 做 没有什么 反对 这 真相 : 但 为了 这 真相 . - :
[naɪn] .
9 .
9 .

因为我们不能与真理作对，只能为真理而行。13:9

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [rɪ'dʒɔɪs] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [wiːk] [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] .
For we rejoice that we are weak and you are strong .
为了 我们 麾 那 我们 是 虚弱的 和 你 是 强的 .

因为我们软弱，你们刚强，我们就欢喜。

[ðɪs] ['ɔːlsəʊ][wiː; wi] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] , [jɔː(r); jə(r)] [pə'fekʃ(ə)n] . - : - .
This also we pray for , your perfection . 13 : 10 .
这 还 我们 祈祷 为了 , 你的 完美 . - : - .

我们也祈求你的完全。13:10

['ðeəfɔː(r)] [ai] [raɪt] [ðiːz] [θɪŋz] , ['biːɪŋ] ['æbsənt] , [ðæt] , ['biːɪŋ] ['prez(ə)nt] , [ai] [meɪ] [nɒt] [diːl] [mɔː(r)]
Therefore I write these things , being absent , that , being present , I may not deal more
所以 我 写 这些 事物 , 存在 缺席的 , 那 , 存在 展示 , 我 可能 不是 交易 更多的
[sɪ'vɪəli] ,
severely ,
严重 ,

因此，我虽不在场，却写下这些事，免得我到场时，对他们更加严厉。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['paʊə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːd] [hæθ] ['gɪv(ə)n][ˌem 'iː]['ʌntə; 'ʌntu] [ˌedɪfɪ'keɪʃn] [ænd; ənd]
according to the power which the Lord hath given me unto edification and
根据 到 这 力量 哪个 这 主 有 给定 我 到 启迪 和
[nɒt]['ʌntə; 'ʌntu] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] . - : - .
not unto destruction . 13 : 11 .
不是 到 破坏 . - : - .

根据耶和华赐给我的权柄，为要造就人，而不是为要毁灭人。13:11

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] , ['breðrən] , [rɪ'dʒɔɪs] , [biː; bi] ['pɜːfɪkt] , [teɪk] [ˌegzɔː'teɪʃn] , [biː; bi][ɒv; əv][wʌn]
For the rest , brethren , rejoice , be perfect , take exhortation , be of one
为了 这 休息 , 弟兄们 , 麾 , 是 完美的 , 拿 讲道 , 是 的 一
[maɪnd] , [hæv; həv] [piːs] .
mind , have peace .
头脑 , 有 和平 .

至于其余的弟兄们，你们要喜乐，要完全，要互相劝勉，要同心合意，要和睦相处。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [greɪs] [ænd; ənd][ɒv; əv] [lʌv] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] . - : - .
And the God of grace and of love shall be with you . 13 : 12 .
和 这 上帝 的 优雅 和 的 爱 将 是 和 你 . - : - .

赐恩惠和慈爱的神必与你们同在。13:12

[sə'luːt] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['həʊli] [kɪs] .
Salute one another with a holy kiss .
礼炮 一 其他 和 一个 圣 吻 .

以神圣的吻互相问候。

[ɔːl] [ðə; ði] [seɪnts] [sə'luːt] [juː; jʊ] . - : - .
All the saints salute you . 13 : 13 .
全部 这 圣徒 礼炮 你 . - : - .

众圣徒向你致敬。13:13

[ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃærəti] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd][ðə; ði]
The grace of our Lord Jesus Christ and the charity of God and the
这 优雅 的 我们的 主 耶稣 基督 和 这 慈善机构 的 上帝 和 这
[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ][ɔːl] .
communication of the Holy Ghost be with you all .
沟通 的 这 圣 鬼 是 和 你 全部 .

愿我主耶稣基督的恩典、上帝的慈爱、圣灵的同在，与你们众人同在。

[ɑː'men; eɪ'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷